

[XX.XX.2021]

Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België

[XX.XX.2021]

Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au Covid Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique

[XX.XX.2021]

Kooperationsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem Covid Safe Ticket, dem PLF und der Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien tätig sind.

**ALGEMENE TOELICHTING**

Op 11 maart 2020 heeft de Wereldgezondheidsorganisatie (WGO) de uitbraak van het SARS-CoV-2-virus, dat de ziekte COVID-19 veroorzaakt, uitgeroepen tot een pandemie.

Ook België blijft niet gespaard van deze pandemie. In het kader van de COVID-19-gezondheids crisis en om een verdere verspreiding van het SARS-CoV-2-virus (hierna "coronavirus COVID-19") tegen te gaan, werd de Nationale Veiligheidsraad, waarin naast de vertegenwoordigers van de federale overheid, vertegenwoordigers van de gefedereerde entiteiten zetelen, belast om op elkaar afgestemde

**EXPOSE GENERAL**

Le 11 mars 2020, l'Organisation mondiale de la Santé (OMS) a qualifié l'épidémie du virus SRAS-CoV-2, qui provoque la maladie COVID-19, de pandémie.

La Belgique non plus n'est pas épargnée par cette pandémie. Dans le contexte de la crise sanitaire COVID-19 et afin d'enrayer la propagation du virus du SRAS-CoV-2 (ci-après dénommé « coronavirus COVID-19 »), le Conseil national de sécurité, qui réunissait des représentants du gouvernement fédéral ainsi que des représentants des entités fédérées, a été chargé de prendre des mesures concertées visant à

**ALLGEMEINE ERLÄUTERUNG**

Am 11. März 2020 erklärte die Weltgesundheitsorganisation (WHO) den Ausbruch des SARS-CoV-2-Virus, das die Krankheit COVID-19 verursacht, zur Pandemie.

Auch Belgien ist von dieser Pandemie nicht verschont geblieben. Im Zusammenhang mit der COVID-19-Gesundheitskrise und um eine weitere Ausbreitung des SARS-CoV-2-Virus (im Folgenden "COVID-19-Coronavirus" genannt) zu verhindern, wurde der Nationale Sicherheitsrat, dem Vertreter der föderalen Regierung und der föderalen Entitäten angehören, damit beauftragt, konzertierte

maatregelen te nemen teneinde de verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.

### **Algemene doelstellingen van dit samenwerkingsakkoord**

Niettegenstaande het essentieel is de verdere verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, moet eveneens rekening worden gehouden met de heropstart van de activiteiten van de burgers zoals deze werden uitgeoefend voor de COVID-19-pandemie, waaronder de mogelijkheid om te reizen binnen de Europese Unie en culturele en andere evenementen en activiteiten te bij te wonen. Eveneens moet volop ingezet worden op het herstel na de COVID-19-pandemie.

Aangezien een uniforme regelgeving omtrent de vrijheid voor EU-burgers om te reizen en te verblijven op het grondgebied van de lidstaten, aangewezen is, heeft de Europese Unie voorzien in een wetgevend kader, bestaande uit enerzijds de Verordening (EU) 2021/953 van 14 juni 2021 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren en de Verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en

limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

### **Objectifs généraux de cet accord de coopération**

Malgré la nécessité de limiter la propagation du coronavirus COVID-19, il convient également de tenir compte de la reprise des activités des citoyens telles qu'elles étaient avant la pandémie de COVID-19, y compris la possibilité de voyager au sein de l'Union européenne et d'assister à des événements et activités culturelles et autres. Tous les efforts doivent également être déployés pour promouvoir la reprise après la pandémie de COVID-19.

Considérant qu'une réglementation uniforme relative à la liberté des citoyens de l'UE de circuler et de séjourner sur le territoire des États membres était appropriée, l'Union européenne a mis en place un cadre législatif, composé d'une part du Règlement (UE) 2021/953 du Parlement Européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19 et d'autre part du Règlement (UE) 2021/954 du Parlement Européen et du Conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de

Maßnahmen zu ergreifen, um die weitere Ausbreitung des COVID-19-Coronavirus zu begrenzen.

### **Allgemeine Ziele dieser Kooperationsvereinbarung**

Zwar ist es von wesentlicher Bedeutung, die weitere Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 zu begrenzen, doch sollte auch die Wiederaufnahme der Aktivitäten der Bürger wie vor der COVID-19-Pandemie berücksichtigt werden, einschließlich der Möglichkeit, innerhalb der Europäischen Union zu reisen und an kulturellen und anderen Veranstaltungen und Aktivitäten teilzunehmen. Auch die Erholung von der COVID-19-Pandemie sollte umfassend behandelt werden.

Da ein einheitliches Regelwerk für die Reise- und Aufenthaltsfreiheit von EU-Bürgern im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten angebracht ist, hat die Europäische Union einen Rechtsrahmen geschaffen, der zum einen aus der Verordnung (EU) 2021/953 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler COVID19-Impfbescheinigungen besteht, Test- und Genesungsbescheinigungen (digitales EU-COVID-Zertifikat), um die Freizügigkeit während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern, und die Verordnung (EU) 2021/954 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und

herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de lidstaten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie.

De reisbeperkingen die gelden op basis van de lijst met 'variants of concern' worden onverlet gelaten door de bepalingen omtrent het digitaal EU-COVID-certificaat en het Covid Safe Ticket zoals opgenomen in dit samenwerkingsakkoord.

Deze verordeningen treden echter pas op 1 juli in werking. Gelet op de urgentie om het vrij verkeer van personen binnen de lidstaten ten volle te faciliteren, heeft België ervoor gekozen om het digitaal EU-COVID-certificaat vanaf 16 juni 2021 reeds beschikbaar te stellen aan haar burgers.

De Verordening laat tevens verder binnenlands gebruik van het digitaal EU-COVID-certificaat toe, voor zover dit binnenlands gebruik gestoeld is op een wettelijke basis. Dit samenwerkingsakkoord bepaalt onder andere deze wettelijke basis.

Conform de Notificaties van 11 mei en 4 juni werd beslist om vanaf de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord, de toegang tot proef-en pilootprojecten en vanaf 13 augustus de toegang tot massa-

test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire des États membres pendant la pandémie de COVID-19.

Les restrictions de voyage qui s'appliquent sur la base de la liste des "variants of concern" ne sont pas affectées par les articles concernant le certificat COVID numérique de l'UE et le Covid Safe Ticket inclus dans cet accord de coopération.

Cependant, ces règlements n'entreront en vigueur que le 1er juillet. Vu l'urgence de pleinement faciliter la libre circulation des personnes au sein des États membres, la Belgique a choisi de mettre le certificat COVID numérique de l'UE à la disposition de ses citoyens à partir du 16 juin 2021.

Le Règlement autorise également une utilisation nationale supplémentaire du certificat COVID numérique de l'UE, pour autant que cette utilisation nationale possède une base juridique. Cet accord de coopération définit, entre autres, cette base juridique.

Conformément aux notifications du 11 mai et du 4 juin, il a été décidé d'organiser l'accès aux projets pilotes à partir de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, et l'accès aux événements de masse à partir du

Anerkennung interoperabler COVID19-Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen (digitales EU-COVID-Zertifikat) für Drittstaatsangehörige, die sich während der COVID-19-Pandemie rechtmäßig im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten aufhalten oder dort leben.

Die Reisebeschränkungen, die auf der Grundlage der Liste der "bedenklichen Varianten" gelten, werden von den Bestimmungen bezüglich des digitalen EU-COVID-Zertifikats und des Covid Safe Ticket, wie sie in dieser Kooperationsvereinbarung enthalten sind, nicht berührt.

Diese Regelungen treten jedoch erst am 1. Juli in Kraft. Angesichts der Dringlichkeit, den freien Personenverkehr innerhalb der Mitgliedstaaten vollständig zu erleichtern, hat sich Belgien dafür entschieden, seinen Bürgern das digitale EU-COVID-Zertifikat bereits ab dem 16. Juni 2021 zur Verfügung zu stellen.

Die Verordnung erlaubt auch die weitere inländische Verwendung des digitalen EU-COVID-Zertifikats, solange diese inländische Verwendung auf einer Rechtsgrundlage beruht. Diese Kooperationsvereinbarung legt unter anderem diese Rechtsgrundlage fest.

Gemäß den Mitteilungen vom 11. Mai und 4. Juni wurde beschlossen, dass ab dem Inkrafttreten dieser Kooperationsvereinbarung der Zugang zu Pilotprojekten und ab dem 13. August der Zugang zu

evenementen te regelen op grond van het Covid Safe Ticket.

13 août, sur la base du Covid Safe Ticket

Massenveranstaltungen auf der Grundlage des Covid Safe Ticket geregelt wird.

Het Covid Safe Ticket is het resultaat van de lezing van het digitaal EU-COVID-certificaat middels de COVIDScan-applicatie teneinde de toegang tot een proef- en pilootproject of massa-evenement in de context van de COVID-19 pandemie te regelen. Het Covid Safe Ticket maakt aldus het binnenlands gebruik van het digitaal EU-COVID-certificaat mogelijk.

Le Covid Safe Ticket est le résultat de la lecture du certificat COVID numérique de l'UE via l'application numérique COVIDScan afin d'organiser l'accès à un projet pilote ou à un événement de masse dans le contexte de la pandémie de COVID-19. Le Covid Safe Ticket permet ainsi une utilisation domestique du certificat COVID numérique de l'UE.

Das Covid Safe Ticket ist das Ergebnis des Auslesens des digitalen EU-COVID-Zertifikats durch die Anwendung COVIDScan, um den Zugang zu einer Pilot- oder Massenveranstaltung im Rahmen der COVID-19-Pandemie zu regeln. Das Covid Safe Ticket ermöglicht somit die Nutzung des digitalen EU-COVID-Zertifikats im Inland.

Teneinde het digitaal EU-COVID-certificaat op een gebruiksvriendelijke en toegankelijke wijze ter beschikking te stellen aan de burgers, worden (minstens) twee applicatie ontwikkeld, met name de COVIDSafe-applicatie en de COVIDScan-applicatie. De COVIDSafe-applicatie heeft als doel de houder van het digitaal EU-COVID-certificaat toe te laten dit op te vragen en de streepjescode te laten inscannen. De COVIDScan-applicatie laat toe om via het scannen van de streepjescode van het digitaal EU-COVID-certificaat de echtheid en geldigheid van het digitaal EU-COVID-certificaat te valideren en desgevallend het Covid Safe Ticket te genereren.

Pour la mise à disposition du certificat COVID numérique de l'UE aux citoyens de manière conviviale et accessible, (au moins) deux applications numériques sont en cours de développement, l'application numérique COVIDSafe et l'application numérique COVIDScan. L'application numérique COVIDSafe a pour but de permettre au titulaire du certificat COVID numérique de l'UE d'en faire la demande et de faire scanner le code-barres. L'application COVIDScan permet de valider l'authenticité et la validité du certificat COVID numérique de l'UE en scannant ce code-barres du certificat COVID numérique de l'UE et de générer le cas échéant le Covid Safe Ticket.

Um das digitale EU-COVID-Zertifikat den Bürgern auf benutzerfreundliche und zugängliche Weise zur Verfügung zu stellen, sollen mindestens zwei Anwendungen entwickelt werden, nämlich die COVIDSafe-Anwendung und die COVIDScan-Anwendung. Der Zweck der COVIDSafe-Anwendung ist es, dem Inhaber des digitalen EU-COVID-Zertifikats zu ermöglichen, das Zertifikat anzufordern und den Barcode zu scannen. Die Anwendung COVIDScan ermöglicht es, durch Scannen des Barcodes des digitalen EU-COVID-Zertifikats die Echtheit und Gültigkeit des digitalen EU-COVID-Zertifikats zu überprüfen und ggf. das Covid Safe Ticket zu erzeugen.

De COVIDSafe-applicatie wordt vanaf 16 juni 2021 ter beschikking gesteld aan de burgers en kan vanaf 1 juli 2021 gebruikt worden voor het reizen binnen de Europese Unie.

L'application numérique COVIDSafe sera mise à disposition des citoyens à partir du 16 juin 2021 et pourra être utilisée pour les déplacements au sein de l'Union européenne à partir du 1er juillet 2021.

Die COVIDSafe-Anwendung wird den Bürgern ab dem 16. Juni 2021 zur Verfügung gestellt und kann ab dem 1. Juli 2021 für Reisen innerhalb der Europäischen Union genutzt werden.

Vanaf de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord, kan het Covid Safe Ticket via de COVIDScan-applicatie gegenereerd worden voor binnenlands gebruik, meer bepaald voor proef- of pilootevenementen vanaf de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord, en voor massa-evenementen vanaf 13 augustus 2021 die worden georganiseerd in het geldende besluit houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken.

De bewaartermijnen van de persoonsgegevens die worden verwerkt ten behoeve van het digitaal EU-COVID-certificaat, worden strikt begrensd tot het doel van het digitaal EU-COVID-certificaat of tot wanneer het digitaal EU-COVID-certificaat niet langer gebruikt mag worden om het recht van vrij verkeer uit te oefenen, zoals bepaald door de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat. Er wordt rekening gehouden met de vroegere inwerkingtreding van het samenwerkingsakkoord en de weerslag die dit heeft op de bewarings- en geldigheidstermijnen. De persoonsgegevens verwerkt door het Covid Safe Ticket, worden onmiddellijk verwijderd na verwerking.

**Betreffende de vaccinatie-, test, herstelcertificaten en het digitaal EU-COVID-certificaat**

À partir de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, le CovidSafe Ticket pourra également être généré via l'application numérique COVIDScan à usage domestique, notamment pour les événements pilotes à partir de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération, et pour les événements de masse organisés par la décision applicable sur les mesures de police administrative visant à limiter la propagation du coronavirus COVID-19, à partir du 13 août 2021.

Les durées de conservation des données personnelles traitées aux fins du certificat COVID numérique de l'UE, sont strictement limitées à la finalité du certificat COVID numérique de l'UE ou jusqu'à ce que le certificat COVID numérique de l'UE ne puisse plus être utilisé pour exercer le droit à la libre circulation, tel que défini par le règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE. L'entrée en vigueur anticipée de l'accord de coopération et les répercussions que cela a sur les périodes de conservation et de validité, est prise en compte. Les données personnelles traitées via le Covid Safe Ticket sont immédiatement supprimées après le traitement.

**A propos des certificats de vaccination, test et rétablissement et du certificat COVID numérique de l'UE**

Ab dem Inkrafttreten dieser Kooperationsvereinbarung kann das Covid Safe Ticket für den Hausgebrauch über die Applikation COVIDScan generiert werden, und zwar für Probe- oder Pilotveranstaltungen ab dem Inkrafttreten dieser Kooperationsvereinbarung und für Massenveranstaltungen ab dem 13. August 2021, die im Rahmen der geltenden Verordnung über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Eindämmung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 organisiert werden.

Die Aufbewahrungsfristen der für den Zweck des digitalen EU-COVID-Zertifikats verarbeiteten personenbezogenen Daten sind streng auf den Zweck des digitalen EU-COVID-Zertifikats oder auf den Zeitpunkt beschränkt, zu dem das digitale EU-COVID-Zertifikat nicht mehr für die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit gemäß der Verordnung über das digitale EU-COVID-Zertifikat verwendet werden darf. Das frühere Inkrafttreten des Kooperationsabkommens und die damit verbundenen Auswirkungen auf die Aufbewahrungs- und Gültigkeitsdauer werden berücksichtigt. Die vom Covid Safe Ticket verarbeiteten personenbezogenen Daten werden nach der Verarbeitung sofort gelöscht.

**Bezüglich der Impf-, Test- und Wiederherstellungsbescheinigungen sowie der digitalen EU-COVID-Bescheinigung**

Iedere burger van de Unie heeft het recht vrij op het grondgebied van de lidstaten te reizen en te verblijven, onder voorbehoud van de beperkingen en voorwaarden die bij de Verdragen en de bepalingen ter uitvoering daarvan zijn vastgesteld.

In dit samenwerkingsakkoord, wordt allereerst een rechtsgrond voorzien voor de verwerking van persoonsgegevens die nodig zijn voor de opmaak en afgifte van interoperabele vaccinatie-, test- en herstelcertificaten inzake COVID-19. Deze interoperabele vaccinatie-, test- en herstelcertificaten worden gebruikt voor de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat, teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren. Het faciliteren van het vrije verkeer is immers een van de belangrijkste voorwaarden voor een economisch herstel.

Personen die gevaccineerd zijn of een recente negatieve diagnosetest hebben ondergaan, of personen die in de afgelopen zes maanden hersteld zijn van COVID-19, lijken volgens de huidige wetenschappelijke kennis, die nog evolueert, een kleiner risico te lopen mensen met SARS-CoV-2 te besmetten. Het vrije verkeer van personen die op basis van deugdelijk wetenschappelijk bewijs geen significant risico voor de volksgezondheid vormen, bijvoorbeeld omdat zij immuun zijn voor SARS-CoV-2 en dit niet kunnen overdragen, mag dan

Tout citoyen de l'Union a le droit de circuler et de séjourner librement sur le territoire des États membres, sous réserve des limitations et conditions prévues par les Traités et par les mesures prises pour leur donner effet.

Dans cet accord de coopération, en premier lieu, une base juridique est mise en place concernant le traitement des données personnelles nécessaires pour la mise à disposition et la délivrance de certificats interoperables de vaccination, test et rétablissement de COVID-19. Ces certificats interoperables de vaccination, test et rétablissement sont utilisés pour la mise à disposition et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE, afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19. Faciliter la libre circulation est, après tout, l'une des conditions les plus importantes d'une reprise économique.

Les personnes qui ont été vaccinées ou qui ont eu un test de diagnostic négatif récent ou les personnes qui se sont rétablies de la COVID-19 au cours des six derniers mois semblent, selon les connaissances scientifiques actuelles et en évolution, présenter un risque moindre d'infecter des personnes avec le SARS-CoV-2. La libre circulation des personnes qui, sur la base de preuves scientifiques solides, ne représentent pas un risque significatif pour la santé publique, par exemple parce qu'elles sont immunisées et ne peuvent transmettre le SARS-

Jeder Unionsbürger hat das Recht, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten vorbehaltlich der in den Verträgen und in den Durchführungsvorschriften vorgesehenen Beschränkungen und Bedingungen frei zu bewegen und aufzuhalten.

Diese Kooperationsvereinbarung schafft zunächst eine Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten, die für die Formulierung und Ausstellung interoperabler COVID-19-Impf-, Test- und Verwertungsbescheinigungen erforderlich sind. Diese interoperablen Impf-, Test- und Genesungszertifikate werden für die Formulierung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats verwendet, um den freien Verkehr während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern. In der Tat ist die Erleichterung der Freizügigkeit eine der wichtigsten Voraussetzungen für die wirtschaftliche Erholung.

Nach den derzeitigen und sich weiterentwickelnden wissenschaftlichen Erkenntnissen scheinen Personen, die geimpft sind oder kürzlich einen negativen Diagnosetest hatten, oder Personen, die sich in den letzten sechs Monaten von COVID-19 erholt haben, ein geringeres Risiko zu haben, Menschen mit SARS-CoV-2 zu infizieren. Daher sollte die Freizügigkeit von Personen, die auf der Grundlage fundierter wissenschaftlicher Erkenntnisse kein erhebliches Risiko für die öffentliche Gesundheit

ook niet worden beperkt, aangezien dergelijke beperkingen niet nodig zouden zijn om het nagestreefde doel te bereiken.

CoV-2, ne devrait pas être soumise à des restrictions, ces dernières n'étant pas nécessaires pour atteindre l'objectif poursuivi.

darstellen, weil sie beispielsweise gegen SARS-CoV-2 immun sind und es nicht übertragen können, nicht eingeschränkt werden, da solche Einschränkungen zur Erreichung des angestrebten Ziels nicht erforderlich wären.

Artikel 3, §2, van dit samenwerkingsakkoord bepaalt dat de vaccinatie-, test- en herstelcertificaten inzake COVID-19 worden afgegeven in digitale vorm of op papier, of in beide vormen. De kandidaat-houders hebben het recht de certificaten te ontvangen in het door hen gekozen formaat.

L'article 3, paragraphe 2, de cet accord de coopération stipule que les certificats de vaccination, de test et de rétablissement pour la COVID-19 sont délivrés sous forme numérique ou papier, ou les deux. Les futurs titulaires ont le droit de recevoir les certificats dans le format de leur choix.

Artikel 3, §2 dieser Kooperationsvereinbarung sieht vor, dass COVID-19-Impf-, Test- und Wiederherstellungsbescheinigungen in digitaler oder Papierform oder in beiden Formen ausgestellt werden. Die Kandidaten haben das Recht, die Zertifikate in dem von ihnen gewählten Format zu erhalten.

Ingevolge artikel 3, §3 van dit samenwerkingsakkoord heeft de houder van een vaccinatie-, test- of herstelcertificaat het recht te verzoeken om afgifte van een nieuw certificaat indien de persoonsgegevens in het certificaat niet of niet meer nauwkeurig of actueel zijn, waaronder met betrekking tot de vaccinatie-, test- of herstelstatus van de houder, of indien de houder niet meer over het certificaat beschikt.

Conformément à l'article 3, paragraphe 3, de cet accord de coopération, le titulaire d'un certificat de vaccination, d'un certificat de test ou d'un certificat de rétablissement est en droit de demander l'émission d'un nouveau certificat si les données à caractère personnel contenues dans le certificat ne sont pas, ou ne sont plus, exactes ou à jour, y compris en ce qui concerne le statut du titulaire en matière de vaccination, de test ou de rétablissement, ou si le titulaire ne détient plus le certificat.

Gemäß Artikel 3 §3 dieses Kooperationsabkommens ist der Inhaber einer Impf-, Untersuchungs- oder Genesungsbescheinigung berechtigt, die Ausstellung einer neuen Bescheinigung zu beantragen, wenn die in der Bescheinigung enthaltenen personenbezogenen Daten nicht oder nicht mehr zutreffend oder aktuell sind, auch in Bezug auf den Impf-, Untersuchungs- oder Genesungsstatus des Inhabers, oder wenn der Inhaber die Bescheinigung nicht mehr besitzt.

De instanties die verantwoordelijk zijn voor de afgifte van de certificaten, worden beschouwd als verwerkingsverantwoordelijken in de zin van artikel 4, lid 7, van Verordening (EU) 2016/679 (algemene verordening gegevensbescherming).

Les autorités chargées de la délivrance des certificats, sont considérées comme étant responsables du traitement au sens de l'article 4, section 7, du règlement (UE) 2016/679 (règlement général sur la protection des données).

Die für die Ausstellung der Zertifikate verantwortlichen Stellen gelten als für die Verarbeitung Verantwortliche im Sinne von Artikel 4 Absatz 7 der Verordnung (EU) 2016/679 (Allgemeine Datenschutzverordnung).

Het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie *betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot vaccinaties tegen COVID-19*, hierna het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021, regelt het gemeenschappelijke informatiesysteem dat is opgezet voor de uitnodiging van personen voor vaccinatie, voor de organisatie van de vaccinatie en voor de registratie van de vaccinatie. Door de gefedereerde entiteiten en de federale overheid werd de instelling van een gemeenschappelijk informatiesysteem hiertoe als een cruciale vereiste geformuleerd. Voor de ondersteuning van de uitnodiging van personen voor vaccinatie en de organisatie van de vaccinatie was immers een gemeenschappelijk informatiesysteem nodig om te vermijden dat personen ongecoördineerd worden uitgenodigd of dat reeds gevaccineerde personen opnieuw worden uitgenodigd. Daarnaast maakt het systeem het mogelijk om het geschikt doseringsschema te bepalen, onder meer wat de verschillende doses van een toe te dienen vaccin betreft (juiste interval in geval van vaccin met meerdere dosissen) en ervoor zorgen dat de vaccinatie goed georganiseerd verloopt in functie van de beschikbaarheid van het daartoe benodigde materiaal en (medisch) personeel. De

L'accord de coopération du 12 mars 2021 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française *concernant le traitement de données relatives aux vaccinations contre la COVID-19, ci-après: l'accord de coopération du 12 mars 2021*, régit le système d'information commun qui est mis en place pour l'invitation à la vaccination des personnes, pour l'organisation de la vaccination et pour l'enregistrement de la vaccination. Les entités fédérées et l'autorité fédérale considèrent la mise en place d'un système d'information commun comme une condition fondamentale. En vue de soutenir l'invitation des personnes à se faire vacciner et l'organisation de la vaccination, un système d'information commun était nécessaire afin d'éviter que les personnes ne soient invitées de manière non coordonnée ou que des personnes déjà vaccinées soient à nouveau invitées. Par ailleurs, le système doit permettre d'identifier le schéma posologique adéquat, notamment en ce qui concerne les différentes doses d'un vaccin à administrer (intervalle optimal proposé en cas de vaccins multidoses) et doit veiller à ce que l'organisation de la vaccination se déroule de manière optimale en fonction de la disponibilité du matériel et du personnel (médical) nécessaires. L'enregistrement des vaccinations dans un système d'information commun (Vaccinnet) par les vaccinateurs

Das Kooperationsabkommen vom 12. März 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Wallonischen Region *über die Verarbeitung von Daten über Impfungen gegen COVID-19* regelt das gemeinsame Informationssystem, das für die Aufforderung zur Impfung, die Organisation der Impfung und die Erfassung der Impfung eingerichtet wird. Die föderierten Einheiten und die Bundesregierung haben die Einrichtung eines gemeinsamen Informationssystems als eine zentrale Anforderung in dieser Hinsicht identifiziert. Tatsächlich wurde ein gemeinsames Informationssystem benötigt, um die Einladung von zu impfenden Personen und die Organisation der Impfung zu unterstützen, um unkoordinierte Einladungen und die erneute Einladung von bereits geimpften Personen zu vermeiden. Darüber hinaus ermöglicht das System die Bestimmung des geeigneten Dosierungsschemas, einschließlich der verschiedenen zu verabreichenden Dosen eines Impfstoffs (korrektes Intervall im Falle von Mehrfachdosis-Impfstoffen) und die Sicherstellung einer guten Organisation der Impfung, abhängig von der Verfügbarkeit der notwendigen Ausrüstung und des (medizinischen) Personals. Die Registrierung der Impfungen in einem gemeinsamen Informationssystem (Vaccinnet) durch flämische, Brüsseler,



registratie van vaccinaties in een gemeenschappelijk informatiesysteem (Vaccinnet) door zowel Vlaamse, Brusselse, Waalse als Duitstalige vaccinatoren, was dan ook noodzakelijk. Die databank wordt in heel nauwe samenwerking tussen de gefedereerde entiteiten en de Federale Staat uitgewerkt en beheerd. Daarom is het ook aangewezen om ook voor de uitreiking van de certificaten aan de hand van eenzelfde operationeel systeem te werken.

Artikel 7 van het voornoemd samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 bepaalt dat de bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen, en de federale overheid, ieder voor hun bevoegdheid, optreden als verwerkingsverantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in voornoemd samenwerkingsakkoord.

Het gaat meer bepaald over de volgende entiteiten of agentschappen:

1° voor de personen die gevaccineerd worden op het grondgebied van het Vlaams Gewest of in een instelling in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad die wegens zijn organisatie moet worden beschouwd als een instelling die uitsluitend behoort tot de Vlaamse Gemeenschap: het Agentschap Zorg en Gezondheid;

flamands, wallons, bruxellois et germanophones était notamment nécessaire. Compte tenu du fait qu'il s'agit d'une nécessité et qu'elle concerne le traitement de données à caractère personnel, une telle obligation d'enregistrement requiert une base juridique solide. La base de données est créée et gérée en collaboration très étroite entre les entités fédérées et l'Etat fédéral. Il est donc également approprié d'utiliser le même système opérationnel pour la délivrance des certificats.

L'article 7 de l'accord de coopération du 12 mars 2021 susmentionné prévoit que les entités fédérées compétentes, ou les organismes désignés par les entités fédérées compétentes, et le Gouvernement fédéral, chacun pour sa propre compétence, agissent en tant que responsables du traitement des données à caractère personnel visées par l'accord de coopération susmentionné.

Elle concerne plus particulièrement les entités ou agences suivantes:

1° pour les personnes qui sont vaccinées sur le territoire de la Région flamande ou dans un établissement de la région bilingue de Bruxelles-Capitale qui en raison de son organisation doit être considéré comme un établissement appartenant exclusivement à la Communauté flamande: het Agentschap Zorg en Gezondheid;

wallonische und deutschsprachige Impfer war daher notwendig. Diese Datenbank wird in sehr enger Zusammenarbeit zwischen den Verbänden und dem Bundesland entwickelt und verwaltet. Es ist daher ratsam, dasselbe Betriebssystem auch für die Ausstellung von Zertifikaten zu verwenden.

Artikel 7 der oben genannten Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 legt fest, dass die zuständigen föderalen Einrichtungen oder die von den zuständigen föderalen Einrichtungen und der Bundesregierung jeweils für ihren Zuständigkeitsbereich benannten Stellen als Datenverantwortliche für die Verarbeitung der in der oben genannten Kooperationsvereinbarung genannten personenbezogenen Daten fungieren.

Konkret betrifft es die folgenden Einrichtungen oder Agenturen:

1° für Personen, die auf dem Gebiet der Flämischen Region oder in einer Einrichtung in der zweisprachigen Region Brüssel-Hauptstadt geimpft werden, die aufgrund ihrer Organisation als eine ausschließlich zur Flämischen Gemeinschaft gehörende Einrichtung anzusehen ist: die Agentur für Pflege und Gesundheit;

2° voor de personen waarvoor de Franse Gemeenschap bevoegd is: l'Office de la Naissance et de l'Enfance;	2° pour les personnes qui ressortissent des compétences de la Communauté française: l'Office de la Naissance et de l'Enfance;	2° für Personen, für die die französische Gemeinschaft zuständig ist: l'Office de la Naissance et de l'Enfance;
3° voor de personen waarvoor het Waals Gewest bevoegd is: l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles;	3° pour les personnes qui ressortissent des compétences de la Région Wallonne : l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles ;	3° für Personen, für die die Wallonische Region zuständig ist: l'Agence wallonne de la santé, de la protection sociale, du handicap et des familles;
4° voor de personen waarvoor de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad bevoegd is: de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie;	4° pour les personnes qui ressortissent des compétences de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale : la Commission communautaire commune;	4° für Personen, für die die Gemeinsame Gemeinschaftskommission von Brüssel-Hauptstadt zuständig ist: die Gemeinsame Gemeinschaftskommission;
5° voor de personen waarvoor de Franse Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad bevoegd is: de Franse Gemeenschapscommissie;	5° pour les personnes qui ressortissent des compétences de la Commission communautaire française de Bruxelles-Capitale : la Commission communautaire française;	5° für Personen, für die die französische Gemeinschaftskommission von Brüssel-Hauptstadt zuständig ist: die französische Gemeinschaftskommission;
6° voor de personen waarvoor de Duitstalige Gemeenschap bevoegd is: Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft;	6° pour les personnes qui ressortissent des compétences de la Communauté germanophone: Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft.	6° für Personen, für die die Deutschsprachige Gemeinschaft zuständig ist: Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
7° voor de personen waarvoor de federale overheid bevoegd is: Sciensano.	7° pour les personnes qui ressortissent des compétences de l'Autorité fédérale: Sciensano.	7° für Personen, für die der Bund zuständig ist: Sciensano.

De entiteiten, vernoemd in voornoemd artikel 7, 1° tot en met 6°, die ieder voor wat hun bevoegdheid betreft, de verwerkingsverantwoordelijken zijn voor de gegevensverwerkingen in het kader van de vaccinatiegegevens in Vaccinnet, zijn verantwoordelijk voor de afgifte van de vaccinatiecificaten, vermeld in artikel 3, §1, 1° van	Les entités visées à l'article 7 ci-dessus, 1° à 6°, qui sont les responsables du traitement des données relatives aux vaccinations contenues dans Vaccinnet, sont chargées de délivrer les certificats de vaccination visés à l'article 3, §1, 1° , de cette accord de coopération, chacune dans leur domaine de compétence respectif. Conformément à	Die in Artikel 7 Absätze 1 bis 6 dieser Kooperationsvereinbarung genannten Stellen, die für die Datenverarbeitung der Impfdaten auf Vaccinnet verantwortlich sind, sind für die Ausstellung der in Artikel 3 Absatz 1 Nummer 1 dieser Kooperationsvereinbarung genannten Impfbescheinigungen zuständig. Gemäß Artikel 15, §1 dieser Kooperationsvereinbarung sind dieselben Stellen für die
--	--	---

dit samenwerkingsakkoord. Ingevolge artikel 15, §1, van dit samenwerkingsakkoord zijn diezelfde entiteiten de verwerkingsverantwoordelijken voor de gegevensverwerkingen in het kader van de vaccinatiecificaten.

Artikel 2, §4, van het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano* bepaalt dat Sciensano de verwerkingsverantwoordelijke is van de Gegevensbank I, vermeld in artikel 6 van voornoemd samenwerkingsakkoord. Sciensano is verantwoordelijk voor de afgifte van de test- en herstelcertificaten, vermeld in artikel 3, §1, 2° en 3°, van dit samenwerkingsakkoord. Ingevolge artikel 15, §1, van dit samenwerkingsakkoord is Sciensano de verwerkingsverantwoordelijke voor de gegevensverwerkingen in het kader van de test- en herstelcertificaten.

l'article 15, §1, de cette accord de coopération , ces mêmes entités sont les responsables du traitement des données relatives aux certificats de vaccination.

L'article 2, §4, de l'accord de coopération du 25 août 2020 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, *concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, par les services d'inspections d'hygiène et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présümées) infectées par le coronavirus COVID-19 se fondant sur une base de données auprès de Sciensano* détermine que Sciensano est le responsable du traitement des données de la Base de données I, visée à l'article 6 de l'accord de coopération susmentionné. Sciensano est responsable de la délivrance des certificats de test et de rétablissement visés à l'article 3, §1, 2° et 3°, de cette accord de coopération. Conformément à l'article 15, §1, de cette accord de coopération , Sciensano est le responsable du traitement des données relatives aux certificats de test et de rétablissement.

Bearbeitung der Datenverarbeitung im Zusammenhang mit den Impfscheinen verantwortlich.

Artikel 2, § 4 des Kooperationsabkommens vom 25. August 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission *über die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen föderalen Einheiten oder den zuständigen Agenturen benannten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionen und mobile Teams im Rahmen einer Kontaktuntersuchung von (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano*, wobei Sciensano der Datenverantwortliche der in Artikel 6 der oben genannten Kooperationsvereinbarung genannten Datenbank I ist. Sciensano ist für die Ausstellung der in Artikel 3, §1, 2° und 3° dieser Kooperationsvereinbarung genannten Prüf- und Verwertungsnachweise verantwortlich. Gemäß Artikel 15 Absatz 1 dieser Kooperationsvereinbarung ist Sciensano für die Verarbeitung der Daten im Rahmen der Prüf- und Reparaturzertifikate verantwortlich.

Voor de operationele uitvoering van de voornoemde verordening door de instanties die verantwoordelijk zijn voor de afgifte van de respectieve certificaten beroep gedaan op het agentschap Digitaal Vlaanderen, opgericht bij besluit van de Vlaamse Regering van 18 maart 2016 houdende de oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Digitaal Vlaanderen en de vaststelling van de werking, het beheer en de boekhouding van het Eigen Vermogen Digitaal Vlaanderen. Dat agentschap staat in voor de aanmaak en de terbeschikkingstelling van de betreffende certificaten en de ontwikkeling van een app overeenkomstig de modaliteiten die in de voornoemde verordening zijn vastgelegd. Zodoende gebeurt de afgifte van alle certificaten op operationeel niveau via eenzelfde systeem.

Aangezien de certificaten onmiddellijk moeten kunnen worden uitgereikt, hebben alle betreffende instanties, verantwoordelijk voor de afgifte van certificaten, beslist beroep te doen op het agentschap Digitaal Vlaanderen.

Voor de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat, worden allereerst de categorieën van persoonsgegevens verwerkt zoals bepaald in artikel 9 van het samenwerkingsakkoord. Deze gegevens worden wat betreft de houders van een vaccinatiecificaat geput uit Vaccinnet en voor wat betreft de houders van een test- of herstelcertificaat uit

La mise en œuvre opérationnelle dudit règlement par les organismes chargés de délivrer les certificats respectifs s'appuiera sur l'agence Digitaal Vlaanderen, créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 mars 2016 portant création de l'agence autonomisée Digitaal Vlaanderen, et détermination du fonctionnement, de la gestion et de la comptabilité du Fonds propre Digitaal Vlaanderen. Cette agence est chargée de créer et de mettre à disposition les certificats en question et de développer une application numérique selon les modalités prévues par le règlement précité. De cette façon, tous les certificats sont émis immédiatement via le même système au niveau opérationnel.

Comme les certificats doivent être délivrés immédiatement, tous les organismes chargés de délivrer les certificats ont décidé de faire appel à l'agence Digitaal Vlaanderen.

Pour la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE, les catégories de données personnelles sont traitées conformément à l'article 9 de l'accord de coopération. En ce qui concerne les titulaires d'un certificat de vaccination, ces données sont extraites de Vaccinnet et en ce qui concerne les titulaires d'un certificat de test ou de rétablissement de la Base de données I, établi par l'accord

Für die operative Umsetzung der vorgenannten Verordnung stützen sich die für die Ausstellung der jeweiligen Zertifikate zuständigen Stellen auf die Agentur Digitaal Vlaanderen, die durch den Beschluss der flämischen Regierung vom 18. März 2016 zur Einrichtung der intern autonomen Agentur Digitaal Vlaanderen und zur Festlegung des Betriebs, der Verwaltung und der Buchführung des Eigenkapitals von Digitaal Vlaanderen eingerichtet wurde. Diese Agentur ist für die Erstellung und Bereitstellung der entsprechenden Zertifikate und die Entwicklung einer App gemäß den in der oben genannten Verordnung festgelegten Modalitäten verantwortlich. Auf diese Weise werden alle Zertifikate über das gleiche System auf der operativen Ebene ausgestellt.

Da die Zertifikate sofort ausgestellt werden können müssen, haben alle betroffenen Stellen, die für die Ausstellung von Zertifikaten zuständig sind, beschlossen, die Agentur Digitaal Vlaanderen einzuschalten.

Für die Vorbereitung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats werden zunächst die Kategorien personenbezogener Daten verarbeitet, die in Artikel 9 des Kooperationsabkommens festgelegt sind. Diese Daten werden in Bezug auf Inhaber von Impfbescheinigungen aus Vaccinnet und in Bezug auf Inhaber von Prüfbescheinigungen und

Gegevensbank I opgericht door het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020. Daarnaast is het voor de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat noodzakelijk om het rijksregisternummer van de houder en zijn (adres van de) hoofdverblijfplaats te verwerken. Het verwerken van de hoofdverblijfplaats maakt het mogelijk om het digitaal EU-COVID-certificaat – wanneer werd geopteerd om het digitaal EU-COVID-certificaat op papier te verkrijgen – per post te ontvangen. De hoofdverblijfplaats wordt bekomen vanuit het Rijksregister, op basis van het rijksregisternummer. Omwille van deze reden is het eveneens noodzakelijk om het rijksregisternummer van de houder te verwerken. Het rijksregisternummer wordt voor wat betreft de houders van een vaccinatierechtificaat geput uit Vaccinnet, en voor wat betreft de houders van een test- of herstelcertificaat uit Gegevensbank I opgericht door het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020.

de coopération du 25 août 2020. De plus, pour la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE, il est nécessaire de traiter le numéro de registre national du titulaire et de (l'adresse de la) sa résidence principale. Le traitement de (l'adresse de) la résidence principale permet de recevoir le certificat COVID numérique de l'UE - lorsqu'il a été choisi d'obtenir le certificat COVID numérique de l'UE sur papier - par voie postale. La résidence principale est obtenue via le registre national, sur la base du numéro du registre national. Pour cette raison, il est également nécessaire de traiter le numéro d'enregistrement national du titulaire. En ce qui concerne les titulaires d'un certificat de vaccination, le numéro de registre national est extrait de Vaccinnet, et en ce qui concerne les titulaires d'un certificat de test ou de rétablissement de la base de données I, établie par l'accord de coopération du 25 août 2020.

Wiederherstellungsbescheinigung aus der durch das Kooperationsabkommen vom 25. August 2020 eingerichteten Datenbank I extrahiert. Darüber hinaus ist für die Generierung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats die Verarbeitung der nationalen Registrierungsnummer des Inhabers und seines (Anschrift des) Hauptwohnsitzes erforderlich. Die Verarbeitung des Hauptwohnsitzes ermöglicht es, die digitale EU-COVID-Bescheinigung - wenn die Option, die digitale EU-COVID-Bescheinigung auf Papier zu erhalten, wahrgenommen wurde - per Post zu erhalten. Der Hauptwohnsitz wird aus dem Nationalen Register anhand der Nationalen Registernummer ermittelt. Aus diesem Grund ist es auch notwendig, die Sozialversicherungsnummer des Inhabers zu verarbeiten. Die nationale Registernummer wird von Vaccinnet abgerufen, soweit es sich um die Inhaber einer Impfbescheinigung handelt, und von der Datenbank I, die durch die Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 eingerichtet wurde, soweit es sich um die Inhaber einer Test- oder Wiederherstellungsbescheinigung handelt.

### **Betreffende het Covid Safe Ticket**

Teneinde de toegang voor bezoekers tot een massaevenement of proef- en pilotproject te regelen wordt ofwel het door de houder gegeneerde Covid Safe Ticket gelezen, ofwel wordt het digitaal

### **A propos du Covid Safe Ticket**

Afin de contrôler l'accès pour les visiteurs à un événement de masse ou à un projet pilote soit le Covid Safe Ticket généré par le titulaire est lu soit le certificat COVID numérique de l'UE est lu, par lequel le Covid Safe

### **Betreffend das Covid Safe Ticket**

Um den Zugang von Besuchern zu einer Massenveranstaltung oder einem Pilotprojekt zu regeln, wird entweder das vom Inhaber generierte Covid-Safe-Ticket gelesen oder das digitale EU-COVID-Zertifikat, das das

EU-COVID-certificaat gelezen, waarbij het Covid Safe Ticket wordt gegenereerd, en dit middels de CST-module van de COVID-Scan-applicatie. Om het Covid Safe Ticket te lezen en, desgevallend, te genereren, worden de categorieën van persoonsgegevens in het digitaal EU-COVID-certificaat verwerkt. De uitkomst hiervan vormt het Covid Safe Ticket, dat de aanduiding bevat of de houder de toegang mag worden toegelaten of dient te worden geweigerd tot het massa-evenement of proef- en pilotproject, samen met de naam en voornaam van de houder.

Zowel het digitaal EU-COVID-certificaat teneinde het Covid Safe Ticket te genereren als het door de houder gegenereerde Covid Safe Ticket mogen enkel worden gelezen om te kunnen controleren en verifiëren:

- Of de houder voldoet aan de voorwaarden om toegang te verkrijgen tot het massa-evenement of proef- en pilotproject; en
- Of de identiteit van de persoon die toegang wil verkrijgen tot het massa-evenement of proef- en pilotproject, overeenstemt met de naam en voornaam op het Covid Safe Ticket.

En dit door:

- De personen die instaan voor de toegangscontrole van het massa-evenement of het proef- en pilotproject;
- Het personeel van een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst.

Ticket est généré, et ce par le biais du module CST de l'application numérique COVIDScan. Afin de lire et, le cas échéant, de générer le Covid Safe Ticket, les catégories de données personnelles du certificat COVID numérique de l'UE sont traitées. Il en résulte le Covid Safe Ticket, qui contient l'indication si le titulaire peut être admis ou refusé à l'entrée à l'événement de masse ou au projet pilote, ainsi que le nom et le prénom du titulaire.

Le certificat COVID numérique de l'UE pour générer le Covid Safe Ticket et le Covid Safe Ticket généré par le titulaire ne peuvent être lu qu'à à fin de contrôler et de vérifier :

- Si le titulaire remplit les conditions pour accéder à l'événement de masse ou au projet pilote ; et
- Si l'identité de la personne cherchant à accéder à l'événement de masse et/ou au projet pilote correspond au nom et prénom figurant sur le Covid Safe Ticket.

Et ceci par :

- Les personnes responsables du contrôle d'accès de l'événement de masse et du projet pilote ;
- Le personnel d'une entreprise de sécurité ou d'un service de sécurité interne.

Covid-Safe-Ticket generiert, und zwar über das CST-Modul der COVID-Scan-Anwendung. Zum Auslesen und ggf. Generieren des Covid-Safe-Tickets werden die Kategorien der personenbezogenen Daten im digitalen EU-COVID-Zertifikat verarbeitet. Das Ergebnis ist das Covid-Safe-Ticket, das die Angabe enthält, ob dem Inhaber der Zutritt zur Massenveranstaltung oder zum Pilotprojekt erlaubt oder verweigert werden muss, sowie den Vor- und Nachnamen des Inhabers.

Sowohl das digitale EU-COVID-Zertifikat zur Erzeugung des Covid-Safe-Tickets als auch das vom Inhaber erzeugte Covid-Safe-Ticket dürfen nur zur Kontrolle und Verifizierung gelesen werden:

- ob der Inhaber die Bedingungen für den Zugang zur Massenveranstaltung oder zum Pilotprojekt erfüllt; und
- Dass die Identität der Person, die Zugang zu der Massenveranstaltung oder dem Pilotprojekt erhalten möchte, mit dem Vor- und Nachnamen auf dem Covid Safe Ticket übereinstimmt.

Und das von:

- Die Personen, die für die Zugangskontrolle zur Massenveranstaltung oder zum Pilotprojekt zuständig sind;
- Die Mitarbeiter eines privaten Sicherheitsunternehmens oder des Werkschutzes.

Enkel deze personen mogen op basis van de Covid Safe Ticket de toegang tot een massa-evenement of proef- en pilootproject weigeren, tenzij de houder bijkomende maatregelen ondergaat, voor zover deze voorzien zijn door de organisator van deze evenementen. Zij mogen dit slechts doen door gebruik te maken van de CST-module van de COVIDScan-applicatie.

De organisatoren zullen een lijst aanleggen van deze personen.

Indien de organisatoren van massa-evenementen of proef- en pilootprojecten niet voorzien in bijkomende maatregelen naast het Covid Safe Ticket teneinde de toegang tot het evenement te regelen, dient de organisator daar op voorhand ten aanzien van de bezoekers voldoende duidelijk over te communiceren.

Dit samenwerkingsakkoord neemt uiteraard niet weg dat de organisatoren van massa-evenementen en proef-en pilootprojecten de nodige passende en/of geldende sanitaire maatregelen dienen te nemen alsook deze dienen op te leggen aan hun medewerkers, vrijwilligers, personeel en genodigden die geen bezoekers van het evenement of project uitmaken.

### **Betreffende de COVIDScan-applicatie**

Door middel van de COVIDScan-applicatie, kan de streepjescode van het digitaal EU-COVID-certificaat of het

Seules ces personnes peuvent refuser l'accès à un événement de masse ou à un projet pilote sur la base du Covid Safe Ticket, sauf si le titulaire subit des mesures supplémentaires, dans la mesure où ils sont prévus par l'organisateur de ces événements. Ils ne peuvent le faire qu'en utilisant le module CST de l'application COVIDScan.

Les organisateurs établiront une liste de ces personnes.

Si les organisateurs d'un événement de masse ou de projets pilotes ne prévoient pas de mesures supplémentaires en plus du Covid Safe Ticket afin de réglementer l'accès à l'événement, l'organisateur doit le communiquer suffisamment clairement aux visiteurs à l'avance.

Cet accord de coopération n'empêche pas les organisateurs d'événements de masse et de projets pilotes de prendre les mesures sanitaires appropriées et/ou applicables et de les imposer à leurs collaborateurs, bénévoles, leur personnel et leurs invités qui ne sont pas des visiteurs de l'événement ou du projet.

### **A propos l'application numérique COVIDScan**

Via l'application numérique COVIDScan, le code-barres du certificat numérique EU-COVID le Covid Safe Ticket généré par

Nur diese Personen dürfen den Zutritt zu einer Massenveranstaltung oder einem Pilotprojekt auf der Grundlage des Covid Safe Ticket verweigern, es sei denn, der Inhaber unterzieht sich zusätzlichen Maßnahmen, soweit diese vom Veranstalter dieser Veranstaltungen vorgesehen sind. Sie dürfen dies nur mit dem CST-Modul der COVIDScan-Anwendung tun.

Die Organisatoren werden eine Liste dieser Personen erstellen.

Wenn die Veranstalter von Massenveranstaltungen oder Pilotprojekten neben dem Covid-Safe-Ticket keine zusätzlichen Maßnahmen vorsehen, um den Zugang zur Veranstaltung zu regeln, sollte der Veranstalter dies den Besuchern im Vorfeld ausreichend deutlich kommunizieren.

Diese Kooperationsvereinbarung hindert die Organisatoren von Massenveranstaltungen und Pilotprojekten nicht daran, geeignete und/oder anwendbare Hygienemaßnahmen zu ergreifen und diese ihren Angestellten, Freiwilligen, Mitarbeitern und Eingeladenen, die keine Besucher der Veranstaltung oder des Projekts sind, aufzuerlegen.

### **Bezüglich der COVIDS-Scan-Anwendung**

Mit Hilfe der COVIDScan-Applikation kann der Barcode des digitalen EU-COVID-Zertifikats oder des vom Inhaber

door de houder gegeneerde Covid Safe Ticket worden gelezen. Dit laat toe de echtheid en geldigheid van de verschillende certificaten te valideren en, desgevallend, het Covid Safe Ticket te genereren.

De COVIDScan-applicatie bestaat uit twee uitvoeringsmodaliteiten:

1° een module voor de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren; en

2° een module voor het lezen en, desgevallend, genereren van het Covid Safe Ticket conform de bepalingen van artikel 12 en 13 van dit samenwerkingsakkoord (CST-module).

Afhankelijk van de technische mogelijkheden kunnen deze twee uitvoeringsmodaliteiten in één of twee afzonderlijke (versies van de (mobiele)applicaties) worden ontwikkeld.

De COVIDScan-applicatie kan vrijwillig door burgers worden gebruikt. Voor de personen die instaan voor de verificatie van het digitaal EU-COVID-certificaat teneinde de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren en eventuele beperkingen te handhaven en voor de personen die instaan voor de toegangscontrole van een massa-evenement of proef- en pilootproject en het personeel van een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst (in het kader van een massa-evenement of proef- en pilootproject) dient de

le titulaire peut être lu. Cela permet de valider l'authenticité et la validité des différents certificats et, le cas échéant, de générer le Covid Safe Ticket.

L'application COVIDScan est disponible en deux modalités de mise en œuvre :

1° un module visant à faciliter l'exercice du droit de libre circulation au sein de l'Union pendant la pandémie de COVID-19 ;

2° un module afin de lire et, le cas échéant, de générer le Covid Safe Ticket conformément aux dispositions des articles 12 et 13 du présent accord de coopération (module CST).

En fonction des possibilités techniques, ces deux modalités de mise en œuvre peuvent être développées dans une ou deux (versions des) applications (mobiles) distinctes.

L'application numérique COVIDScan peut être utilisée volontairement par les citoyens. Pour les personnes chargées de la vérification afin de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation au sein de l'Union pendant la pandémie de COVID-19 et l'application des restrictions éventuelles et du contrôle d'accès d'un événement de masse ou d'un projet pilote et le personnel d'une entreprise de sécurité ou d'un service de sécurité interne (dans le cadre d'un événement de masse ou d'un projet pilote), il est obligatoire d'utiliser l'application numérique COVIDScan.

generierten Covid Safe Tickets gelezen werden. So kann die Authentizität und Gültigkeit der verschiedenen Zertifikate überprüft und ggf. das Covid Safe Ticket generiert werden.

Die COVIDScan-Anwendung besteht aus zwei Implementierungsmodi:

1° ein Modul für die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern; und

2° ein Modul zum Lesen und ggf. Generieren des Covid-Safe-Tickets gemäß den Bestimmungen der Artikel 12 und 13 dieser Kooperationsvereinbarung (CST-Modul).

Je nach den technischen Möglichkeiten können diese beiden

Implementierungsmodalitäten in einer oder zwei getrennten (Versionen der (mobilen) Anwendungen) entwickelt werden.

Die Anwendung COVIDScan kann von Bürgern auf freiwilliger Basis genutzt werden. Die Verwendung der COVIDS-Scan-Anwendung ist für die Personen obligatorisch, die für die Überprüfung des digitalen EU-COVID-Zertifikats zuständig sind, um die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern und etwaige Beschränkungen durchzusetzen, sowie für die Personen, die für die Zugangskontrolle zu einer Massenveranstaltung oder einem Pilotprojekt zuständig sind, und



COVIDScan-app verplicht te worden gebruikt.

für das Personal eines privaten Sicherheitsunternehmens oder des internen Sicherheitsdienstes (im Rahmen einer Massenveranstaltung oder eines Pilotprojekts).

De verdere werking van de COVIDScan-applicatie zal worden vastgelegd in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.

Les détails de l'opération de l'application numérique COVIDScan sera défini dans un accord de coopération d'exécution.

Der weitere Betrieb der COVIDS-Scan-Applikation wird in einem Kooperationsvertrag festgelegt.

### **Betreffende het PLF**

### **À propos du PLF**

### **In Bezug auf den PLF**

Uit de moleculaire surveillance van SARS-COV- 2, waarover in het wekelijks epidemiologisch rapport van Sciensano wordt gerapporteerd, blijkt dat varianten vaak België binnenkomen via reizigers uit het buitenland. Deze varianten zijn meestal besmettelijker dan de varianten die reeds aanwezig zijn in België.

De la surveillance moléculaire du SRAS-COV-2, qui fait l'objet d'un rapport épidémiologique hebdomadaire de Sciensano, il ressort que les variants entrent souvent en Belgique via des voyageurs en provenance de l'étranger. Ces variants sont surtout plus contagieux que les variants déjà présents en Belgique.

Die molekulare Überwachung von SARS-COV- 2, über die im wöchentlichen epidemiologischen Bericht von Sciensano berichtet wird, zeigt, dass Varianten häufig über Reisende aus dem Ausland nach Belgien gelangen. Diese Varianten sind in der Regel ansteckender als die bereits in Belgien vorhandenen Varianten.

Het Ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken bevat momenteel een bepaling op grond waarvan reizigers een PLF-formulier moeten invullen alvorens naar België te reizen. Dit samenwerkingsakkoord zal eveneens van toepassing zijn in geval van eventuele toekomstige besluiten die dezelfde maatregel van bestuurlijke politie bevatten.

L'arrêté ministériel du 28 octobre 2021 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 comporte actuellement une disposition qui impose aux voyageurs de remplir un formulaire PLF avant le voyage vers la Belgique. Le présent accord de coopération sera également d'application en cas d'éventuels arrêtés futurs qui contiennent la même mesure de police administrative.

Der Ministerialerlass vom 28. Oktober 2020 über dringende Maßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 enthält derzeit eine Bestimmung, nach der Reisende ein PLF-Formular ausfüllen müssen, bevor sie nach Belgien reisen. Diese Kooperationsvereinbarung gilt auch im Falle zukünftiger Erlasse, die die gleiche verwaltungspolizeiliche Maßnahme enthalten.

Op 24 maart 2021 hebben de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een

En date du 24 mars 2021, l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune ont conclu un accord de coopération concernant le

Am 24. März 2021 schlossen der Föderalstaat, die Flämische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Deutschsprachige Gemeinschaft und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission ein

samenwerkingsakkoord afgesloten betreffende de gegevensoverdracht van noodzakelijke gegevens naar de gefedereerde entiteiten, de lokale overheden of politiediensten met als doel het handhaven van de verplichte quarantaine of testing van de reizigers komende van buitenlandse zones bij wie een quarantaine of testing verplicht is bij aankomst in België. Dit samenwerkingsakkoord beoogt de doorstroming te faciliteren van passagiersgegevens van reizigers afkomstig uit het buitenland, zoals opgenomen in het Passagier lokalisatie formulier (hierna: PLF), met het oog op de handhaving door de gefedereerde entiteiten, lokale overheden of politie van de verplichting voor bepaalde van deze reizigers om zich te laten testen op besmetting met COVID-19 en/of om in quarantaine te gaan.

Op 31 mei 2021, hebben de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie een samenwerkingsakkoord afgesloten betreffende bijzondere verwerkingen van persoonsgegevens met het oog op het opsporen en onderzoeken van clusters en collectiviteiten, met het oog op handhaving van de verplichte quarantaine en testing en met het oog op het toezicht op de naleving door de bevoegde sociaal inspecteurs van de maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 tegen te gaan op de

transfert de données nécessaires aux entités fédérées, aux autorités locales ou aux services de police en vue du respect de l'application de la quarantaine ou du test de dépistage obligatoires des voyageurs en provenance de zones étrangères et soumis à une quarantaine ou à un test de dépistage obligatoire à leur arrivée en Belgique. Cet accord de coopération vise ainsi à faciliter la transmission des données des passagers concernant les voyageurs en provenance de l'étranger, telles qu'elles figurent dans le Formulaire de Localisation du Passager (PLF), en vue de l'application par les entités fédérées, les autorités locales ou la police de l'obligation pour certains de ces voyageurs de se soumettre à un test de dépistage du COVID-19 et/ou d'observer une quarantaine.

En date du 31 mai 2021, l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Commission communautaire commune ont conclu un accord de coopération concernant des traitements particuliers des données à caractère personnel en vue du traçage et de l'examen des clusters et collectivités, en vue de l'application de la quarantaine et du test de dépistage obligatoire et en vue de la surveillance par les inspecteurs sociaux du respect des mesures pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail. Cet accord de coopération entend créer une base juridique pour trois types de traitement de

Kooperationsabkommen über die Übermittlung notwendiger Daten an die föderalen Einheiten, die lokalen Behörden oder die Polizeidienststellen zur Durchsetzung der Quarantäne- oder Testpflicht für Reisende, die aus ausländischen Gebieten kommen und für die bei der Ankunft in Belgien eine Quarantäne- oder Testpflicht besteht. Diese Kooperationsvereinbarung zielt darauf ab, den Fluss von Passagierdaten von aus dem Ausland kommenden Reisenden, wie sie im Passenger Location Form (im Folgenden: PLF) erfasst sind, zu erleichtern, damit die föderierten Einheiten, lokalen Behörden oder Polizeidienste die Verpflichtung durchsetzen können, dass bestimmte dieser Reisenden auf eine Infektion mit COVID-19 getestet werden und/oder in Quarantäne gehen.

Am 31. Mai 2021 schlossen der Föderalstaat, die Flämische Gemeinschaft, die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Wallonische Region und die Gemeinsame Gemeinschaftskommission eine Kooperationsvereinbarung über die besondere Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zweck der Erkennung und Untersuchung von Clustern und Kollektiven, der Durchsetzung der obligatorischen Quarantäne und Tests sowie der Überwachung der Einhaltung der Maßnahmen zur Verhinderung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 am Arbeitsplatz durch die zuständigen Sozialinspektoren. Die Kooperationsvereinbarung zielt

arbeidsplaatsen. Het samenwerkingsakkoord wil in een juridische basis voorzien voor drie types van verwerking van persoonsgegevens. Een eerste type van verwerking kan gebeuren met het oog op het ondersteunen van het opsporen en onderzoeken van clusters en collectiviteiten, en betreft de verrijking door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid die in de hoedanigheid van verwerker ten behoeve van de bevoegde gefedereerde entiteiten, drie persoonsgegevens uit Gegevensbank I (het INSZ-nummer, de datum van de coronavirus COVID-19-test, de postcode) van Personen Categorie II voor zover de coronavirus COVID-19-test uitwees dat ze besmet zijn, kan verwerken, samenvoegen en vergelijken met identificatie-, contact-, tewerkstellings- en verblijfsgegevens. Twee van deze verwerkingen hebben betrekking op gegevens uit de PLF-gegevensbank. De eerste van deze verwerking wordt uitgevoerd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid die in de hoedanigheid van verwerker ten behoeve van de bevoegde gefedereerde entiteiten, bepaalde persoonsgegevens afkomstig uit de PLF-gegevensbank van de in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die werkzaamheden uitoefenen in België, kan verwerken, samenvoegen en vergelijken met identificatie-, contact-, tewerkstellings- en verblijfsgegevens, met het oog op het ondersteunen van het opsporen en onderzoeken van clusters en collectiviteiten en met

données à caractère personnel. Un premier type de traitement peut avoir lieu en vue de soutenir le traçage et l'examen des clusters et des collectivités, et concerne l'enrichissement par l'Office national de sécurité sociale qui peut, en qualité de sous-traitant pour le compte des entités fédérées compétentes, traiter trois données à caractère personnel provenant de la Base de données I (le numéro NISS, la date du test de dépistage du coronavirus COVID-19 et le code postal) de Personnes de catégorie II, dans la mesure où le test de dépistage du coronavirus COVID-19 a révélé qu'elles sont infectées, combiner et comparer ces données avec des données d'identification, de contact, de travail et de résidence. Les deux autres traitements concernent les données provenant de la banque de données PLF. Le premier de ces traitements est effectué par l'Office national de sécurité sociale qui peut, en qualité de sous-traitant pour le compte des entités fédérées compétentes, traiter, combiner et comparer certaines données à caractère personnel provenant de la base de données PLF des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, avec des données d'identification, de contact, de travail et de résidence, en vue de soutenir le traçage et l'examen des clusters et des collectivités et en vue de l'application de la quarantaine et du test de dépistage obligatoires. Le second traitement utilisant les données PLF est également effectué par l'Office national de sécurité sociale qui peut, en

daraf ab, eine Rechtsgrundlage für drei Arten der Verarbeitung von personenbezogenen Daten zu schaffen. Eine erste Art der Verarbeitung kann zur Unterstützung der Erkennung und Untersuchung von Clustern und Kollektiven durchgeführt werden und betrifft die Anreicherung durch das Landesamt für soziale Sicherheit in seiner Eigenschaft als Prozessor im Auftrag der zuständigen Verbandseinheiten, drei personenbezogene Daten aus der Datenbank I (die INSZ-Nummer, das Datum des Coronavirus-COVID-19-Tests, die Postleitzahl) von Personen der Kategorie II, sofern der Coronavirus-COVID-19-Test eine Infektion ergeben hat, verarbeitet, zusammengeführt und mit Identifikations-, Kontakt-, Beschäftigungs- und Aufenthaltsdaten abgeglichen werden können. Zwei dieser Verarbeitungsvorgänge betreffen Daten aus der PLF-Datenbank. Die erste dieser Verarbeitungen wird vom Landesamt für soziale Sicherheit durchgeführt, das in seiner Eigenschaft als Auftragsverarbeiter im Namen der zuständigen föderalen Einrichtungen bestimmte personenbezogene Daten aus der PLF-Datenbank von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland leben oder wohnen und in Belgien Tätigkeiten ausüben, mit Identifikations-, Kontakt-, Beschäftigungs- und Wohnsitzdaten verarbeiten, zusammenführen und vergleichen kann, um das Aufspüren und die Untersuchung von Clustern und Kollektiven zu unterstützen und um

het oog op het handhaven van de verplichte quarantaine en testing. De tweede verwerking waarbij PLF-gegevens worden gebruikt wordt eveneens uitgevoerd door de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid die in de hoedanigheid van verwerkingsverantwoordelijke, een selectie van bepaalde persoonsgegevens uit de PLF-gegevensbank mag verwerken, samenvoegen en vergelijken met identificatie-, contact-, en tewerkstellingsgegevens, met het oog op het toezicht op de arbeidsplaatsen door de sociaal inspecteurs.

De twee bovengenoemde samenwerkingsovereenkomsten regelen dus bepaalde overdrachten en verwerkingen van gegevens uit het PLF. Uit verschillende adviezen van de afdeling Wetgeving van de Raad van State is evenwel gebleken dat er nood is aan een wet of samenwerkingsakkoord waarbij het PLF als 'norm' wordt geregeld zodat er een globaal overzicht is van de PLF-gegevens. Er wordt geopteerd voor een samenwerkingsakkoord omdat heel wat van het PLF-gegevens gebruikt worden door de deelstaten. Deze werkwijze is conform aan het legaliteitsbeginsel zoals de Raad van State en de Gegevensbeschermingsautoriteit dit voorhouden. De creatie van dit samenwerkingsakkoord doet geen afbreuk aan de reeds bestaande samenwerkingsakkoorden waarin de overdracht van gegevens wordt geregeld.

qualité de responsable du traitement, traiter une sélection de données à caractère personnel provenant de la base de données PLF, combiner et comparer ces données avec des données d'identification, de contact et de travail, en vue de la surveillance sur les lieux de travail par les inspecteurs sociaux.

Ainsi, les deux accords de coopération précités règlent certains transferts et traitements des données issues du PLF. Toutefois, il ressort des différents avis de la Section de législation du Conseil d'Etat qu'un certain nombre de précisions étaient encore nécessaires. Toutefois, il ressort de différents avis de la section de législation du Conseil d'Etat qu'il est nécessaire d'avoir une loi ou un accord de coopération réglant le PLF en tant que 'norme', afin de disposer d'une vue d'ensemble des données PLF. Il est fait choix d'un accord de coopération parce qu'un grand nombre de données PLF sont utilisées par les entités fédérées. Cette procédure est conforme au principe de légalité tel que préconisé par le Conseil d'Etat et l'Autorité de Protection des Données. La création de cet accord de coopération ne porte pas préjudice aux accords de coopération existants qui règlent le transfert de données.

obligatorische Quarantäne und Tests durchzusetzen. Die zweite Verarbeitung unter Verwendung von PLF-Daten erfolgt ebenfalls durch das Landesamt für soziale Sicherheit, das in seiner Eigenschaft als für die Datenverarbeitung Verantwortlicher eine Auswahl bestimmter personenbezogener Daten aus der PLF-Datenbank mit Identifikations-, Kontakt- und Beschäftigungsdaten verarbeiten, zusammenführen und vergleichen kann, um die Überwachung von Arbeitsplätzen durch Sozialinspektoren zu ermöglichen.

Die beiden oben genannten Kooperationsvereinbarungen regeln daher bestimmte Übermittlungen und Verarbeitungen von Daten aus dem PLF. Verschiedene Ratschläge des Legislativrats des Staates haben jedoch gezeigt, dass es einen Bedarf für ein Gesetz oder eine Kooperationsvereinbarung gibt, die den PLF als "Standard" regelt, so dass es einen globalen Überblick über die PLF-Daten gibt. Da viele PLF-Daten von den Bundesländern genutzt werden, hat man sich für ein Kooperationsabkommen entschieden. Dieser Ansatz steht im Einklang mit dem vom Staatsrat und der Datenschutzbehörde vertretenen Legalitätsprinzip. Das Zustandekommen dieser Kooperationsvereinbarung berührt nicht die bestehenden Kooperationsvereinbarungen zur Übermittlung von Daten.

De federale overheid is betrokken bij dit samenwerkingsakkoord op grond van haar residuaire bevoegdheden waarbij ze voorwaarden kan opleggen in verband met de toegang tot het grondgebied, zoals het invullen van het PLF voor de afreis naar België en het bij zich houden van dat PLF tijdens de afreis naar België (cfr. ook bovenvermeld advies van de Raad van State n° 68978/VR van 16 maart 2021).

De federale overheid beschikt overigens over bevoegdheden die het haar mogelijk maken de verwerking van gegevens te organiseren in het kader van de strijd tegen de verspreiding van COVID-19. Daartoe kan de federale overheid, in de uitoefening van haar bevoegdheden, een databank oprichten (cfr. advies n°67.482/3 van 3 juni 2020 over 'een amendement op bij het wetsvoorstel 'tot oprichting van een databank bij Sciensano in het kader van de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID19'). Anderzijds is de samenwerking met de deelstaten in dit akkoord belangrijk omwille van hun bevoegdheden op het vlak van contacttracing en quarantaine en testing.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft in haar advies n°68.936/AG van 7 april 2021 over een voorontwerp van wet 'betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie' eveneens opgemerkt dat in de strijd tegen een epidemische noodsituatie de federale overheid

L'autorité fédérale est partie à cet accord de coopération en vertu de ses pouvoirs résiduels qui lui permettent d'imposer des conditions concernant l'entrée sur le territoire, comme l'obligation de remplir le PLF avant le voyage en Belgique et de l'avoir sur soi pendant le voyage en Belgique (cfr. l'avis du Conseil d'État n° 68978/VR du 16 mars 2021 précité)

L'autorité fédérale dispose à ce propos de compétences lui permettant d'organiser le traitement des données dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19. A cette fin, l'autorité fédérale peut, dans le cadre de l'exercice de ses compétences, créer une base de données (cfr. avis n° 67.482/3 du 3 juin 2020 sur 'un amendement sur une proposition de loi portant création d'une banque de données auprès de Sciensano dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus covid-19'). D'autre part, la collaboration avec les entités fédérées est importante dans le présent accord vu leur compétence en matière de suivi des contacts et de quarantaine et testing.

Par ailleurs, la section de législation du Conseil d'État a également rappelé dans son avis n° 68.936/AG du 7 avril 2021 sur un avant-projet de loi relatif aux mesures de police administrative lors d'une situation d'urgence épidémique' que pour lutter contre une situation d'urgence épidémique, l'autorité fédérale

Die föderale Behörde ist aufgrund ihrer Restbefugnisse an dieser Kooperationsvereinbarung beteiligt, wobei sie Bedingungen in Bezug auf den Zugang zum Hoheitsgebiet auferlegen kann, wie das Ausfüllen des PLF vor der Ausreise nach Belgien und das Mitführen dieses PLF bei der Person während der Ausreise nach Belgien (siehe auch die oben genannte Stellungnahme des Staatsrats Nr. 68978/VR vom 16. März 2021).

Die föderale Behörde hat auch Befugnisse, die es ihr ermöglichen, die Verarbeitung von Daten im Rahmen der Bekämpfung der Verbreitung von COVID-19 zu organisieren. Zu diesem Zweck kann die Bundesbehörde in Ausübung ihrer Kompetenzen eine Datenbank einrichten (siehe Ratschlag Nr. 67.482/3 vom 3. Juni 2020 über "eine Änderung des Gesetzentwurfs 'betreffend die Einrichtung einer Datenbank in Sciensano im Rahmen der Bekämpfung der Verbreitung des Coronavirus COVID19"). Andererseits ist die Zusammenarbeit mit den Bundesländern in diesem Abkommen wichtig, da diese über Kompetenzen im Bereich der Kontaktsuche und der Quarantäne und Tests verfügen.

In ihrer Stellungnahme Nr. 68.936/AG vom 7. April 2021 zu einem Vorentwurf eines Gesetzes "über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen während eines epidemischen Notstands" hat die Legislativabteilung des Staatsrats außerdem festgestellt, dass die föderale Regierung bei der

maatregelen kan nemen in het kader van haar residuaire bevoegdheden inzake de handhaving van de openbare orde, meer bepaald de handhaving van de gezondheid in het openbaar (sanitaire politie), traditioneel gedefinieerd als “de afwezigheid van ziekten of besmettingen” in de publieke ruimten.

De PLF-gegevensbank in zijn geheel vindt zijn oorsprong in het artikel 23 van de International Health Regulations (IHR) van de WGO.

De International Health Regulations van de WGO behoren tot het Belgisch positief recht en zijn gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad van 18 juni 2007.

Artikel 23 van de International Health Regulations bepaalt :

*“Gezondheidsmaatregelen bij aankomst en vertrek*

*1. Met inachtneming van toepasselijke internationale*

*overeenkomsten en relevante artikelen van deze Regeling kan*

*een Staat die Partij is ten behoeve van de volksgezondheid*

*bij aankomst of vertrek het volgende verlangen :*

*a) ten aanzien van reizigers :*

*i) informatie betreffende de bestemming van de reiziger zodat*

*met hem of haar contact kan worden opgenomen;*

*ii) informatie betreffende de reisroute van de reiziger teneinde*

*vast te stellen of deze in of in de nabijheid van een getroffen*

*gebied heeft gereisd of mogelijk andere contacten met een*

*infectie- of besmettingsbron heeft*

*peut prendre des mesures dans le cadre de ses compétences résiduelles en matière de maintien de l’ordre public, et plus particulièrement le maintien de la salubrité publique (police sanitaire), traditionnellement définie comme « l’absence de maladies ou de contaminations » dans les espaces publics.*

*La base de données PLF dans son ensemble trouve son origine dans l’article 23 de l’International Health Regulations (IHR) de l’OMS. L’International Health Regulations de l’OMS fait partie du droit positif belge et a été publié au Moniteur belge du 18 juin 2007.*

*L’article 23 de l’International Health Regulations prévoit :*

*« Mesures sanitaires à l’arrivée et au départ*

*1. Sous réserve des accords internationaux applicables et des*

*articles pertinents du présent Règlement, un Etat Partie peut, à*

*des fins de santé publique, à l’arrivée ou au départ :*

*a) s’agissant des voyageurs :*

*i) les interroger au sujet de leur destination afin de pouvoir les*

*contacter;*

*ii) les interroger au sujet de leur itinéraire afin de vérifier s’ils ont*

*séjourné dans une zone affectée ou à proximité, ou sur leurs*

*autres contacts éventuels avec une infection ou une*

*contamination avant leur arrivée, et vérifier les documents*

*sanitaires de ces voyageurs s’ils sont exigés aux termes du présent*

Bekämpfung eines epidemischen Notstands Maßnahmen im Rahmen ihrer Restbefugnisse zur Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung ergreifen kann, genauer gesagt zur Aufrechterhaltung der Gesundheit in der Öffentlichkeit (Gesundheitspolizei), die traditionell als "die Abwesenheit von Krankheiten oder Infektionen" an öffentlichen Orten definiert wird.

Die PLF-Datenbank als Ganzes hat ihren Ursprung in den Internationalen

Gesundheitsvorschriften (IHR) der WHO, Artikel 23.

Die Internationalen

Gesundheitsvorschriften der WHO sind Teil des belgischen

positiven Rechts und wurden im belgischen Amtsblatt vom 18. Juni 2007 veröffentlicht.

In Artikel 23 der Internationalen Gesundheitsvorschriften heißt es:

*“ Gesundheitsmaßnahmen bei Ankunft und Abreise*

*1. Vorbehaltlich der geltenden internationalen*

*Abkommens und der einschlägigen Artikel dieses*

*Übereinkommens kann ein Vertragsstaat zum Zweck der*

*öffentlichen Gesundheit bei der Ankunft oder beim Abflug*

*Folgendes verlangen :*

*(a) in Bezug auf Passagiere :*

*i) Informationen über den Bestimmungsort des Reisenden,*

*damit dieser kontaktiert werden kann;*

*ii) Informationen über die Reiseroute des Reisenden, um*

*festzustellen, ob der Reisende in einem betroffenen Gebiet oder in*

*dessen Nähe gereist ist oder vor seiner Ankunft möglicherweise*

*gehad voorafgaande aan de aankomst, alsmede controle van de gezondheidsdocumenten van de reiziger indien deze ingevolge deze Regeling vereist zijn”.*

*Règlement ».*

*andere Kontakte mit einer Infektions- oder Kontaminationsquelle hatte, sowie die Überprüfung der Gesundheitsunterlagen des Reisenden, sofern diese gemäß diesen Vorschriften erforderlich sind”.*

Voor de uitvoering daarvan is binnen de WGO een standaarddocument uitgewerkt: de Passenger Locator Card. Het PLF is op dat model gebaseerd. Het PLF wordt in een breder kader gebruikt dan enkel bij COVID-19. Het is een middel voorgeschreven door de WGO om in het kader van epidemieën of pandemieën voldoende informatie te hebben om de verspreiding via reizigers te kunnen beperken.

Pour ce faire, un document standard - la Carte de Localisation des Passagers, a été élaboré au sein de l’OMS. Le PLF est basé sur ce modèle. Le PLF est utilisé dans un contexte plus large que celui de COVID-19. Il s’agit d’un outil prescrit par l’OMS afin de disposer d’informations suffisantes dans le contexte d’épidémies ou de pandémies pour pouvoir limiter la propagation via les voyageurs.

Zur Umsetzung wurde innerhalb der WHO ein Standarddokument, die Passenger Locator Card, entwickelt. Der PLF basiert auf diesem Modell. Der PLF wird in einem breiteren Kontext als COVID-19 verwendet. Es ist ein von der WHO vorgeschriebenes Instrument, um im Rahmen von Epidemien oder Pandemien über ausreichende Informationen zu verfügen, um die Ausbreitung über Reisende begrenzen zu können.

Daarnaast beveelt de Raad van de Europese Unie ook aan dat ten behoeve van de opsporing van contacten het PLF-instrument ook zou worden gebruikt om gegevens uit te wisselen over gevallen van COVID-19 die bij aankomst van een persoon op het grondgebied van een lidstaat worden ontdekt. Deze uitwisseling gebeurt in het kader van het systeem voor vroegtijdige waarschuwing en reactie (EWRS), dat is ingesteld bij artikel 8 van Besluit nr. 1082/2013/EU en door het Europees Centrum voor ziektepreventie en-bestrijding (ECDC) wordt geëxploiteerd (cfr. de Aanbeveling (EU) 2020/1475 van de Raad van 13 oktober 2020 betreffende een gecoördineerde aanpak van de beperking van het vrije verkeer in reactie op de COVID-19-pandemie, paragraaf 23).

De surcroit, en vue de la recherche des contacts, le Conseil de l’Union européenne recommande aux États membres l’utilisation de cet outil afin de pouvoir échanger les données collectées sur les cas de Covid-19 détectés à l’arrivée d’une personne sur leur territoire. Cet échange a lieu dans le cadre du système d’alerte précoce et de réaction (ci-après le «SAPR») établi à l’article 8 de la décision n° 1082/2013/UE et géré par le Centre européen de prévention et de contrôle des maladies (cfr. la Recommandation (UE) 2020/1475 du Conseil du 13 octobre 2020 relative à une approche coordonnée de la restriction de la libre circulation en réaction à la pandémie de COVID-19, paragraphe 23). Étant donné que l’infrastructure technique fournie dans le cadre du SAPR n’est pas encore en

Darüber hinaus empfiehlt der Rat der Europäischen Union zum Zweck der Ermittlung von Kontaktpersonen, das PLF-Tool für den Austausch von Daten über COVID-19-Fälle zu nutzen, die bei der Ankunft einer Person im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats festgestellt wurden. Dieser Austausch findet im Rahmen des Frühwarn- und Reaktionssystems (EWRS) statt, das durch Artikel 8 des Beschlusses Nr. 1082/2013/EU eingerichtet wurde und vom Europäischen Zentrum für die Prävention und die Kontrolle von Krankheiten (ECDC) betrieben wird (vgl. Empfehlung (EU) 2020/1475 des Rates vom 13. Oktober 2020 über ein koordiniertes Konzept zur Einschränkung der Freizügigkeit als Reaktion auf die COVID-19-Pandemie, Absatz 23). Da die derzeitige technische EWRS-

Aangezien de huidige technische EWRS-infrastructuur nog niet afgesteld is om het volume PLF-gegevens dat wordt gegenereerd door het systematische en grootschalige gebruik van PLF's, te verwerken, heeft de Europese Commissie beslist om een technische infrastructuur — het PLF-uitwisselingsplatform — op te zetten om een veilige, tijdige en doeltreffende uitwisseling van gegevens tussen de voor het EWRS bevoegde autoriteiten van de lidstaten mogelijk te maken. De doorstroming van informatie gebeurt op interoperabele en automatische wijze uit de bestaande nationale digitale PLF-systemen aan andere voor het EWRS bevoegde autoriteiten (cfr. Uitvoeringsbesluit (EU) 2021/858 van de Commissie van 27 mei 2021 tot wijziging van Uitvoeringsbesluit (EU) 2017/253 wat betreft alarmmeldingen als gevolg van ernstige grensoverschrijdende bedreigingen van de gezondheid en voor de opsporing van contacten van passagiers die zijn geïdentificeerd met behulp van traceringsformulieren voor passagiers). Zodoende wenst de Europese Commissie dat de Europese lidstaten via hun nationale PLF's een gemeenschappelijk minimumpakket van PLF-gegevens verzamelen voor een doeltreffende grensoverschrijdende tracing van contacten op basis van PLF-gegevens.

mesure de prendre en charge le volume de données des formulaires de localisation des passagers générés par l'utilisation systématique et à grande échelle de ces formulaires, la Commission européenne a décidé de mettre en place une infrastructure technique, appelée «plateforme d'échange de formulaires de localisation des passagers», afin de permettre l'échange sécurisé, rapide et efficace de données entre les autorités compétentes du SAPR des États membres. La transmission d'informations a lieu d'une manière interoperable et automatique, depuis les systèmes nationaux de formulaires numériques de localisation des passagers existants vers d'autres autorités compétentes du SAPR (cfr. Décision d'exécution (UE) 2021/858 de la Commission du 27 mai 2021 modifiant la décision d'exécution (UE) 2017/253 en ce qui concerne les alertes déclenchées par des menaces transfrontières graves pour la santé et la recherche des contacts de passagers identifiés au moyen de formulaires de localisation des passagers). Ainsi, la Commission souhaite que les États membres recueillent un ensemble commun minimal de données des formulaires de localisation des passagers au moyen de leurs formulaires nationaux de localisation des passagers afin que la recherche transfrontière des contacts reposant sur les données des formulaires de localisation des passagers soit efficace.

Infrastructuur noch niet daarop afgestemd is, die Menge an PLF-Daten zu bewältigen, die durch die systematische und großflächige Verwendung von PLFs erzeugt werden, hat die Europäische Kommission beschlossen, eine technische Infrastruktur - die PLF-Austauschplattform - einzurichten, um einen sicheren, zeitnahen und effektiven Datenaustausch zwischen den für das EWRS zuständigen Behörden der Mitgliedstaaten zu ermöglichen. Der Informationsfluss erfolgt interoperabel und automatisch von den bestehenden nationalen digitalen PLF-Systemen zu anderen zuständigen EWRS-Behörden (vgl. Durchführungsbeschluss (EU) 2021/858 der Kommission vom 27. Mai 2021 zur Änderung des Durchführungsbeschlusses (EU) 2017/253 in Bezug auf Ausschreibungen bei schwerwiegenden grenzüberschreitenden Gesundheitsgefahren und zur Ermittlung von Kontaktpersonen von Fluggästen, die mit Hilfe von Formularen zur Fluggastermittlung identifiziert wurden). Daher möchte die Europäische Kommission, dass die europäischen Mitgliedsstaaten über ihre nationalen PLFs einen gemeinsamen Mindestsatz an PLF-Daten sammeln, um eine effektive grenzüberschreitende Ermittlung von Kontaktpersonen auf der Grundlage von PLF-Daten zu ermöglichen.

De afdeling Wetgeving van de Raad van State heeft er in haar

A cet égard, la section de législation du Conseil d'État a,

In ihrem Ratschlag Nr. 69.336/VR vom 17. Mai 2021,



advies n° 69.336/VR van 17 mei 2021, verwijzend naar advies n° 68.936/AG van 7 april 2021, aan herinnerd dat de essentiële elementen in verband met de gegevensverwerking waarvan er vijf zijn, hetzij in een federale wet, hetzij in een samenwerkingsakkoord waaraan instemming wordt verleend, moeten worden vastgesteld (cfr. punt 6):

“Krachtens artikel 22 van de Grondwet geldt voor elke verwerking van persoonsgegevens en, meer in het algemeen, voor elke schending van het recht op het privéleven, dat het formeel legaliteitsbeginsel dient te worden nageleefd.

Doordat artikel 22 van de Grondwet aan de bevoegde wetgever de bevoegdheid voorbehoudt om vast te stellen in welke gevallen en onder welke voorwaarden afbreuk kan worden gedaan aan het recht op eerbiediging van het privéleven, waarborgt het aan elke burger dat geen enkele inmenging in dat recht kan plaatsvinden dan krachtens regels die zijn aangenomen door een democratisch verkozen beraadslagende vergadering. Een delegatie aan een andere macht is evenwel niet in strijd met het wettelijkheidsbeginsel voor zover de machtiging voldoende nauwkeurig is omschreven en betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van maatregelen waarvan de ‘essentiële elementen’ voorafgaandelijk door de wetgever vastgesteld zijn.

dans son avis n° 69.336/VR daté du 17 mai 2021 se référant à son n° 68.936/AG du 7 avril 2021, rappelé que les éléments essentiels relatifs au traitement des données, lesquels sont au nombre de 5, doivent être fixés, soit dans une loi fédérale, soit dans un accord de coopération auquel assentiment est donné (cfr. point 6) :

« Conformément à l’article 22 de la Constitution, tout traitement de données à caractère personnel et, plus généralement, toute atteinte au droit à la vie privée, sont soumis au respect d’un principe de légalité formelle.

En réservant au législateur compétent le pouvoir de fixer dans quels cas et à quelles conditions il peut être porté atteinte au droit au respect de la vie privée, l’article 22 de la Constitution garantit à tout citoyen qu’aucune ingérence dans l’exercice de ce droit ne peut avoir lieu qu’en vertu de règles adoptées par une assemblée délibérante, démocratiquement élue. Une délégation à un autre pouvoir n’est toutefois pas contraire au principe de légalité, pour autant que l’habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l’exécution de mesures dont les « éléments essentiels » sont fixés préalablement par le législateur.

Par conséquent, les ‘éléments essentiels’ des traitements de

der sich auf den Ratschlag Nr. 68.936/AG vom 7. April 2021 bezieht, hat die Gesetzgebungsabteilung des Staatsrats daran erinnert, dass die wesentlichen Elemente in Bezug auf die Datenverarbeitung, von denen es fünf gibt, entweder durch ein föderales Gesetz oder durch ein Kooperationsabkommen, dem zugestimmt wird, festgelegt werden müssen (vgl. Punkt 6):

"Nach Artikel 22 der Verfassung unterliegt jede Verarbeitung personenbezogener Daten und ganz allgemein jede Verletzung des Rechts auf Privatleben dem Grundsatz der formellen Rechtmäßigkeit.

Indem er dem zuständigen Gesetzgeber die Befugnis vorbehält, zu bestimmen, in welchen Fällen und unter welchen Bedingungen das Recht auf Achtung des Privatlebens verletzt werden kann, garantiert Artikel 22 der Verfassung jedem Bürger, dass kein Eingriff in dieses Recht erfolgen kann, es sei denn aufgrund von Regeln, die von einer demokratisch gewählten beratenden Versammlung angenommen wurden. Die Übertragung einer Befugnis auf eine andere Stelle verstößt jedoch nicht gegen den Grundsatz der Rechtmäßigkeit, sofern die Ermächtigung hinreichend genau ist und die Durchführung von Maßnahmen betrifft, deren "wesentliche Elemente" zuvor vom Gesetzgeber festgelegt worden sind.

Folglich müssen die "wesentlichen Elemente" der

van persoonsgegevens in de wet zelf worden vastgelegd. In dat verband is de afdeling Wetgeving van oordeel dat ongeacht de aard van de betrokken aangelegenheid, de volgende elementen in beginsel ‘essentiële elementen’ uitmaken: 1°) de categorie van verwerkte gegevens; 2°) de categorie van betrokken personen; 3°) de met de verwerking nagestreefde doelstelling; 4°) de categorie van personen die toegang hebben tot de verwerkte gegevens; en 5°) de maximumtermijn voor het bewaren van de gegevens (cfr. advies van de afdeling Wetgeving van de Raad van State n°69.336/VR van 17 mei 2021 over een voorontwerp van wet ‘houdende instemming met het samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende bijzondere verwerkingen van persoonsgegevens met het oog op het opsporen en onderzoeken van clusters en collectiviteiten, met het oog op de handhaving van de verplichte quarantaine en testing en met het oog op het toezicht op de naleving door de bevoegde sociaal inspecteurs van de maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 tegen te gaan op de arbeidsplaatsen’).

données à caractère personnel doivent être fixés dans la loi elle-même. À cet égard, la section de législation considère que, quelle que soit la matière concernée, constituent, en principe, des ‘éléments essentiels’ les éléments suivants: 1°) les catégories de données traitées ; 2°) les catégories de personnes concernées ; 3°) la finalité poursuivie par le traitement ; 4°) les catégories de personnes ayant accès aux données traitées ; et 5°) le délai maximal de conservation des données » (cfr. avis de la section de législation du Conseil d’État précité n° 69.336/VR du 17 mai 2021 sur un avant-projet de loi ‘portant assentiment à l’accord de coopération entre l’État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Commission communautaire commune concernant des traitements particuliers des données à caractère personnel en vue du traçage et de l’examen des clusters et collectivités, en vue de l’application de la quarantaine et du test de dépistage obligatoire en en vue de la surveillance par les inspecteurs sociaux du respect des mesures pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail’).

Verarbeitung personenbezogener Daten im Gesetz selbst festgelegt werden. Diesbezüglich ist die Abteilung für Gesetzgebung der Ansicht, dass unabhängig von der Art der Angelegenheit die folgenden Elemente grundsätzlich "wesentliche Elemente" darstellen: 1°) die Kategorie der verarbeiteten Daten; 2°) die Kategorie der betroffenen Personen; 3°) das mit der Verarbeitung verfolgte Ziel; 4°) die Kategorie der Personen, die Zugang zu den verarbeiteten Daten haben; und 5°) die Höchstdauer, für die die Daten aufbewahrt werden sollen (vgl. Stellungnahme der Abteilung für Gesetzgebung des Staatsrats Nr. 69.336/VR vom 17. Mai 2021 zu einem Vorentwurf eines Gesetzes "über das Abkommen zum Kooperationsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die besondere Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zweck der Aufdeckung und Untersuchung von Clustern und Kollektiven, zur Durchsetzung der Quarantäne- und Testpflicht und zur Überwachung der Einhaltung der Maßnahmen zur Verhinderung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 am Arbeitsplatz durch die zuständigen Sozialinspektoren").

**Verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en**

**Traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger**

**Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland wohnen oder sich dort**

## **zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België**

De bepalingen van deze titel beogen een duurzaam juridisch kader te voorzien voor de verwerking van persoonsgegevens van de in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitoefenen in België, met respect voor het legaliteitsbeginsel en rechtszekerheidsbeginsel in de vorm van een samenwerkingsakkoord. Deze verwerkingen zijn sedert eind december 2020 – midden januari 2021 tot heden voorzien bij artikel 3 van het ministerieel besluit van 28 oktober 2020 houdende dringende maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken. De bewoordingen van kwetsieuze bepalingen werden grotendeels hernomen, met dien verstande dat enkele elementen werden gepreciseerd en verfijnd.

Wat de bevoegdheden betreft, is het centrale uitgangspunt dat elke overheid verantwoordelijk is voor de bestrijding van een volksgezondheids crisis binnen de grenzen van haar eigen materiële bevoegdheden.

De mogelijke bestemmelingen van de persoonsgegevens verwerkt in uitvoering van deze Titel betreffen zowel de gefedereerde actoren bevoegd inzake contactonderzoek, als de federale sociaal inspecteurs die bevoegd zijn voor het toezicht op de naleving van de maatregelen om de verspreiding van het

## **qui effectuent des activités en Belgique**

Les dispositions du présent titre visent à prévoir un cadre juridique durable pour le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, dans le respect des principes de légalité et de sécurité juridique, sous forme d'un accord de coopération. Depuis fin décembre 2020 – mi-janvier 2021 jusqu'à présent, ces traitements sont prévus par l'article 3 de l'arrêté ministériel du 28 octobre 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19. Le libellé des dispositions en question a été largement repris, certains éléments ont été précisés et affinés.

En ce qui concerne les compétences, le point de départ est que chaque autorité est responsable de la lutte contre une crise sanitaire dans la limite de ses compétences matérielles.

Les destinataires possibles des données à caractère personnel traitées en application du présent Titre sont les entités fédérées chargées du suivi des contacts, ainsi que les inspecteurs sociaux fédéraux chargés de surveiller le respect des mesures pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19.

## **aufhalten und Tätigkeiten in Belgien ausüben**

Die Bestimmungen dieses Titels sollen einen dauerhaften Rechtsrahmen für die Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen schaffen, die im Ausland wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien Tätigkeiten ausüben, und zwar unter Einhaltung der Grundsätze der Rechtmäßigkeit und der Rechtssicherheit in Form eines Kooperationsabkommens. Diese Verarbeitungen sind seit Ende Dezember 2020 - Mitte Januar 2021 bis zum jetzigen Zeitpunkt durch Artikel 3 des Ministerialerlasses vom 28. Oktober 2020 über dringende Maßnahmen zur Begrenzung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 vorgesehen. Der Wortlaut der betreffenden Bestimmungen wurde weitgehend wiedergegeben, wobei einige Elemente präzisiert und verfeinert wurden.

In Bezug auf die Befugnisse ist der zentrale Grundsatz, dass jede Regierung für die Bekämpfung einer Krise der öffentlichen Gesundheit innerhalb der Grenzen ihrer eigenen materiellen Befugnisse verantwortlich ist.

Zu den potenziellen Empfängern der personenbezogenen Daten, die in Anwendung dieses Titels verarbeitet werden, gehören die für Kontaktuntersuchungen zuständigen föderalen Akteure sowie die föderalen Sozialinspektoren, die für die Überwachung der Einhaltung der Maßnahmen zur Begrenzung der

coronavirus COVID-19 te beperken.

Wat het contactonderzoek betreft, zijn de gemeenschappen en het Waals gewest bevoegd voor de opsporing en de strijd tegen de besmettelijke en sociale ziekten als een onderdeel van hun bevoegdheden inzake preventieve gezondheidszorg (art. 5, §1, 1, eerste lid, 8° BWHI).

Voor wat betreft het toezicht door de bevoegde sociaal inspecteurs op de naleving van de maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 tegen te gaan op de arbeidsplaatsen, wordt voor de relevante federale bevoegdheden in het bijzonder verwezen naar artikel 17, § 2, en artikel 238 van het Sociaal Strafwetboek.

Deze titel regelt derhalve aangelegenheden die zowel tot de bevoegdheden van de federale staat als tot de bevoegdheden van de gefedereerde entiteiten behoren.

De categorieën van betrokkenen wiens persoonsgegevens worden verwerkt betreffen de in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die werkzaamheden uitoefenen in België. Deze categorie van personen verplaatst zich in het algemeen meer naar het buitenland (grotendeels verplaatsingen naar hun thuisland) en verblijft soms in omstandigheden die een potentieel gezondheidsrisico kunnen vormen. De bevoegde gefedereerde entiteiten

Pour ce qui est du suivi des contacts, les communautés et la Région wallonne sont compétentes pour le dépistage et la lutte contre les maladies infectieuses et sociales dans le cadre de leur compétence en matière de prévention sanitaire (art. 5, §1, I, alinéa 1er, 8°, LSRI).

Pour ce qui concerne la surveillance du respect par les inspecteurs sociaux compétents des mesures visant à réduire la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail, il est notamment fait référence à l'article 17, § 2, et à l'article 238 du Code pénal social pour ce qui est des compétences fédérales pertinentes.

Le présent titre régit dès lors des aspects qui relèvent tant des compétences fédérales que des compétences des entités fédérées.

Les catégories de personnes concernées dont les données à caractère personnel sont traitées concernent des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique. Cette catégorie de personnes se déplace généralement plus souvent à l'étranger (et notamment dans leur pays d'origine) et réside parfois dans des circonstances qui peuvent constituer un risque potentiel pour la santé. En ce qui concerne cette catégorie de personnes, les entités fédérées

Verbreitung des Coronavirus COVID-19 zuständig sind.

Was das Kontaktscreening betrifft, sind die Gemeinschaften und die Wallonische Region im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für die Gesundheitsvorsorge für die Erkennung und Bekämpfung ansteckender und sozialer Krankheiten zuständig (Art. 5, § 1, erster Absatz, 8° BWHI).

Hinsichtlich der Überwachung der Einhaltung der Maßnahmen zur Verhütung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 am Arbeitsplatz durch die zuständigen Sozialinspektoren verweisen wir für die entsprechenden

Bundeskompetenzen insbesondere auf die §§ 17 Abs. 2 und 238 des Sozialgesetzbuches.

Dieser Titel regelt daher Angelegenheiten, die sowohl in die Zuständigkeit des Bundesstaates als auch in die Zuständigkeit der föderalen Einheiten fallen.

Die Kategorien von betroffenen Personen, deren personenbezogene Daten verarbeitet werden, betreffen Arbeitnehmer und Selbstständige, die im Ausland wohnen oder leben und in Belgien arbeiten. Diese Personenkategorie bewegt sich im Allgemeinen häufiger ins Ausland (meist in ihr Heimatland) und hält sich manchmal unter Umständen auf, die ein potenzielles Gesundheitsrisiko darstellen können. Auch die zuständigen Verbände verfügen in der Regel

beschikken bovendien in het algemeen over minder kwalitatieve contactgegevens van deze categorie van personen. Deze omstandigheden maken dat bijzondere aandacht wordt besteed aan deze categorie van betrokkenen in de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19.

compétentes généralement de coordonnées moins qualitatives. Dans ces circonstances, une attention particulière est donc accordée à cette catégorie de personnes dans le cadre de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19.

über weniger qualitative Kontaktinformationen zu dieser Kategorie von Personen. Diese Umstände bedeuten, dass dieser Personenkategorie im Kampf gegen die Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 besondere Aufmerksamkeit gewidmet wird.

## ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

## COMMENTAIRE DES ARTICLES

## ARTIKEL-FÜR-ARTIKEL- ERLÄUTERUNG

### Titel I: Algemeen

### Titre I : Général

### Titel I: Allgemeines

**Artikel 1.** Artikel 1 bevat een aantal definities.

**Article 1.** L'article 1<sup>er</sup> contient un certain nombre de définitions.

**Artikel 1.** Artikel 1 enthält eine Reihe von Definitionen.

**Artikel 2.** Artikel 2 vermeldt de doelstellingen van dit samenwerkingsakkoord (paragrafen 1 en 2), schrijft voor dat de partijen de maatregelen moeten nemen om het samenwerkingsakkoord uit te voeren en om hun bestaande initiatieven ermee in overeenstemming te brengen (paragraaf 3) en voorziet in de mogelijkheid van uitvoerende samenwerkingsakkoorden (paragraaf 4).

**Article 2.** L'article 2 énonce les finalités de l'accord de coopération (paragraphe 1 et 2), exige des parties qu'elles prennent des mesures pour mettre en œuvre l'accord de coopération et pour harmoniser leurs initiatives existantes avec celui-ci (paragraphe 3) et prévoit la possibilité de mettre en œuvre des accords de coopération d'exécution (paragraphe 4).

**Artikel 2** nennt die Ziele dieses Kooperationsabkommens (Absätze 1 und 2), verpflichtet die Parteien, die erforderlichen Maßnahmen zur Umsetzung des Kooperationsabkommens zu ergreifen und ihre bestehenden Initiativen mit diesem in Einklang zu bringen (Absatz 3) und sieht die Möglichkeit der Durchführung von Kooperationsabkommen vor (Absatz 4).

### Titel II: Vaccinatie-, test- en herstelcertificaten

### Titre II : Certificats de vaccination, de test et de rétablissement

### Titel II: Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen

**Artikel 3.** In artikel 3 worden de drie verschillende certificaten benoemd die afgegeven kunnen worden door middel van het digitaal EU-COVID-certificaat, met name het vaccinatie-, test- en herstelcertificaat (paragraaf 1). Deze certificaten worden afgegeven in een beveiligd en interoperabel formaat, in digitale

**Article 3.** L'article 3 énumère les trois différents certificats pouvant être délivrés au moyen du certificat COVID numérique de l'UE, notamment le certificat de vaccination, de test et de rétablissement (paragraphe 1). Ces certificats visés au §1 sont délivrés dans un format sécurisé et interopérable sous forme

**Artikel 3.** die drie verschillende Bescheinigungen werden genannt, die von der digitalen EU-COVID-Bescheinigung ausgestellt werden können, nämlich die Impfbescheinigung, die Prüfbescheinigung und die Wiederherstellungsbescheinigung (Abschnitt 1). Diese Zertifikate werden in einem sicheren und

vorm, middels de COVIDSafe-applicatie, en/of op papier. Beide vormen van het digitaal EU-COVID-certificaat bevatten een streepjescode en een naam teneinde de echtheid, geldigheid en integriteit van het certificaat te verifiëren en de aspirant houders hebben het recht de certificaten te ontvangen in de vorm van hun keuze. De technische specificaties waaraan de streepjescode dient te voldoen, wordt bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord (paragraaf 2). Het digitaal EU-COVID-certificaat wordt kosteloos verstrekt en de houder kan tevens kosteloos een nieuw exemplaar verkrijgen (paragraaf 3). Op het vaccinatie-, test- en herstelcertificaat wordt een bepaalde tekst aangebracht (paragraaf 4). Het bezit van een vaccinatie-, test- of herstelcertificaat, is geen voorwaarde voor het uitoefenen van het recht van vrij verkeer (paragraaf 5). De afgifte van een vaccinatie-, test- of herstelcertificaat leidt niet tot discriminatie op basis van het bezit van een specifieke categorie van certificaten (paragraaf 6). Door de afgifte van het vaccinatie-, test- of herstelcertificaat wordt geen afbreuk gedaan aan de geldigheid van andere vaccinatie-, test- of herstelcertificaten die vóór 16 juni 2021 voor andere doeleinden zijn afgegeven.

numérique, au moyen de l'application COVIDSafe, ou sur papier. Les deux formes du certificat COVID numérique de l'UE contiennent un code-barres et un nom afin de vérifier l'authenticité, la validité et l'intégrité du certificat et les titulaires potentiels ont le droit de recevoir les certificats sous la forme de leur choix. Les spécifications techniques auxquelles le code-barres doit répondre sont déterminées dans un accord de coopération d'exécution (paragraphe 2). Le certificat Numérique COVID de l'UE, est fourni gratuitement et le titulaire peut également obtenir gratuitement une nouvelle copie (paragraphe 3). Les certificats de vaccination, de test et de rétablissement contiennent une texte spécifique (paragraphe 4). La possession d'un certificat de vaccination, de test ou de rétablissement ne constitue pas une condition préalable à l'exercice du droit à la libre circulation (paragraphe 5). La délivrance d'un certificat de vaccination, de test ou de rétablissement n'entraîne pas de discrimination fondée sur la possession d'une catégorie spécifique de certificats (paragraphe 6). La délivrance du certificat de vaccination, de test ou de rétablissement n'affecte pas la validité de tout autre certificat de vaccination, de test ou de rétablissement délivré à d'autres fins avant le 16 juin 2021.

interoperablen Format ausgestellt, in digitaler Form unter Verwendung der COVIDSafe-Anwendung und/oder in Papierform. Beide Formen des digitalen EU-COVID-Zertifikats enthalten einen Strichcode und einen Namen zum Zweck der Überprüfung der Echtheit, Gültigkeit und Integrität des Zertifikats, und die potenziellen Inhaber sind berechtigt, die Zertifikate in der Form ihrer Wahl zu erhalten. Die technischen Spezifikationen, die der Barcode erfüllen muss, werden in einer Kooperationsvereinbarung festgelegt (Absatz 2). Das digitale EU-COVID-Zertifikat wird kostenlos ausgestellt und der Inhaber kann auch kostenlos eine neue Kopie erhalten (Abschnitt 3). Die Impf-, Test- und Genesungsbescheinigung trägt einen besonderen Wortlaut (Absatz 4). Der Besitz einer Impf-, Test- oder Reparaturbescheinigung ist keine Voraussetzung für die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit (Absatz 5). Die Ausstellung einer Impfbescheinigung, einer Prüfbescheinigung oder einer Reparaturbescheinigung führt nicht zu einer Diskriminierung aufgrund des Besitzes einer bestimmten Kategorie von Bescheinigungen (Absatz 6). Die Ausstellung der Impf-, Prüf- oder Reparaturbescheinigung berührt nicht die Gültigkeit anderer Impf-, Prüf- oder Reparaturbescheinigungen, die vor dem 16. Juni 2021 für andere Zwecke ausgestellt wurden.

**Artikel 4.** De entiteiten, vermeld in artikel 7, 1° tot en met 6°, van

**Article 4.** Les entités mentionnées à l'article 7, 1° à 6°,

**Artikel 4.** Die in Artikel 7, Ziffern 1 bis 6, des

het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie *betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot vaccinaties tegen COVID-19*, die ieder voor wat hun bevoegdheid betreft, de verwerkingsverantwoordelijken zijn voor de gegevensverwerkingen in het kader van de vaccinatiegegevens in Vaccinnet, zijn verantwoordelijk voor de afgifte van de vaccinatiecertificaten, vermeld in artikel 3, lid 1, a), van de verordening digitaal EU-COVID-certificaat. Ingevolge artikel 9, lid 4, van de verordening digitaal EU-COVID-certificaat, zijn diezelfde entiteiten de verwerkingsverantwoordelijken voor de gegevensverwerkingen in het kader van de vaccinatiecertificaten.

**Artikel 5.** Sciensano, vermeld in artikel 2, §4, van het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie *betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en*

de l'accord de coopération du 12 mars 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement de données relatives aux vaccinations contre la COVID-19, qui sont les responsables du traitement des données relatives aux vaccinations contenues dans Vaccinnet, sont chargées de délivrer les certificats de vaccination visés à l'article 3, section 1, point a), du règlement Certificat Numérique COVID. Conformément à l'article 9, alinéa 4, du règlement Certificat Numérique COVID de l'UE, ces mêmes entités sont les responsables du traitement des données relatives aux certificats de vaccination.

**Article 5.** Sciensano, mentionné à l'article 2, §4, de l'accord de coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, *concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, par les services d'inspections d'hygiène et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts*

Kooperationsabkommens vom 12. März 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission *über die Verarbeitung von Daten über Impfungen gegen COVID-19* genannten Stellen die jeweils gemäß ihren jeweiligen Befugnissen für die Verarbeitung von Daten über Impfungen in Vaccinnet verantwortlich sind, sind für die Ausstellung der Impfbescheinigungen gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe a der Verordnung über digitale EU-COVID-Zertifikate zuständig. Gemäß Artikel 9 Absatz 4 der EU-COVID-Verordnung über digitale Zertifikate sind dieselben Stellen die für die Datenverarbeitung im Zusammenhang mit den Impfbescheinigungen Verantwortlichen.

**Artikel 5.** Sciensano, gemäß Artikel 2, §4 des Kooperationsabkommens vom 25. August 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission *über die gemeinsame Datenverarbeitung durch Sciensano und die von den zuständigen föderalen Einheiten oder von den zuständigen Agenturen benannten Kontaktzentren,*

mobile teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano, is verantwoordelijk voor de afgifte van de test- en herstelcertificaten, vermeld in artikel 3, lid 1, b) en c), van de verordening digitaal EU-COVID-certificaat. Ingevolge artikel 9, lid 4, van de verordening digitaal EU-COVID-certificaat is Sciensano de verwerkingsverantwoordelijke voor de gegevensverwerkingen in het kader van de test- en herstelcertificaten.

**Artikel 6.** Voor de operationele uitvoering van dit samenwerkingsakkoord en van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat wordt beroep gedaan op het agentschap Digitaal Vlaanderen, opgericht bij besluit van de Vlaamse Regering van 18 maart 2016 houdende de oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Digitaal Vlaanderen en de vaststelling van de werking, het beheer en de boekhouding van het Eigen Vermogen Digitaal Vlaanderen. Dat agentschap wordt belast als verwerker voor de aanmaak en de terbeschikkingstelling van de betreffende certificaten overeenkomstig de modaliteiten die in de voornoemde verordening zijn vastgelegd. Zodoende gebeurt de afgifte van alle certificaten op operationeel niveau via eenzelfde systeem. De certificaten kunnen via diverse digitale overheidsloketten

*auprès des personnes (présümées) infectées par le coronavirus COVID-19 se fondant sur une base de données auprès de Sciensano, est responsable de la délivrance des certificats de test et de rétablissement mentionnés à l'article 3 (1) (b) et (c) du règlement Certificat Numérique COVID de l'UE. Conformément à l'article 9, § 4, du règlement Certificat Numérique COVID de l'UE, Sciensano est le responsable du traitement des données relatives aux certificats de test et de rétablissement.*

**Article 6.** Pour la mise en œuvre opérationnelle de cet accord de coopération et du Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE l'Agence Digitaal Vlaanderen, créée par l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 mars 2016 portant création de l'agence autonomisée Digitaal Vlaanderen, et détermination du fonctionnement, de la gestion et de la comptabilité du Fonds propre Digitaal Vlaanderen, est mobilisée. Cette agence est chargée, en qualité de sous-traitant, de créer et de mettre à disposition les certificats correspondants et de développer une application numérique selon les modalités prévues par le règlement précité. De cette façon, la délivrance de tous les certificats au niveau opérationnel se fait via un seul système. Les certificats peuvent être demandés par divers guichets numériques gouvernementaux et délivrés

*Gesundheitsinspektionsdienste und mobile Teams im Rahmen der Kontaktuntersuchung von (mutmaßlich) mit dem Coronavirus COVID-19 infizierten Personen auf der Grundlage einer Datenbank bei Sciensano für die Ausstellung der Test- und Wiederherstellungsbescheinigungen gemäß Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben b) und c) der Verordnung über digitale EU-COVID-Zertifikate zuständig sind. Gemäß Artikel 9 Absatz 4 der EU-COVID-Verordnung ist Sciensano der Verantwortliche für die Datenverarbeitungsvorgänge im Zusammenhang mit den Prüf- und Verwertungszertifikaten.*

**Artikel 6.** Für die operative Umsetzung dieser Kooperationsvereinbarung und der EU-COVID-Verordnung über digitale Zertifikate wird die Agentur Digitaal Vlaanderen in Anspruch genommen, die durch den Beschluss der flämischen Regierung vom 18. März 2016 über die Einrichtung der intern autonomen Agentur Digitaal Vlaanderen und die Einrichtung des Betriebs, der Verwaltung und der Buchhaltung des Eigenkapitals von Digitaal Vlaanderen eingerichtet wurde. Diese Agentur ist mit der Erstellung und Bereitstellung der entsprechenden Bescheinigungen gemäß den in der vorgenannten Verordnung festgelegten Modalitäten beauftragt. Auf diese Weise werden alle Zertifikate über das gleiche System auf der operativen Ebene ausgestellt. Die Bescheinigungen können über verschiedene digitale



worden aangevraagd en in het door de betrokkene gewenste formaat worden afgeleverd.

**Artikel 7.** Het agentschap Digitaal Vlaanderen wordt op vraag van het e-Health-platform, vermeld in artikel 2 van de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform en diverse bepalingen, belast met de ontwikkeling van een applicatie aan de hand waarvan de respectieve certificaten digitaal leesbaar zijn conform de verordening digitaal EU-COVID-certificaat.

**Artikel 8.** Artikel 8 bepaalt de verwerkingsdoeleinden voor de verwerking van de categorieën van persoonsgegevens zoals bepaald in artikel 9. De categorieën van persoonsgegevens in artikel 9 worden verwerkt voor de opmaak en afgifte van de vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaten in het kader van het digitaal EU-COVID-certificaat met het oog op de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat (paragraaf 1). Deze verwerkingsdoeleinden zijn van toepassing op Belgische onderdanen en onderdanen van derde landen die legaal op het Belgische grondgebied verblijven of wonen (paragraaf 2).

In paragraaf 3 voorziet artikel 8 in de mogelijkheid voor de medewerkers van de door de bevoegde gefedereerde entiteiten

dans le format souhaité par la personne concernée.

**Article 7.** À la demande de la plateforme e-Health visée à l'article 2 de la loi du 21 août 2008 relative à l'établissement et à l'organisation de la plate-forme e-Health et portant des dispositions diverses, l'Agence Digitaal Vlaanderen est chargée du développement d'une application numérique au moyen de laquelle les certificats respectifs peuvent être lus numériquement conformément au règlement Certificat Numérique COVID de l'UE.

**Article 8.** L'article 8 régit les finalités du traitement des catégories de données à caractère personnel telles que définies à l'article 9. Les catégories de données à caractère personnel visées à l'article 9 sont traitées aux fins de la création et délivrance des certificats de vaccination, test et/ou rétablissement dans le cadre du certificat COVID numérique de l'UE aux fins d'établissement et de délivrance du certificat COVID numérique de l'UE (paragraphe 1) Ces finalités de traitement s'applique aux ressortissants belges et aux ressortissants de pays tiers résidant légalement ou résidant légalement sur le territoire Belge (paragraphe 2).

Au paragraphe 3, l'article 8 prévoit la possibilité pour le personnel des centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les Agences

Behördenschalter angefordert und in dem von der betreffenden Person gewünschten Format zugestellt werden.

**Artikel 7.** Auf Antrag der in Artikel 2 des Gesetzes vom 21. August 2008 über die Einrichtung und Organisation der Plattform für elektronische Gesundheitsdienste und verschiedene Bestimmungen genannten Plattform für elektronische Gesundheitsdienste wird die Agentur Digitaal Vlaanderen mit der Entwicklung einer Anwendung beauftragt, um die jeweiligen Zertifikate gemäß der Verordnung über digitale Zertifikate EU-COVID digital lesbar zu machen.

**Artikel 8** bestimmt die Zwecke der Verarbeitung der in Artikel 9 aufgeführten Kategorien personenbezogener Daten. Die in Artikel 9 aufgeführten Kategorien personenbezogener Daten werden zum Zweck der Erstellung und Ausstellung der Impf-, Test- und/oder Genesungsbescheinigungen im Rahmen der digitalen EU-COVID-Bescheinigung (Absatz 1) verarbeitet. Diese Verarbeitungszwecke gelten für belgische Staatsangehörige und Staatsangehörige von Drittländern, die sich rechtmäßig auf belgischem Staatsgebiet aufhalten oder dort leben (Absatz 2).

In Absatz 3 sieht Artikel 8 die Möglichkeit vor, dass das Personal der von den zuständigen verbandlichen Stellen oder von

of door de agentschappen aangeduide contactcentra om de houders van test- en/of herstelcertificaten bepaalde informatie te verstrekken. Dit teneinde de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de agentschappen aangeduide contactcentra vragen van houders van de test-en herstelcertificaten te laten beantwoorden.

**Artikel 9.** Artikel 9 omschrijft de categorieën van persoonsgegevens die verwerkt worden in het kader van de opmaak en afgifte van de vaccinatiecificaten (paragraaf 1), testcertificaten (paragraaf 2) en/of herstelcertificaten (paragraaf 3) en voorziet in een oplijsting van gegevens die de medewerkers van de door de gefedereerde entiteiten of door de agentschappen aangeduide contactcentra mogen verwerken in het kader van de test- en/of herstelcertificaten voor het beantwoorden van vragen die deze medewerkers krijgen omtrent deze certificaten (paragraaf 4).

### **Titel III: Opmaken en afgeven van het digitaal EU-COVID-certificaat**

**Artikel 10.** Artikel 10 regelt de verwerkingsdoeleinden voor de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat, namelijk: de toegang tot en de verificatie van de in het

de fournir certaines informations aux titulaires de certificats de test et/ou de recouvrement. Ceci afin que les centres de contact désignés par les entités fédérées ou par les agences puissent répondre aux questions des titulaires des certificats de test et de rétablissement.

**Article 9.** L'article 9 décrit les catégories de données à caractère personnel qui sont traitées dans le cadre de la création et de la délivrance des certificats de vaccination (paragraphe 1), de certificats de test (paragraphe 2) et/ou de certificats de rétablissement (paragraphe 3), et fournit une liste des données que le personnel des centres de contact désignés par les entités fédérées ou par les agences peut traiter dans le cadre des certificats de test et/ou de rétablissement afin de répondre aux questions que le personnel reçoit au sujet de ces certificats (paragraphe 4).

### **Titre III : Création et délivrance du certificat COVID numérique de l'UE**

**Article 10.** L'article 10 règle les finalités du traitement pour la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE, à savoir : l'accès et la vérification des informations

den Agenturen benannten Kontaktstellen den Inhabern von Prüf- und/oder Verwertungsbescheinigungen bestimmte Informationen zur Verfügung stellt. Dies ist erforderlich, damit die von den zuständigen Verbandsstellen oder den Agenturen benannten Kontaktstellen die Fragen der Inhaber der Prüf- und Wiederherstellungsbescheinigungen beantworten können.

**Artikel 9.** Artikel 9 definiert die Kategorien personenbezogener Daten, die im Zusammenhang mit der Erstellung und Ausstellung der Impfbescheinigungen (Absatz 1), der Prüfbescheinigungen (Absatz 2) und/oder der Genesungsanerkennungen (Absatz 3) verarbeitet werden, und enthält eine Liste der Daten, die die Mitarbeiter der von den verbandlichen Einrichtungen oder den Agenturen benannten Kontaktzentren im Zusammenhang mit den Prüf- und/oder Genesungsanerkennungen verarbeiten dürfen, um Fragen zu beantworten, die diese Mitarbeiter zu diesen Bescheinigungen erhalten (Absatz 4).

### **Titel III: Erzeugung und Ausgabe des digitalen EU-COVID-Zertifikats**

**Artikel 10.** Artikel 10 regelt die Verarbeitungszwecke für die Erstellung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats, nämlich: Zugang zu den im Zertifikat enthaltenen

certificaat opgenomen informatie teneinde de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren (paragraaf 1). Het stelt dat met uitzondering voor het genereren van het Covid Safe Ticket, de verwerking van de categorieën van persoonsgegevens in deze certificaten uitsluitend mag gebeuren het oog op de toegang tot en de verificatie van de in het certificaat opgenomen informatie, teneinde de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren (paragraaf 2). Het verwerkingsdoeleinde bepaald in dit artikel is van toepassing op Belgische onderdanen en onderdanen van derde landen die legaal op het Belgische grondgebied verblijven of wonen (paragraaf 3).

Paragraaf 4 voorziet in het feit dat de desgevallende verificatie teneinde de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren en eventuele beperkingen te handhaven, gebeurt door de politiediensten bedoeld in artikel 3, 7°, van de wet op het politieambt en de exploitanten van grensoverschrijdende personenvervoersdiensten.

**Artikel 11.** Artikel 11 omschrijft de categorieën van persoonsgegevens die verwerkt worden voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 10 (paragraaf

contenues dans le certificat et de la vérification de ces informations afin de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation au sein de l'Union durant la pandémie de COVID-19 (paragraphe 1). Il précise que, à l'exception de la génération du Covid Safe Ticket, le traitement des catégories de données à caractère personnel contenues dans ces certificats ne sont traitées qu'aux seules fins de l'accès aux informations contenues dans le certificat et de la vérification de ces informations afin de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation au sein de l'Union pendant la pandémie de COVID-19. (paragraphe 2). La finalité du traitement prévue par cet article s'applique aux ressortissants belges et aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire belge (paragraphe 3).

Paragraphe 4 prévoit que l'éventuelle vérification afin de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation au sein de l'Union pendant la pandémie de COVID-19 et l'application des restrictions éventuelles, se fait par les services de police visés à l'article 3, 7°, de la loi sur la fonction de police et les opérateurs de services transfrontières de transports de voyageurs.

**Article 11.** L'article 11 décrit les catégories de données personnelles qui sont traitées pour les finalités visées à l'article 10 (paragraphe 1), décrit les

Informationen und deren Überprüfung, um die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern (Absatz 1). Darin heißt es, dass die Verarbeitung der in diesen Bescheinigungen enthaltenen Kategorien personenbezogener Daten mit Ausnahme der Erstellung des Covid-Safe-Tickets nur zum Zwecke des Zugriffs auf die in der Bescheinigung enthaltenen Informationen und deren Überprüfung erfolgen darf, um die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern (Absatz 2). Der in diesem Artikel vorgesehene Verarbeitungszweck gilt für belgische Staatsangehörige und Drittstaatsangehörige, die sich rechtmäßig auf belgischem Hoheitsgebiet aufhalten oder dort wohnen (Absatz 3).

Absatz 4 sieht vor, dass die Überprüfung zur Erleichterung der Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie und zur Durchsetzung etwaiger Beschränkungen erforderlichenfalls von den in Artikel 3 Absatz 7 des Polizeidienstgesetzes genannten Polizeidienststellen und den Betreibern grenzüberschreitender Personenbeförderungsdienste durchgeführt wird.

**Artikel 11.** Artikel 11 definiert die Kategorien personenbezogener Daten, die für die in Artikel 10 genannten Zwecke zu verarbeiten sind

1), omschrijft de gegevensbanken waaruit deze persoonsgegevens worden bekomen (paragraaf 2), regelt de toegang voor zover deze noodzakelijk zou zijn voor het opmaken en afgeven van het digitaal EU-COVID-certificaat voor de verwerkingsverantwoordelijken tot het Rijksregister (paragraaf 3), en legt vast dat de verwerkingsdoeleinden zoals bepaald in het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 en het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 dienen te worden uitgebreid teneinde de wettelijke opdrachten bepaald in dit samenwerkingsakkoord te kunnen uitoefenen (paragraaf 4).

bases de données à partir desquelles ces données personnelles sont obtenues (paragraphe 2), règle l'accès pour les responsables de traitements au registre national, dans la mesure où cela serait nécessaire pour la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE (paragraphe 3), et établit que les finalités de traitement telles que déterminées dans l'accord de coopération du 25 août 2020 et l'accord de coopération du 12 mars 2021 doivent être élargies afin de pouvoir exercer les missions légales spécifiées dans le présent accord de coopération (paragraphe 4).

(Absatz 1), legt die Datenbanken fest, aus denen diese personenbezogenen Daten zu beziehen sind (Absatz 2), und regelt den Zugang der für die Verarbeitung der Daten Verantwortlichen zum nationalen Register, soweit dies für die Erstellung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats erforderlich ist (Absatz 3), und legt fest, dass die in der Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 und in der Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 festgelegten Verarbeitungszwecke zur Erfüllung der in dieser Kooperationsvereinbarung festgelegten gesetzlichen Aufgaben erweitert werden müssen (Absatz 4).

#### **Titel IV: Covid Safe Ticket**

**Artikel 12.** Artikel 12 legt vast dat in afwijking van artikel 10 de persoonsgegevens van het digitaal EU-COVID-certificaat worden verwerkt teneinde voor de bezoekers van massa-evenementen en proef- en pilotprojecten het Covid Safe Ticket te generen en/of lezen, dit middels de CST-module van de COVIDScan-applicatie. Deze gegevens worden verwerkt teneinde (i) te kunnen controleren of de houder van het digitaal EU-COVID-certificaat voldoet aan de voorwaarden om toegang te krijgen tot een massa-evenement of een proef-of pilotproject; en (ii) de identiteit van de houder van een digitaal EU-COVID-certificaat te kunnen controleren en verifiëren. Het artikel bepaalt dat het Covid Safe Ticket ofwel door de houder kan

#### **Titre IV: Covid Safe Ticket**

**Article 12.** L'article 12 décrit, par dérogation à l'article 10, les finalités pour lesquelles les données personnelles du certificat COVID numérique de l'UE sont traitées afin de générer et/ou scanner le Covid Safe Ticket pour les visiteurs d'événements de masse et de projets pilotes, par la module CST de l'application COVIDScan. Ces données sont traitées afin de (i) vérifier si le titulaire du certificat COVID numérique de l'UE remplit les conditions d'accès à un événement de masse ou au projet pilote ; et (ii) vérifier et contrôler l'identité du titulaire d'un certificat COVID numérique de l'UE. L'article précise que le Covid Safe Ticket peut être généré par le titulaire sur l'application COVIDSafe ou sur

#### **Titel IV: Covid Safe Ticket**

**Artikel 12.** Artikel 12 legt fest, dass abweichend von Artikel 10 personenbezogene Daten aus dem digitalen EU-COVID-Zertifikat verarbeitet werden, um das Covid Safe Ticket für Besucher von Massenveranstaltungen und Pilotprojekten über das CST-Modul der COVIDScan-Anwendung zu generieren und/oder zu lesen. Diese Daten werden verarbeitet, um (i) zu prüfen, ob der Inhaber des digitalen EU-COVID-Zertifikats die Bedingungen für den Zugang zu einer Massenveranstaltung oder zu einem Pilotprojekt erfüllt, und (ii) die Identität des Inhabers eines digitalen EU-COVID-Zertifikats zu prüfen und zu verifizieren. Der Artikel sieht vor, dass das Covid-Safe-Ticket entweder vom Inhaber in der

worden gegeneerd op de COVIDSafe-applicatie ofwel op de COVIDScan-applicatie door het digitaal EU-COVID-certificaat te lezen (paragraaf 1). Het artikel legt vast welke personen verplicht zijn om het Covid Safe Ticket te lezen (en desgevallend te generen) en bepaalt vervolgens de gevolgen indien het resultaat van de lezing van de streepjescode op het digitaal EU-COVID-certificaat negatief is of wanneer de identiteit van de houder niet kan worden bevestigd (paragraaf 2). Met uitzondering van de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat, worden de categorieën van persoonsgegevens in de certificaten uitsluitend verwerkt met het oog op het regelen van de toegang tot proef- en pilootprojecten en massa-evenementen en de verificatie van de op het Covid Safe Ticket getoonde gegevens (paragraaf 3). Tot slot bepaalt dit artikel dat de verwerking waarbij het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde Covid Safe Ticket wordt gelezen teneinde de toegang tot massa-evenementen en proef- en pilootprojecten te regelen maar rechtmatig is voor houders van een digitaal EU-COVID-certificaat geboren in het jaar 2008 of vroeger (paragraaf 4).

**Artikel 13.** Artikel 13 bepaalt de categorieën van persoonsgegevens die voor het genereren van het Covid Safe Ticket worden verwerkt (paragraaf 1). Het artikel beschrijft de gegevens die het Covid Safe Ticket bevat

l'application COVIDScan en lisant le certificat COVID numérique de l'UE (paragraphe 1). L'article définit les personnes qui sont obligés de lire (et le cas échéant de générer) le Covid Safe Ticket et détermine ensuite les conséquences si le résultat de la lecture du code-barres sur le certificat COVID numérique de l'UE est négatif ou si l'identité du titulaire ne peut être confirmée (paragraphe 2). A l'exception de la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE, les catégories de données à caractère personnel figurant dans les certificats ne sont traitées qu'aux seules fins de réglementer l'accès aux projets pilotes et aux événements de masse et de vérifier les données affichées sur le Covid Safe Ticket. (paragraphe 3). Enfin, cet article prévoit que le traitement dans lequel le certificat COVID numérique de l'UE ou le Covid Safe Ticket généré par le titulaire est lu afin de réglementer l'accès aux événements de masse et aux projets pilotes n'est licite que pour les titulaires d'un certificat COVID numérique de l'UE nés en l'année 2008 ou avant (paragraphe 4).

**Article 13.** L'article 13 définit les catégories de données personnelles, qui sont traitées pour la génération du Covid Safe Ticket (paragraphe 1). L'article décrit les données que contient et affiche le Covid Safe Ticket (paragraphe 2). Il est décrit par

COVIDSafe-Anwendung oder in der COVIDScan-Anwendung durch Einlesen des digitalen EU-COVID-Zertifikats erstellt werden kann (Absatz 1). Sie definiert die Personen, die verpflichtet sind, das Covid-Safe-Ticket zu lesen (und ggf. zu generieren) und legt dann die Konsequenzen fest, wenn das Ergebnis des Lesens des Barcodes auf dem digitalen EU-COVID-Zertifikat negativ ist oder die Identität des Inhabers nicht bestätigt werden kann (Absatz 2). Mit Ausnahme der Erstellung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats werden die in den Zertifikaten enthaltenen Kategorien personenbezogener Daten ausschließlich zu dem Zweck verarbeitet, den Zugang zu Pilotprojekten und Massenveranstaltungen zu kontrollieren und die auf dem Covid Safe Ticket angezeigten Daten zu verifizieren (Absatz 3). Schließlich sieht dieser Artikel vor, dass die Verarbeitung, die das Auslesen des digitalen EU-COVID-Zertifikats oder des vom Inhaber generierten Covid-Safe-Tickets zum Zweck der Zugangskontrolle zu Massenveranstaltungen und Pilotprojekten beinhaltet, nur für Inhaber eines digitalen EU-COVID-Zertifikats des Jahrgangs 2008 oder früher rechtmäßig ist (Absatz 4).

**Artikel 13.** Artikel 13 definiert die Kategorien personenbezogener Daten, die für die Erstellung des Covid-Safe-Tickets verarbeitet werden (Absatz 1). Sie beschreibt die Daten, die das Covid Safe Ticket enthält und

en weergeeft (paragraaf 2). Er wordt vastgesteld door wie het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde Covid Safe Ticket mag worden gelezen door middel van de CST-module van de COVIDScan-applicatie teneinde te controleren en verifiëren of de houder voldoet aan de voorwaarden om toegang te verkrijgen tot een massa-evenement of proef- en pilotproject, en de identiteit van de houder te controleren (paragrafen 3 en 4). Dit artikel bepaalt dat de voorwaarden waarbij toegang tot een massa-evenement of proef- en pilotproject kan worden verkregen op basis van een Covid Safe Ticket of op basis van andere maatregelen zal worden vastgelegd in een uitvoerend samenwerkingsakkoord (paragraaf 5) en verbiedt de personen bedoeld in artikel 13, § 3 het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde Covid Safe Ticket teneinde het Covid Safe Ticket te scannen en, desgevallend, te genereren met een andere applicatie of module dan de CST-module van de COVIDScan-applicatie (paragraaf 6). Verder bepaalt dit artikel dat indien de organisatoren van massa-evenementen of proef- en pilotprojecten niet voorzien in bijkomende maatregelen naast het Covid Safe Ticket teneinde de toegang tot het evenement te regelen, de organisator daar op voorhand ten aanzien van de bezoekers voldoende duidelijk over dient te communiceren (paragraaf 7)

qui le certificat COVID numérique de l'UE ou le Covid Safe Ticket généré par le titulaire peut être lu via le module CST de l'application numérique COVIDScan afin de vérifier que le titulaire remplit les conditions pour accéder à un événement de masse ou à un projet pilote et pour vérifier l'identité du titulaire (paragraphes 3 et 4). Cet article prévoit les conditions dans lesquelles l'accès à événement de masse ou à un projet pilote peut être obtenu sur la base d'un Covid Safe Ticket ou sur la base d'autres mesures, seront régies par le biais d'un accord de coopération d'exécution (paragraphe 5) et interdit aux personnes visées à l'article 13, § 3, de scanner le certificat COVID numérique de l'UE ou le Covid Safe Ticket généré par le titulaire aux fins de lire et, le cas échéant, de générer le Covid Safe Ticket avec une application ou un module autre que le module CST de l'application COVIDScan (paragraphe 6). En outre, cet article prévoit que si les organisateurs d'un événement de masse ou de projets pilotes ne prévoient pas de mesures supplémentaires en plus du Covid Safe Ticket afin de réglementer l'accès à l'événement, l'organisateur doit le communiquer suffisamment clairement aux visiteurs à l'avance (paragraphe 7)

anzeigt (Absatz 2). Sie legt fest, von wem das digitale EU-COVID-Zertifikat oder das vom Inhaber generierte Covid-Safe-Ticket mit Hilfe des CST-Moduls der COVIDScan-Anwendung gelesen werden darf, um zu prüfen und zu verifizieren, ob der Inhaber die Bedingungen für den Zugang zu einer Massenveranstaltung oder einem Pilotprojekt erfüllt, und um die Identität des Inhabers zu überprüfen (Absätze 3 und 4). Dieser Artikel legt fest, dass die Bedingungen, unter denen der Zugang zu einer Massenveranstaltung oder einem Pilotprojekt auf der Grundlage eines Covid-Safe-Tickets oder auf der Grundlage anderer Maßnahmen erlangt werden kann, in einer Vereinbarung über die Zusammenarbeit der Exekutive festgelegt werden (Absatz 5), und verbietet den in Artikel 13, § 3 genannten Personen, das digitale EU-COVID-Zertifikat oder das vom Inhaber generierte Covid-Safe-Ticket zu scannen und gegebenenfalls das Covid-Safe-Ticket mit Hilfe einer anderen Anwendung oder eines anderen Moduls als dem CST-Modul der COVIDScan-Anwendung zu generieren (Absatz 6). Dieser Artikel sieht weiter vor, dass, wenn die Organisatoren von Massenveranstaltungen oder Pilotprojekten neben dem Covid Safe Ticket keine zusätzlichen Maßnahmen vorsehen, um den Zugang zur Veranstaltung zu regeln, der Veranstalter dies den Besuchern im Voraus ausreichend deutlich mitteilen sollte (Absatz 7)

## **Titel V: Bewaartermijnen**

**Artikel 14.** Artikel 14 bepaalt de bewaartermijnen van de persoonsgegevens die verwerkt worden op grond van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en het samenwerkingsakkoord. Wat betreft de persoonsgegevens die worden verwerkt ten behoeve van het herstelcertificaat, wordt de bewaartermijn strikt begrensd op 180 dagen (paragraaf 1). Wat betreft de persoonsgegevens verwerkt in functie van het Covid Safe Ticket, worden deze onmiddellijk na de verwerking ervan gewist (paragraaf 2). De verwerking van de persoonsgegevens in functie van het genereren van het Covid Safe Ticket mag in elk geval maar gebeuren tot en met 30 september 2021 (paragraaf 3). Deze bewaartermijnen doen geen afbreuk aan de bewaartermijnen bepaald in het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 en het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 (paragraaf 4).

Paragraaf 5 regelt het feit dat de test- en herstelcertificaten hergebruik maken van testgegevens afkomstig uit Gegevensbank I inzake contactopsporing van het Samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020. Dit samenwerkingsakkoord bepaalt dat de gegevens na 60 dagen verwijderd moeten worden. In

## **Titre V : Délais de conservation**

**Article 14.** L'article 14 détermine les durées de conservation des données personnelles traitées sur la base du règlement relative au certificat COVID numérique de l'UE et l'accord de coopération. En ce qui concerne les données personnelles traitées aux fins du certificat de rétablissement, la période de conservation est strictement limitée à 180 jours (paragraphe 1). En ce qui concerne les données personnelles traitées en fonction du Covid Safe Ticket, elles seront supprimées immédiatement après leur traitement (paragraphe 2). Le traitement des données personnelles en fonction du Covid Safe Ticket ne peut en tout cas avoir lieu que jusqu'au 30 septembre 2021 inclus (paragraphe 3). Les délais de conservation n'affectent pas les délais de conservation stipulés dans l'accord de coopération du 25 août 2020 et l'accord de coopération du 12 mars 2021 (paragraphe 4).

Paragraphe 5 règle le fait que les certificats de test et de rétablissement réutilisent les données de tests issus de la Base de données I relative à la recherche des contacts de l'Accord de coopération du 25 août 2020. Cet accord de coopération stipule que les données doivent être supprimées après 60 jours. Dans le cadre de

## **Titel V: Fristen für die Speicherung**

**Artikel 14.** Artikel 14 legt die Aufbewahrungsfristen der personenbezogenen Daten fest, die im Rahmen der EU-COVID-Verordnung für digitale Zertifikate und der Kooperationsvereinbarung verarbeitet werden. In Bezug auf die personenbezogenen Daten, die für den Zweck der Wiederherstellungsbescheinigung verarbeitet werden, ist die Aufbewahrungsfrist streng auf 180 Tage begrenzt (Absatz 1). Was die personenbezogenen Daten betrifft, die in Funktion des Covid-Safe-Tickets verarbeitet werden, so werden diese sofort nach der Verarbeitung gelöscht (Absatz 2). Die Verarbeitung personenbezogener Daten in Funktion der Generierung des Covid-Safe-Tickets kann in jedem Fall nur bis zum 30. September 2021 durchgeführt werden (Absatz 3). Diese Aufbewahrungsfristen gelten unbeschadet der Aufbewahrungsfristen, die in der Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 und der Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 festgelegt sind (Absatz 4).

Absatz 5 regelt, dass die Prüf- und Verwertungsnachweise Prüfdaten aus der Datenbank I zur Kontaktverfolgung der Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 wiederverwenden. Diese Kooperationsvereinbarung sieht vor, dass die Daten nach 60 Tagen gelöscht werden müssen. Im Zusammenhang mit der

het kader van de vaccinatiecampagne en de impact ervan op contactopsporing werd die bepaling later gewijzigd door artikel 6 van het Samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 waardoor vanaf de inwerkingtreding van dit artikel testgegevens langer bewaard mogen worden, met name uiterlijk 5 dagen na de dag van publicatie van het koninklijk besluit dat het einde van de toestand van de coronavirus COVID-19-epidemie afkondigt. Voor een aantal personen heeft de eerdere verwijdering van hun testgegevens in Gegevensbank I tot gevolg dat er voor hen geen herstelcertificaat gecreëerd kan worden. Omdat de gegevens zich wel nog in de gepseudonimiseerde Gegevensbank II van het Samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 bevinden, de gegevensbank die bedoeld is voor wetenschappelijk onderzoek, bestaat de oplossing erin om deze gegevens te laten re-identificeren door een derde vertrouwenspartij die de pseudonimisatie heeft uitgevoerd en dit conform hetgeen bepaald in artikel 4, 5 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming. Op die manier kunnen gerechtigde certificaathouders alsnog een herstelcertificaat verkrijgen. Het artikel biedt een oplossing voor de personen wiens gegevens al verwijderd werden maar volgens de regels van de EU Verordening wel recht hebben op een certificaat om te kunnen reizen in de EU.

la campagne de vaccination et de son impact sur la recherche des contacts, cette disposition a ensuite été modifiée par l'article 6 de l'Accord de coopération du 12 mars 2021, qui, à partir de l'entrée en vigueur de cet article, permet de conserver les données des tests pendant une période plus longue, c'est-à-dire au plus tard 5 jours après le jour de la publication de l'arrêté royal déclarant la fin de l'état de l'épidémie de coronavirus COVID-19. Pour un certain nombre de personnes, la suppression antérieure de leurs données de test dans la Base de données I signifie qu'un certificat de récupération ne peut pas être créé pour elles. Comme ces données se trouvent encore dans la Base de données pseudonymisée II de l'accord de coopération du 25 août 2020, la base de données destinée à la recherche scientifique, la solution est de faire ré-identifier ces données par un tiers bénéficiaire qui a effectué la pseudonymisation et ce conformément aux dispositions de l'article 4, 5 du Règlement Général sur la Protection des données. De cette manière, les titulaires de certificat ayant droit peuvent toujours obtenir un certificat de récupération. L'article offre une solution pour les personnes dont les données ont déjà été supprimées mais qui, selon les règles du règlement de l'UE, ont droit à un certificat pour voyager dans l'UE.

Impfkampagne und ihren Auswirkungen auf die Ermittlung von Kontaktpersonen wurde diese Bestimmung später durch Artikel 6 des Kooperationsabkommens vom 12. März 2021 geändert, der ab dem Inkrafttreten dieses Artikels die Aufbewahrung von Testdaten für einen längeren Zeitraum erlaubt, d. h. spätestens 5 Tage nach der Veröffentlichung des königlichen Erlasses, der das Ende der Coronavirus COVID-19-Epidemie erklärt. Für eine Reihe von Personen kann aufgrund der früheren Entfernung ihrer Testdaten in Datenbank I kein Wiederherstellungszertifikat erstellt werden. Da sich diese Daten noch in der pseudonymisierten Datenbank II des Kooperationsvertrages vom 25.08.2020 befinden, der Datenbank, die für die wissenschaftliche Forschung vorgesehen ist, besteht die Lösung darin, diese Daten durch einen dritten Treuhänder, der die Pseudonymisierung vorgenommen hat, neu identifizieren zu lassen, und zwar in Übereinstimmung mit dem, was in Artikel 4, 5 der Allgemeinen Datenschutzverordnung festgelegt ist. Auf diese Weise können berechtigte Zertifikatsinhaber weiterhin ein Rückgewinnungszertifikat erhalten. Der Artikel bietet eine Lösung für diejenigen Personen, deren Daten bereits gelöscht wurden, die aber nach den Regeln der EU-Verordnung Anspruch auf eine Bescheinigung für Reisen in der EU haben.



**Titel VI:  
Verwerkingsverantwoordelij  
en**

**Artikel 15.** Artikel 15 wijst de verwerkingsverantwoordelijken aan enerzijds bij de bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen, en anderzijds Sciensano, ieder voor hun bevoegdheid (paragraaf 1). Het stelt dat zij de nodige afspraken maken met betrekking tot hun verantwoordelijkheden, in het bijzonder met betrekking tot hun rollen en relaties ten opzichte van de betrokkenen (paragraaf 2). Het bepaalt dat aanduiding van verwerkingsverantwoordelijken de in het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 en het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 aangeduide verwerkingsverantwoordelijken onverlet laat (paragraaf 3).

**Artikel 16.** Artikel 16 verplicht de bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano om passende technische en organisatorische maatregelen te nemen om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen. Waarbij deze maatregelen nader worden bepaald door middel van een protocolakkoord (paragraaf 1). Er wordt bepaald dat de gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde

**VI: Titre VI : Les responsables du traitement**

**Article 15.** L'article 15 désigne les responsables de traitement de l'un part au sein des entités fédérées compétentes ou des agences désignées par les entités fédérées compétentes, et l'autre part Sciensano, chacun en fonction de leur compétence (paragraphe 1). Elle précise qu'elles concluent les accords nécessaires à cet effet en ce qui concerne leurs responsabilités, notamment en ce qui concerne leurs rôles et leurs relations avec les personnes concernées (paragraphe 2). Il prévoit que la désignation des responsables du traitement est sans préjudice des responsables du traitement désignés dans l'accord de coopération du 25 août 2020 et l'accord de coopération du 12 mars 2021 (paragraphe 3).

**Article 16.** L'article 16 oblige les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano à prendre les mesures techniques et organisationnelles appropriées pour assurer un niveau de sécurité adapté au risque. Ces mesures sont en outre déterminées par le biais d'un protocole d'accord (paragraphe 1). Il est stipulé que les Entités fédérées ou les agences désignées par les Entités fédérées compétentes et Sciensano se conforment aux principes de protection des données dès la

**Titel VI: Steuerungen**

**Artikel 15.** Artikel 15 benennt die für die Verarbeitung Verantwortlichen einerseits bei den zuständigen Verbandsorganen oder bei den von den zuständigen Verbandsorganen benannten Stellen und andererseits bei Sciensano, jeweils für ihre Zuständigkeit (Absatz 1). Darin heißt es, dass sie die erforderlichen Vorkehrungen im Hinblick auf ihre Verantwortlichkeiten, insbesondere hinsichtlich ihrer Aufgaben und Beziehungen zu den betroffenen Personen, treffen müssen (Absatz 2). Er sieht vor, dass die Benennung der für die Datenverarbeitung Verantwortlichen die in der Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 und der Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 benannten für die Datenverarbeitung Verantwortlichen nicht berührt (Absatz 3).

**Artikel 16.** Artikel 16 verpflichtet die zuständigen Verbandsorgane oder die von den zuständigen Verbandsorganen benannten Stellen und Sciensano, geeignete technische und organisatorische Maßnahmen zu treffen, um ein risikoadäquates Sicherheitsniveau zu gewährleisten. Diese Maßnahmen werden in einer Protokollvereinbarung (Abschnitt 1) festgelegt. Es wird festgelegt, dass die verbandlichen Einrichtungen oder die von den zuständigen verbandlichen Einrichtungen und

entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano voor wat betreft de opmaak en afgifte van het vaccinatie, test- en herstelcertificaat zullen voldoen aan de principes van gegevensbescherming door ontwerp en standaardinstellingen, zoals bepaald in artikel 14 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming. Deze principes zullen nader worden uitgewerkt door middel van een protocolakkoord (paragraaf 2).

conception et les paramètres par défaut en ce qui concerne la création et la délivrance du certificat de vaccination, test et rétablissement, tel qu'énoncé dans Article 14 du règlement général sur la protection des données. Ces principes seront précisés par le biais d'un protocole d'accord (paragraphe 2).

Sciensano benannten Stellen die Grundsätze des Datenschutzes durch Design und durch Voreinstellung, wie in Artikel 14 der Allgemeinen Datenschutzverordnung vorgesehen, in Bezug auf das Format und die Ausstellung der Impfbescheinigung, der Prüfbescheinigung und der Wiederherstellungsbescheinigung einhalten. Diese Grundsätze werden durch eine Protokollvereinbarung (Abschnitt 2) weiter ausgearbeitet.

## **Titel VII: De COVIDScan-applicatie**

**Artikel 17.** Artikel 17 omschrijft de COVIDScan-applicatie (paragraaf 1), bepaalt dat de COVIDScan bestaat uit twee uitvoeringsmodaliteiten (paragraaf 2), regelt dat deze applicatie voldoet aan de principes van artikelen 5 en 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming (paragraaf 3), bepaalt dat de verdere uitwerking van de COVIDScan-applicatie zal worden geregeld bij een uitvoerend samenwerkingsakkoord (paragraaf 4), bepaalt dat de gebruikers van de applicatie voldoende dienen te worden geïnformeerd over de applicatie en voorziet in een verwijzing naar de website waarop de informatie kan worden teruggevonden (paragrafen 5 en 6).

## **Titre VII : L'application COVIDScan**

**Article 17.** L'article 17 décrit l'application numérique COVIDScan (paragraphe 1), stipule que l'application COVIDScan se compose de deux modalités de mise en œuvre (paragraphe 2), veille à ce que cette application numérique est conforme aux principes des articles 5 et 25 du règlement général sur la protection des données (paragraphe 3), stipule que la poursuite de l'élaboration de l'application numérique COVIDScan sera régie par le biais d'un accord de coopération d'exécution (paragraphe 4), stipule que les utilisateurs de l'application numérique doivent être suffisamment informés sur l'application numérique et fournit une référence au site Web où les informations peuvent être trouvées (paragraphe 5 et 6).

## **Titel VII: Die COVIDS-Scan-Anwendung**

**Artikel 17.** Artikel 17 definiert die COVIDScan-Anwendung (Absatz 1), sieht vor, dass COVIDScan aus zwei Implementierungsmodalitäten besteht (Absatz 2), regelt, dass diese Anwendung mit den Grundsätzen der Artikel 5 und 25 der Datenschutz-Grundverordnung übereinstimmt (Absatz 3), sieht vor, dass die weitere Ausarbeitung der COVIDScan-Anwendung durch eine Vereinbarung über die Zusammenarbeit der Exekutive geregelt wird (Absatz 4), sieht vor, dass die Nutzer der Anwendung ausreichend über die Anwendung informiert werden sollten, und gibt einen Verweis auf die Website, auf der die Informationen zu finden sind (Absätze 5 und 6).

## **Titel VIII: Verwerking van PLF gegevens**

## **Titre VIII : Traitement des données PLF**

## **Titel VIII: Verarbeitung von PLF-Daten**

**Artikel 18.** Dit artikel definieert de begrippen zoals van toepassing op Titel VIII.

**Artikel 19.** Dit artikel voorziet dat de bepalingen met betrekking tot het PLF worden toegepast telkens en zolang de verplichting tot het invullen van een PLF door reizigers is voorzien krachtens een wet betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie. Dit zal voor het eerst worden toegepast in de bestrijding van het coronavirus COVID-19.

**Artikel 20.** De categorie van betrokken personen waarover gegevens in het PLF worden ingevuld handelt over de reizigers die in België aankomen.

Ingevolge de adviezen van de Raad van State en van de Gegevensbeschermingsautoriteit dienen op het niveau van de wet de categorieën van persoonsgegevens te worden vermeld. Het woord categorie wijst erop dat het gaat om groepen van gegevens en dat met andere woorden niet telkens het detail op het niveau van de wet of in voorkomend geval van het samenwerkingsakkoord dient te worden geregeld. De ervaring heeft overigens geleerd dat de lijst van de PLF gegevens op detailmatig niveau vaak aan wijzigingen onderhevig is ingevolge nieuwe noden die zich voordoen. Er is met andere woorden nood aan flexibiliteit en/of soepelheid om de opgevraagde gegevens te kunnen aanpassen zonder dat het invloed

**Article 18.** Cet article définit les termes comme applicable sur Titre VIII.

**Article 19.** Cet article prévoit que les dispositions qui concernent le PLF s'appliquent chaque fois et aussi longtemps que l'obligation de remplir un PLF par les voyageurs est prévue en vertu d'une loi relative aux mesures de police administrative. Ceci s'appliquera pour la première fois dans le cadre de la lutte contre le coronavirus COVID-19.

**Article 20.** La catégorie de personnes concernées pour lesquelles des données sont introduites dans le PLF concerne les voyageurs arrivant en Belgique.

Selon les avis du Conseil d'État et de l'Autorité de Protection des Données, les catégories de données personnelles doivent être mentionnées dans la loi. Le terme "catégorie" indique qu'il s'agit de groupes de données et que, en d'autres termes, il n'est pas nécessaire de réglementer chaque détail au niveau de la loi ou, le cas échéant, de l'accord de coopération. L'expérience a également montré que la liste détaillée des données PLF est souvent sujette à modification en raison de nouveaux besoins qui apparaissent. En d'autres termes, une certaine flexibilité et/ou souplesse est nécessaire pour pouvoir adapter les données demandées sans que cela n'ait d'impact sur les catégories de données. Celles-ci s'inspirent

**Artikel 18.** Dieser Artikel definiert die Begriffe, wie sie für Titel VIII gelten.

**Artikel 19.** Dieser Artikel sieht vor, dass die Bestimmungen in Bezug auf das PLF immer dann und so lange angewendet werden, wie die Verpflichtung für Reisende, ein PLF auszufüllen, in einem Gesetz über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen vorgesehen ist. Diese wird erstmals im Kampf gegen das Coronavirus COVID-19 eingesetzt.

**Artikel 20.** Die Kategorie der betroffenen Personen, für die Daten in das PLF eingegeben werden, bezieht sich auf Reisende, die in Belgien ankommen.

Den Stellungnahmen des Staatsrats und der Datenschutzbehörde folgend, sollten die Kategorien personenbezogener Daten auf der Ebene des Gesetzes angegeben werden. Das Wort "Kategorie" weist darauf hin, dass es sich um Datengruppen handelt und es daher nicht notwendig ist, jedes Detail auf der Ebene des Gesetzes bzw. der Kooperationsvereinbarung zu regeln. Die Erfahrung hat auch gezeigt, dass die Liste der PLF-Daten auf der Detailebene oft Änderungen aufgrund neu auftretender Bedürfnisse unterworfen ist. Mit anderen Worten: Es besteht ein Bedarf an Flexibilität, um die angeforderten Daten anpassen zu können, ohne die Datenkategorien zu beeinträchtigen. Diese

heeft op de categorieën van gegevens. Deze zijn overigens geïnspireerd op het internationaal gezondheidsreglement.

d’ailleurs du Règlement Sanitaire International.

orientieren sich ebenfalls an den Internationalen Gesundheitsvorschriften.

In het samenwerkingsakkoord worden de categorieën van gegevens opgesomd. Om een goed beeld te hebben van de detailgegevens worden hieronder per categorie van gegevens voorbeelden gegeven van wat vandaag in het kader van de COVID-19 crisis in het PLF wordt gevraagd.

L’accord de coopération énumère les catégories de données. Afin d’avoir une vue plus précise de ces données, des exemples de ce qui est actuellement demandé dans le PLF dans le cadre de la crise COVID-19 sont donnés ci-dessous pour chaque catégorie de données.

In der Kooperationsvereinbarung sind die Datenkategorien aufgeführt. Um eine gute Vorstellung von den Details zu haben, sind im Folgenden für jede Datenkategorie Beispiele dafür aufgeführt, was heute im PLF als Teil der COVID-19-Krise angefordert wird.

Het PLF bevat de volgende categorieën van gegevens:

Le PLF contient les catégories de données suivantes :

Der PLF enthält die folgenden Kategorien von Daten:

1° de identificatie- en contactgegevens van de betrokkene en van de medereizigers (kinderen): de naam, de voornaam, INSZ, paspoortnummer, nationaliteit, geslacht, al of niet resident in België, GSM, telefoonnummers, e-mailadres,...;

1° les données d’identification et de contact de la personne concernée et de ses co-voyageurs (enfants) : le nom, le prénom, le NISS, le numéro de registre national, la nationalité, le sexe, le fait d’être résident ou non de la Belgique, GSM, numéros de téléphone, e-mail adresse,... ;

1° die Identifikations- und Kontaktdaten der betreffenden Person und der Mitreisenden (Kinder): Name, Vorname, INSZ, Passnummer, Staatsangehörigkeit, Geschlecht, ob sie in Belgien wohnhaft sind oder nicht, Mobiltelefon, Telefonnummern, E-Mail-Adresse, usw;

2° de reisroute: het Internationaal Gezondheidsreglement bepaalt dat in het PLF de reisroute moet worden vermeld teneinde vast te stellen of de reizigers in of in de nabijheid van een getroffen gebied heeft gereisd of mogelijk andere contacten met een infectie of besmettingsbron heeft gehad voorafgaand aan de aankomst;

2° L’itinéraire de voyage : le Règlement Sanitaire International dispose que dans le PLF l’itinéraire doit être mentionné afin de vérifier si les voyageurs ont séjourné dans une zone affectée ou à proximité, ou sur leurs autres contacts éventuels avec une infection ou une contamination avant leur arrivée ;

2° die Reiseroute: Die Internationalen Gesundheitsvorschriften schreiben vor, dass das PLF die Reiseroute erwähnen muss, um festzustellen, ob die Reisenden in oder in der Nähe eines betroffenen Gebiets gereist sind oder vor der Ankunft andere mögliche Kontakte mit einer Infektion oder Infektionsquelle hatten;

3° de relevante informatie over de plaats(en) van verblijf binnen een bepaalde periode voor aankomst: de verblijven in de periode twee weken voorafgaand aan de aankomst op het grondgebied in België;

3° l’information pertinente au sujet de (s) endroit(s) de séjour pendant une période déterminée avant l’arrivée : les séjours durant les deux semaines précédant l’arrivée sur le territoire belge ;

3° die relevanten Informationen über den/die Aufenthaltsort(e) innerhalb eines bestimmten Zeitraums vor der Ankunft: die Aufenthalte innerhalb des Zeitraums von zwei Wochen vor

der Ankunft auf dem Territorium in Belgien;

4° de gebruikte vervoersmiddelen en de plaats(en) bezet in die vervoersmiddelen. Het gaat hier over verschillende soorten vervoersmiddelen zoals vliegtuig, boot, autobus, auto, enz. waarvan de identiteit of nummer van het voertuig worden vermeld evenals de plaats die in het voertuig wordt ingenomen;

4° les moyens de transport utilisés et la ou les places occupées dans ces moyens de transport. Il s'agit de différents types de moyens de transport tels que l'avion, le bateau, le bus, la voiture, etc. dont l'identité ou le numéro de plaque du véhicule est indiqué ainsi que la place occupée dans le véhicule ;

4° das verwendete Transportmittel und den/die in diesem Transportmittel eingenommenen Platz/e. Dies betrifft verschiedene Arten von Transportmitteln wie Flugzeuge, Boote, Busse, Autos usw., bei denen die Identität oder Nummer des Fahrzeugs sowie der im Fahrzeug besetzte Platz angegeben wird;

5° de reden voor het verblijf in België. Deze vraag heeft betrekking op categorie van uitzonderingen op zoals bijvoorbeeld de verplichte quarantaine en testafname. Dit geldt bij voorbeeld voor reizen die diplomaten in hun functie uitoefenen, matrozen, grensarbeiders, studenten, onderzoekers enz... ;

5° le motif du séjour en Belgique. Cette donnée porte sur des catégories d'exceptions, telles que la quarantaine et les tests obligatoires. C'est le cas, par exemple, pour les voyages effectués par les diplomates dans le cadre de leurs fonctions, les marins, les travailleurs frontaliers, les étudiants, les chercheurs, etc ;

5° der Grund für den Aufenthalt in Belgien. Diese Frage bezieht sich auf die Kategorie der Ausnahmen, wie z. B. die obligatorische Quarantäne und Tests. Dies gilt z. B. für Reisen von Diplomaten in Ausübung ihres Amtes, Seeleuten, Grenzgängern, Studenten, Forschern usw.;

6° de duur van het verblijf en de verblijfplaats(en) in België binnen een bepaalde periode na aankomst. Deze vraag heeft te maken met de reisbestemming maar ook met de duurtijd van het verblijf omdat bepaalde maatregelen niet gelden voor een verblijf van minder dan 48 uur;

6° la durée de séjour et le ou les endroits de séjour en Belgique pendant une période déterminée après l'arrivée. Cette question concerne la destination mais aussi la durée du séjour car certaines mesures ne s'appliquent pas aux séjours de moins de 48 heures ;

6° Dauer des Aufenthalts und Wohnort(e) in Belgien innerhalb eines bestimmten Zeitraums nach der Ankunft. Diese Frage bezieht sich auf das Reiseziel, aber auch auf die Dauer des Aufenthalts, da bestimmte Maßnahmen bei Aufhalten von weniger als 48 Stunden nicht anwendbar sind;

7° de informatie die toelaat om het risico op besmetting te evalueren. Deze vraag wordt gesteld om een risico-inschatting te kunnen doen. Door meer recente maatregelen wil men bij voorbeeld ook weten of reizigers beschikken over een vaccinatie-, herstel- en testcertificaat.

7° l'information qui permet d'évaluer le risque de contamination. Cette question est posée afin de procéder à une évaluation des risques. Des mesures plus récentes ont également rendu nécessaire de savoir, par exemple, si les voyageurs disposent d'un certificat de vaccination, de rétablissement ou de test.

7° Informationen, die eine Bewertung des Kontaminationsrisikos ermöglichen. Diese Frage wird gestellt, um eine Risikobeurteilung vornehmen zu können. Neuere Maßnahmen haben z.B. dazu geführt, dass man auch wissen muss, ob Reisende einen Impfpass, eine Genesungsbescheinigung oder eine Prüfbescheinigung haben.

**Artikel 21.** De gegevens die de reizigers dienen mee te delen worden hetzij op papier hetzij elektronisch ingevuld in een model document of in een geüniformiseerde elektronische versie.

De betrokken reiziger verklaart op eer het PLF correct te hebben ingevuld.

Het PLF-model wordt gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.

**Artikel 22.** De verwerking van de persoonsgegevens die opgenomen zijn in de PLF-gegevensbank beoogt de volgende doelstellingen:

- a) de doelstellingen zoals bedoeld in de samenwerkingsakkoorden die betrekking hebben op de verwerking van de PLF gegevens ;
- b) de doelstellingen van internationale akkoorden of beslissingen, met name deze vervat in het Internationaal Gezondheidsreglement van de Wereld Gezondheidsorganisatie en in het Besluit nr. 1082/2013/EU.

**Artikel 23.** Deze bepaling stelt de dienst SANIPORT aan als verwerkingsverantwoordelijke. De dienst SANIPORT heeft als verwerkingsverantwoordelijke de volgende opdrachten:

- a) de verzameling van de gegevens in de PLF-gegevensbank;

**Article 21.** Les informations que les voyageurs doivent fournir, soit sur papier, soit par voie électronique, sont inscrites dans un document modèle ou une version digitalisée uniforme.

Le voyageur concerné déclare sur l'honneur qu'il a rempli correctement le PLF.

Le modèle PLF est publié sur le site web du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.

**Article 22.** Le traitement des données personnelles contenues dans la base de données PLF vise les objectifs suivants :

- a) les finalités visées dans les accords de coopération qui concernent le traitement des données PLF ;
- b) les objectifs des accords internationaux ou décisions internationales, notamment ceux contenus dans le Règlement Sanitaire International de l'Organisation Mondiale de la Santé et dans la décision n° 1082/2013/UE.

**Article 23.** Cette disposition désigne le service SANIPORT comme responsable de traitement.

Le service SANIPORT, en tant que responsable du traitement des données, a les missions suivantes :

**Artikel 21.** Die Informationen, die von den Reisenden zu übermitteln sind, werden auf Papier oder in elektronischer Form in einem Musterdokument oder in einem standardisierten elektronischen Formular eingetragen.

Der betreffende Reisende erklärt ehrenwörtlich, dass er den PLF korrekt ausgefüllt hat.

Die PLF-Vorlage ist auf der Website des Föderalen Öffentlichen Dienstes Gesundheit, Sicherheit der Lebensmittelkette und Umwelt veröffentlicht.

**Artikel 22.** Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, die in der PLF-Datenbank enthalten sind, hat folgende Zwecke:

- (a) die in den Kooperationsvereinbarungen festgelegten Ziele, die sich auf die Verarbeitung von PLF-Daten beziehen;
- b) die Ziele internationaler Übereinkünfte oder Beschlüsse, insbesondere die in den Internationalen Gesundheitsvorschriften der Weltgesundheitsorganisation und im Beschluss Nr. 1082/2013/EU enthaltenen Ziele.

**Artikel 23.** Mit dieser Bestimmung wird der SANIPORT-Dienst als Controller bestimmt.

Die Abteilung SANIPORT, als Inhaber der Datenverarbeitung, hat folgende Aufgaben

- (a) die Erfassung der Daten in der PLF-Datenbank;

b) de verwerking van de gegevens in de gegevensbank. De SANIPORT-dienst houdt een lijst bij van personen die toegang hebben tot deze gegevensbank.

**Artikel 24.** De Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu heeft toegang tot het Rijksregister.

Deze toegang heeft een tweevoudig doel:

- De juistheid van de identiteit van de reiziger te verifiëren zodat het risicoprofiel op een correcte wijze aan één specifiek persoon wordt toegewezen;
- De contacttracing te kunnen realiseren.

**Artikel 25.** Ofschoon de bewaartermijn reeds voorzien is in de bestaande samenwerkingsakkoorden wordt in het voorliggend ontwerp een dergelijke bepaling hernomen omwille van de bijkomende gegevens die ten aanzien van de eerder afgesloten akkoorden worden opgevraagd. De bewaarduur is gelijkaardig. Met name is de duur beperkt tot maximum 28 kalenderdagen.

De periode van 28 dagen heeft betrekking op een dubbele periode van 14 dagen. De eerste periode van 14 dagen is de maximale periode gedurende welke, op basis van tot nog toe bekende wetenschappelijke gegevens, een persoon die positief werd getest nog besmettelijk kan zijn. De tweede

a) La collecte des données dans la base de données PLF ;

b) Le traitement des données dans la base de données.

Le service SANIPORT tient une liste de personnes qui ont accès à cette base de données.

**Article 24.** Le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement a accès au Registre national.

Cet accès a un double objectif :

- Vérifier l'exactitude de l'identité du voyageur afin que le profil de risque soit correctement associé à une personne spécifique ;
- Pour pouvoir réaliser la recherche de contacts.

**Article 25.** Bien que la période de conservation soit déjà prévue dans les accords de coopération existants, une telle disposition est incluse dans le présent projet en raison des données supplémentaires demandées à l'égard des accords précédemment conclus. La période de conservation est similaire. Elle est limitée à un maximum de 28 jours calendrier.

La période de 28 jours fait référence à une double période de 14 jours. La première période de 14 jours correspond à la période maximale pendant laquelle, sur la base des données scientifiques connues à ce jour, une personne ayant subi un test positif peut encore être contagieuse. La seconde période de 14 jours

(b) die Verarbeitung der Daten in der Datenbank.

Der SANIPORT-Dienst führt eine Liste der Personen, die Zugriff auf diese Datenbank haben.

**Artikel 24.** Der Föderale Öffentliche Dienst für Volksgezundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt hat Zugriff auf das Nationale Register.

Dieser Zugang hat einen doppelten Zweck:

- Überprüfen Sie die Richtigkeit der Identität des Reisenden, damit das Risikoprofil korrekt einer bestimmten Person zugeordnet wird;
- -die Kontaktspur.

**Artikel 25.** Obwohl die Aufbewahrungsfrist bereits in den bestehenden Kooperationsvereinbarungen vorgesehen ist, wird im vorliegenden Entwurf eine solche Bestimmung aufgrund der zusätzlich geforderten Daten in Bezug auf die bereits geschlossenen Vereinbarungen aufgenommen. Die Lagerdauer ist ähnlich. Sie ist auf maximal 28 Kalendertage begrenzt.

Die 28-Tage-Frist bezieht sich auf einen Doppelzeitraum von 14 Tagen. Der erste Zeitraum von 14 Tagen ist der maximale Zeitraum, in dem eine positiv getestete Person nach den bisherigen wissenschaftlichen Erkenntnissen noch ansteckend sein kann. Die zweite 14-Tage-Frist ist eine zusätzliche

periode van 14 dagen is een extra veiligheidsmarge om de contacttracing mogelijk te maken.

Alvorens de persoonsgegevens te vernietigen, worden de PLF – gegevens door Saniport zodanig anoniem gemaakt dat de betrokkenen niet meer identificeerbaar zijn met het oog op verdere verwerking van de anonieme gegevens voor wetenschappelijk of statistisch onderzoek en beleidsondersteuning inzake het coronavirus COVID-19, met inbegrip van epidemiologische monitoring door Sciensano.

De GDPR is niet van toepassing eenmaal de persoonsgegevens geanonimiseerd zijn op een wijze dat deze niet meer opnieuw kunnen worden geïdentificeerd.

**Artikel 26.** De hiernavolgende categorieën zijn ontvangers van PLF-gegevens :

1° de ontvangers krachtens een samenwerkingsakkoord, een wet, een decreet of een ordonnantie;  
2° ingevolge de in artikel 22 b) vermelde internationale akkoorden en beslissingen, de bevoegde autoriteit of autoriteiten die op nationaal vlak verantwoordelijk zijn voor het alarmeren en het nemen van maatregelen die nodig zijn ter bescherming van de Volksgezondheid.

**Artikel 27.** Deze bepaling belast SANIPORT met het toezicht op de bepalingen van deze Titel.

correspond à une marge de sécurité supplémentaire afin de pouvoir assurer le suivi des contacts.

Avant de détruire les données à caractère personnel, les données PLF sont rendues anonymes par Saniport de telle sorte que les personnes concernées ne sont plus identifiables en vue d'un traitement ultérieur à des fins d'enquête scientifiques ou statistiques ou de soutien à la gestion en matière de coronavirus COVID-19, en ce compris le monitoring épidémiologique réalisé par Sciensano.

Le RGPD n'est pas d'application une fois que les données personnelles ont été anonymisées de telle sorte qu'on ne puisse plus les identifier à nouveau.

**Article 26.** Les catégories suivantes sont des destinataires de données PLF :

1° les destinataires en vertu d'un accord de coopération, d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance ;  
2° suite aux accords et décisions internationaux visés à l'article 22 b), la ou les autorités compétentes chargées au niveau national de notifier les alertes et de prendre les mesures nécessaires à la protection de la Santé publique.

**Article 27.** Cette disposition charge le service SANIPORT de la surveillance des dispositions relatives au présent Titre.

Sicherheitsmarge, um eine Kontaktverfolgung zu ermöglichen.

Vor der Vernichtung der personenbezogenen Daten werden die PLF - Daten von Saniport so anonymisiert, dass die betroffenen Personen zum Zweck der Weiterverarbeitung der anonymen Daten für die wissenschaftliche oder statistische Forschung und die Unterstützung der Politik in Bezug auf das Coronavirus COVID-19, einschließlich der epidemiologischen Überwachung durch Sciensano, nicht mehr identifizierbar sind.

Die DSGVO findet keine Anwendung, sobald die personenbezogenen Daten so anonymisiert sind, dass sie nicht mehr identifiziert werden können.

**Artikel 26.** Die folgenden Kategorien sind Empfänger von PLF-Daten :

1° den Empfängern aufgrund einer Kooperationsvereinbarung, eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer Verordnung;  
2° gemäß den in Artikel 22 b) genannten internationalen Übereinkünften und Beschlüssen die zuständige(n) Behörde(n), die auf nationaler Ebene für die Alarmierung und das Ergreifen der zum Schutz der öffentlichen Gesundheit erforderlichen Maßnahmen verantwortlich ist/sind.

**Artikel 27.** Diese Bestimmung beauftragt SANIPORT mit der Überwachung der Bestimmungen dieses Titels.



In beginsel staat het de wetgever vrij om bepaalde ambtenaren of diensten te belasten met het toezicht op de naleving van bepaalde maatregelen (cfr. advies van de Raad van State n°68.936/AG van 7 april 2021 over een voorontwerp van de wet ‘betreffende de maatregelen van bestuurlijke politie tijdens een epidemische noodsituatie’).

De daartoe door de Koning aangewezen statutaire of contractuele personeelsleden van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zien toe op de naleving door de reizigers van de verplichting om een PLF-formulier in te vullen en dit formulier aan SANIPORT te bezorgen. Deze personeelsleden van deze dienst dienen te beschikken over een legitimatiebewijs van de controleopdrachten waarmee zij belast zijn.

**Titel IX: Verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België**

**Artikel 28.** Artikel 28 bevat een aantal definities (paragraaf 1) en omschrijft de verplichting van werkgevers en gebruikers die een beroep doen op in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen voor het uitvoeren van werkzaamheden in België om

En principe, le législateur est libre de charger certains fonctionnaires ou services de surveiller le respect de certaines mesures (cfr. avis du Conseil d’Etat n° 68.936/AG du 7 avril 2021 sur un avant-projet de loi ‘relative aux mesures de police administrative lors d’une situation d’urgence épidémique’).

Les membres du personnel statutaire ou contractuel du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement désignés à cette fin par le Roi surveillent le respect par les voyageurs de l’obligation de remplir un formulaire PLF et de le transmettre à SANIPORT. Les membres du personnel du service Saniport doivent disposer d’une preuve de légitimation pour les missions de contrôle dont ils sont chargés.

**Titre IX : Traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résident à l’étranger que effectuent des activités en Belgique**

**Article 28.** L’article 28 contient un certain nombre de définitions (paragraphe 1) et régit l’obligation pour les employeurs et les utilisateurs faisant temporairement appel à un travailleur salarié ou à un travailleur indépendant vivant ou résidant à l’étranger pour

Grundsätzlich steht es dem Gesetzgeber frei, bestimmte Beamte oder Dienststellen mit der Überwachung der Einhaltung bestimmter Maßnahmen zu betrauen (vgl. Stellungnahme des Staatsrats Nr. 68.936/AG vom 7. April 2021 zu einem Vorentwurf des Gesetzes "über verwaltungspolizeiliche Maßnahmen bei einem epidemischen Notfall").

Die vom König ernannten gesetzlichen oder vertraglichen Mitarbeiter des Föderalen Öffentlichen Dienstes für Öffentliche Gesundheit, Sicherheit der Nahrungsmittelkette und Umwelt überwachen die Einhaltung der Verpflichtung der Reisenden, ein PLF-Formular auszufüllen und an SANIPORT zu liefern. Diese Mitarbeiter müssen einen Nachweis über die Identität der Kontrollmissionen haben, für die sie verantwortlich sind.

**Titel IX: Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbständigen, die im Ausland wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien eine Tätigkeit ausüben**

**Artikel 28.** Artikel 28 enthält eine Reihe von Definitionen (Absatz 1) und beschreibt die Verpflichtung von Arbeitgebern und Nutzern, die Arbeitnehmer und Selbstständige mit Wohnsitz oder Aufenthalt im Ausland für die Ausführung von Arbeiten in Belgien in Anspruch nehmen, ein

een geactualiseerd register bij te houden dat een beperkt aantal persoonsgegevens bevat (paragraaf 2). Het betreft volgende vier (categorieën van) persoonsgegevens:

1) de volgende identificatiegegevens van de betrokkene: naam en voornamen, geboortedatum en INSZ-nummer, noodzakelijk met het oog op een unieke identificatie van de betrokkene;

2) de verblijfplaats van de betrokken werknemer of zelfstandige gedurende zijn werkzaamheden in België; voor de bevoegde gefedereerde entiteiten en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen bevoegd inzake contactonderzoek is het onontbeerlijk om bepaalde betrokkenen via elke mogelijke manier te kunnen contacteren;

3) het telefoonnummer waarop de werknemer of zelfstandige kan worden gecontacteerd; vereist opdat men indien noodzakelijk de betrokkene kan bereiken. Het contacteren van bepaalde personen via elke mogelijke manier van communicatie, waaronder telefonisch, per e-mail of fysiek bezoek is essentieel voor het contactonderzoek;

4) in voorkomend geval, de aanduiding van de personen waarmee de werknemer of zelfstandige tijdens zijn werkzaamheden in België samenwerkt. Voor een efficiënte bestrijding van de verspreiding van het coronavirus COVID-19, is het van belang om te registeren met welke personen de betrokkene in België samenwerkt.

effectuer des activités en Belgique de tenir un registre à jour qui contient un nombre limité de données à caractère personnel (paragraphe 2).

Il s'agit des quatre (catégories de) données à caractère personnel suivantes :

1) les données d'identification de la personne concernée suivantes : le nom et les prénoms, la date de naissance et le numéro NISS, nécessaires en vue de l'identification unique de la personne concernée ;

2) le lieu de résidence du travailleur salarié ou du travailleur indépendant durant ses travaux en Belgique, pour les entités fédérées et les agences désignées par les entités fédérées compétents en matière du suivi des contacts, il est indispensable de pouvoir contacter certaines personnes par tout moyen de communication ;

3) le numéro de téléphone, auquel le travailleur salarié ou le travailleur indépendant peut être contacté, afin que la personne concernée puisse être contactée en cas de besoin. Contacter certaines personnes par tout moyen de communication, , y compris par téléphone, courriel ou visite physique, est essentiel pour le suivi des contacts ;

4) le cas échéant, l'indication des personnes avec lesquelles le travailleur salarié ou le travailleur indépendant travaille lors de son travail en Belgique. Afin de lutter efficacement contre la propagation du coronavirus COVID-19, il est important d'enregistrer les personnes avec lesquelles la personne concernée travaille en Belgique.

aktuelles Register zu führen, das eine begrenzte Anzahl personenbezogener Daten enthält (Absatz 2). Sie betrifft die folgenden vier (Kategorien von) personenbezogenen Daten:

1) die folgenden Daten zur Identifizierung der betroffenen Person: Name und Vornamen, Geburtsdatum und INSZ-Nummer, die zur eindeutigen Identifizierung der betroffenen Person erforderlich sind

2) den Wohnort des betreffenden Arbeitnehmers oder Selbstständigen während seiner Tätigkeit in Belgien; es ist für die zuständigen Verbandsorgane und die von den zuständigen Verbandsorganen zum Zweck der Kontaktaufnahme beauftragten Agenturen unerlässlich, bestimmte betroffene Personen mit allen Mitteln kontaktieren zu können;

3) die Telefonnummer, unter der der Arbeitnehmer oder Selbstständige kontaktiert werden kann; erforderlich, damit die Person im Bedarfsfall erreicht werden kann. Die Kontaktaufnahme mit bestimmten Personen über alle Kommunikationsmittel, einschließlich Telefon, E-Mail oder physischer Besuch, ist für die Kontaktuntersuchung unerlässlich;

4) gegebenenfalls die Bezeichnung der Personen, mit denen der Arbeitnehmer oder Selbstständige in Belgien zusammenarbeitet. Um die Verbreitung des Coronavirus COVID-19 wirksam zu bekämpfen, ist es wichtig, Aufzeichnungen über die Personen zu führen, mit denen die betroffene Person in Belgien arbeitet.

Op de registerverplichting zijn een aantal uitzonderingen voorzien. De verplichting geldt niet voor de natuurlijke persoon bij wie of voor wie de werkzaamheden voor strikt persoonlijke doeleinden geschieden. Voorts is de verplichting tot registratie niet van toepassing op de tewerkstelling van grensarbeiders. De registerplicht geldt evenmin wanneer het verblijf van de in het buitenland wonende of verblijvende werknemer of zelfstandige in België minder dan 48 uur duurt. De verplichting tot het houden en actualiseren van het register geldt vanaf het begin van de werkzaamheden in België tot en met de veertiende dag na het einde ervan. Nadien moet de werkgever of de gebruiker de persoonsgegevens vermeld in het register vernietigen. Deze bewaringstermijn is ingegeven door de maximale incubatietijd van het coronavirus COVID-19. Het staat de werkgever of gebruiker vrij om de vorm van het register te kiezen (papier of digitaal). Wel dient de werkgever of gebruiker het register ter beschikking te houden van de sociaal inspecteurs die krachtens artikel 17, § 2, tweede lid, van het Sociaal Strafwetboek bevoegd zijn voor het toezicht op de naleving van de maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken op de arbeidsplaatsen. De persoonsgegevens vermeld in het register mogen enkel worden gebruikt met het oog op de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19, met inbegrip van het opsporen en

Il existe un certain nombre d'exceptions à l'obligation d'enregistrement. L'obligation ne s'applique pas à la personne physique auprès de laquelle ou pour laquelle le travail s'effectue à des fins strictement privées. En outre, l'obligation d'enregistrement ne vaut pas pour l'emploi de travailleurs frontaliers. L'obligation d'enregistrement ne s'applique pas non plus lorsque le séjour en Belgique d'un travailleur salarié ou d'un travailleur indépendant vivant ou résidant à l'étranger n'excède pas 48 heures. L'obligation de tenir et de mettre à jour le registre s'applique à partir du début des activités en Belgique, jusqu'au quatorzième jour après la fin des travaux inclus. Après ce délai, l'employeur ou l'utilisateur doit détruire les données à caractère personnel mentionnées dans le registre. Ce délai de conservation est motivée par la période d'incubation maximale du coronavirus COVID-19. L'employeur ou l'utilisateur est libre de choisir la forme du registre (sur papier ou sous forme digitale). Toutefois, l'employeur ou l'utilisateur doit tenir le registre à disposition des inspecteurs sociaux qui, en vertu de l'article 17, § 2, deuxième alinéa, du Code pénal social, sont chargés de surveiller le respect des mesures visant à limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail. Les données à caractère personnel mentionnées dans le registre ne peuvent être utilisées à d'autres fins que la lutte contre la propagation du coronavirus

Es gibt eine Reihe von Ausnahmen von der Registrierungsspflicht. Die Verpflichtung gilt nicht für die natürliche Person, mit der oder für die die Arbeit zu rein persönlichen Zwecken durchgeführt wird. Außerdem gilt die Meldepflicht nicht für die Beschäftigung von Grenzgängern. Die Meldepflicht gilt auch nicht, wenn der Aufenthalt des im Ausland lebenden oder sich aufhaltenden Arbeitnehmers oder Selbstständigen in Belgien weniger als 48 Stunden beträgt. Die Pflicht, das Register zu führen und zu aktualisieren, gilt vom Beginn der Arbeiten in Belgien bis zum vierzehnten Tag nach deren Ende. Danach muss der Arbeitgeber bzw. der Nutzer die im Register genannten personenbezogenen Daten vernichten. Diese Verweildauer ist durch die maximale Inkubationszeit des Coronavirus COVID-19 vorgegeben. Der Arbeitgeber oder Benutzer kann die Form des Registers (Papier oder digital) frei wählen. Der Arbeitgeber oder Anwender muss das Register jedoch für die Sozialinspektoren bereithalten, die gemäß Artikel 17, § 2, zweiter Absatz, des Sozialgesetzbuches befugt sind, die Einhaltung der Maßnahmen zur Begrenzung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 am Arbeitsplatz zu überwachen. Die im Register genannten personenbezogenen Daten dürfen nur zum Zweck der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 verwendet werden, einschließlich der Erkennung und Untersuchung von Clustern und

onderzoeken van clusters en collectiviteiten op eenzelfde adres.

**Artikel 29.** Artikel 29 voorziet dat de werkgever of gebruiker die voor de uitvoering van werkzaamheden in België een beroep doet op in het buitenland wonende werknemers of zelfstandigen erover moet waken dat het PLF effectief wordt ingevuld. Deze verplichting geldt uiteraard enkel wanneer de betrokkene ertoe gehouden is het PLF in te vullen. Bovendien geldt een uitzondering voor de natuurlijke personen bij wie of voor wie de werkzaamheden voor strikt persoonlijke doeleinden geschieden.

**Artikel 30.** Artikel 30 voorziet dat de in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die werkzaamheden uitvoeren in België en die ertoe gehouden zijn over een negatief testresultaat te beschikken afgenomen voorafgaand aan de aankomst op het Belgisch grondgebied, dit testresultaat tot en met de veertiende kalenderdag na aankomst op het Belgisch grondgebied bij zich dienen te houden. Deze periode is afgestemd op de incubatietijd van het coronavirus COVID-19. Dit negatief testresultaat kan worden gecontroleerd door de preventieadviseurs-arbeidsartsen en door de sociaal inspecteurs bedoeld in artikel 17, § 2, tweede lid, van het Sociaal Strafwetboek.

COVID-19, y compris le traçage et le suivi de clusters et collectivités situés à la même adresse.

**Article 29.** L'article 29 prévoit que l'employeur ou l'utilisateur qui fait appel à des travailleurs salariés ou à des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger pour effectuer des travaux en Belgique doit veiller à ce que le PLF soit effectivement rempli. Cette obligation ne s'applique évidemment que si la personne concernée est obligée de remplir le PLF. En outre, une exception s'applique pour les personnes physiques auprès desquelles ou pour lesquelles les activités sont effectuées à des fins strictement privées.

**Article 30.** L'article 30 stipule que les travailleurs salariés et les travailleurs indépendants vivant ou à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique, et qui sont tenus de disposer d'un résultat de test négatif sur la base d'un test effectué préalablement à l'arrivée au territoire belge, doivent garder auprès d'eux la preuve de ce résultat de test négatif jusqu'au quatorzième jour calendrier après la date d'arrivée sur le territoire belge. Ce délai de conservation est motivée par la période d'incubation maximale du coronavirus COVID-19. Ce résultat négatif peut être contrôlé par les conseillers en prévention-médecins du travail et par les inspecteurs sociaux visés à l'article 17, § 2, du code pénal social.

Kollektiven an derselben Adresse.

**Artikel 29.** Artikel 29 legt fest, dass der Arbeitgeber oder Nutzer, der Arbeitnehmer oder Selbstständige mit Wohnsitz im Ausland zur Ausführung von Arbeiten in Belgien einsetzt, dafür sorgen muss, dass das PLF tatsächlich ausgefüllt wird. Diese Verpflichtung gilt natürlich nur, wenn die betreffende Person verpflichtet ist, den PLF auszufüllen. Außerdem gilt eine Ausnahme für natürliche Personen, für die oder für die die Arbeit zu rein persönlichen Zwecken ausgeführt wird.

**Artikel 30.** Artikel 30 sieht vor, dass Arbeitnehmer und Selbstständige, die im Ausland wohnen oder leben und in Belgien eine Arbeit verrichten und die vor der Ankunft auf belgischem Gebiet ein negatives Testergebnis vorweisen müssen, dieses Testergebnis bis zum 14. Kalendertag nach der Ankunft auf belgischem Gebiet mit sich führen müssen. Dieser Zeitraum ist an die Inkubationszeit des Coronavirus COVID-19 angepasst. Dieses negative Testergebnis kann von den Präventionsberatern/Berufsärzten und von den in Artikel 17, § 2, zweiter Absatz, des Sozialgesetzbuches genannten Sozialinspektoren überprüft werden.

**Titel X: Slotbepalingen**

**Titre X : Disposition finales**

**Titel X: Schlussbestimmungen**

**Artikel 31.** Artikel 31 regelt de beslechting van geschillen tussen de partijen door een samenwerkingsgerecht.

**Article 31.** L'article 31 régit le règlement des litiges entre les parties par une juridiction de coopération.

**Artikel 31.** Artikel 31 regelt die Beilegung von Streitigkeiten zwischen den Parteien durch ein Kooperationsgericht.

**Artikel 32.** Artikel 32 draagt het Overlegcomité op om toezicht te houden op de uitvoering en naleving van de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord en om aanpassingen voor te stellen.

**Article 32.** L'article 32 charge le Comité de concertation de la mission de surveiller la mise en œuvre et le respect des dispositions de cet accord de coopération et de proposer des adaptations.

**Artikel 32.** Artikel 32 beauftragt den Beratenden Ausschuß, die Durchführung und Einhaltung der Bestimmungen dieses Kooperationsabkommens zu überwachen und Anpassungen vorzuschlagen.

**Artikel 33.** Artikel 33 bevat een inwerkingtredingsbepaling en regelt de uitwerking in de tijd.

**Article 33.** L'article 33 concerne une disposition d'entrée en vigueur et régit les effets dans le temps.

**Artikel 33.** Artikel 33 enthält eine Inkrafttretensbestimmung und regelt die zeitliche Ausgestaltung.

**[XX.XX.2021]**  
Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot het digitaal EU-COVID-certificaat, het Covid Safe Ticket, het PLF en de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België

**[XX.XX.2021]** Accord de coopération entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement des données liées au certificat COVID numérique de l'UE et au Covid Safe Ticket, le PLF et le traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger qui effectuent des activités en Belgique

**[XX.XX.2021]**  
Kooperationsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit dem digitalen EU-COVID-Zertifikat, dem Covid Safe Ticket, dem PLF, der Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien tätig sind.

Gelet op het Internationaal Gezondheidsreglement van 23 mei 2005 betreffende de beoordeling en kennisgeving van gebeurtenissen die een noodsituatie op het gebied van de volksgezondheid van internationaal belang zouden kunnen vormen;

Vu le Règlement sanitaire international du 23 mai 2005 relatif à l'appréciation et la notification des événements qui pourraient créer un état d'urgence dans le domaine de la santé publique de l'intérêt international;

gestützt auf die Internationalen Gesundheitsvorschriften vom 23. Mai 2005 betreffend die Bewertung und Meldung von Ereignissen, die eine gesundheitliche Notlage von internationaler Tragweite darstellen können;

Gelet op het besluit (EU) 1082/2013 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2013 over ernstige grensoverschrijdende bedreigingen van de gezondheid en houdende intrekking van Beschikking nr. 2119/98/EC;

Vu la Décision (UE) 1082/2013 du Parlement Européen et du Conseil relative aux menaces transfrontières graves sur la santé et abrogeant la décision no 2119/98/CE ;

Gestützt auf den Beschluss (EU) 1082/2013 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Oktober 2013 über schwerwiegende grenzüberschreitende Gesundheitsbedrohungen und zur Aufhebung der Entscheidung Nr. 2119/98/EG;

Gelet op de Verordening (EU) 2021/953 van 14 juni 2021 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een kader voor

Vu le Règlement (UE) 2021/953 du 14 juin 2021 du Parlement européen et du Conseil relatif à un cadre pour la délivrance, la

gestützt auf die Verordnung (EU) 2021/953 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen

<p>de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren;</p>	<p>vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire des États membres pendant la pandémie de COVID-19 ;</p>	<p>für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler COVID19-Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen (digitale EU-COVID-Bescheinigung) zur Erleichterung des freien Warenverkehrs während der COVID-19-Pandemie;</p>
<p>Gelet op de Verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de staten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie;</p>	<p>Vu le Règlement (UE) 2021/953 du 14 juin 2021 du Parlement européen et du Conseil relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire des États membres pendant la pandémie de COVID-19 ;</p>	<p>Gestützt auf die Verordnung (EU) 2021/954 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler COVID19-Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen (digitale EU-COVID-Bescheinigung) in Bezug auf Drittstaatsangehörige, die sich während der COVID-19-Pandemie rechtmäßig im Hoheitsgebiet der Staaten aufhalten oder dort leben;</p>
<p>Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikelen 5, §1, I, 87, §1, en 92bis;</p>	<p>Vu la Loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, articles 5, §1, I, 87, §1, et 92bis;</p>	<p>Im Hinblick auf das Sondergesetz vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 5, §1, I, 87, §1, und 92bis;</p>
<p>Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 4, §2;</p>	<p>Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, article 4, §2 ;</p>	<p>Gestützt auf das Gesetz vom 31. Dezember 1983 zur Reform der Organe der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Artikel 4, §2;</p>
<p>Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse Instellingen, artikel 60;</p>	<p>Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, article 60 ;</p>	<p>Gestützt auf das Sondergesetz vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, Artikel 60;</p>
<p>Gelet op het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de</p>	<p>Vu l'Accord de coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire</p>	<p>Gestützt auf das Kooperationsabkommen vom 25. August 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen</p>

Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie,  
betreffende de gezamenlijke  
gegevensverwerking door  
Sciensano en de door de  
bevoegde gefedereerde entiteiten  
of door de bevoegde  
agentschappen aangeduide  
contactcentra,  
gezondheidsinspecties en  
mobiele teams in het kader van  
een contactonderzoek bij  
personen die (vermoedelijk) met  
het coronavirus COVID-19  
besmet zijn op basis van een  
gegevensbank bij Sciensano,  
artikel 2, §4;

commune, concernant le  
traitement conjoint de données  
par Sciensano et les centres de  
contact désignés par les entités  
fédérées compétentes ou par les  
agences compétentes, par les  
services d'inspections d'hygiène  
et par les équipes mobiles dans le  
cadre d'un suivi des contacts  
auprès des personnes  
(présumées) infectées par le  
coronavirus COVID-19 se  
fondant sur une base de données  
auprès de Sciensano, article 2, §4  
;

Gemeinschaft und der  
Gemeinsamen  
Gemeinschaftskommission,  
betreffend die gemeinsame  
Datenverarbeitung durch  
Sciensano und die von den  
zuständigen föderalen Einheiten  
oder von den zuständigen  
Agenturen benannten  
Kontaktzentren,  
Gesundheitsinspektionen und  
mobilen Teams im Rahmen einer  
Kontaktuntersuchung von  
Personen, die (verdächtig) mit  
dem Coronavirus COVID-19  
infiziert sind, auf der Grundlage  
einer Datenbank bei Sciensano,  
Artikel 2, §4;

Gelet op het  
samenwerkingsakkoord van 12  
maart 2021 tussen de Federale  
Staat, de Vlaamse Gemeenschap,  
de Franse Gemeenschap, de  
Duitstalige Gemeenschap, de  
Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie, het  
Waalse Gewest en de Franse  
Gemeenschapscommissie  
betreffende de verwerking van  
gegevens met betrekking tot  
vaccinaties tegen COVID-19,  
artikel 4, §2, 11°, en artikel 7;

Vu l'Accord de coopération du  
12 mars 2021 entre l'État fédéral,  
la Communauté flamande, la  
Communauté française, la  
Communauté germanophone, la  
Commission communautaire  
commune, la Région wallonne et  
la Commission communautaire  
française concernant le  
traitement de données relatives  
aux vaccinations contre la  
COVID-19, article 4, §2, 11°, et  
article 7 ;

Gestützt auf das  
Kooperationsabkommen vom 12.  
März 2021 zwischen dem  
Föderalstaat, der Flämischen  
Gemeinschaft, der Französischen  
Gemeinschaft, der  
Deutschsprachigen  
Gemeinschaft, der Gemeinsamen  
Gemeinschaftskommission, der  
Wallonischen Region und der  
Französischen  
Gemeinschaftskommission über  
die Verarbeitung von Daten im  
Zusammenhang mit Impfungen  
gegen COVID-19, Artikel 4, §2,  
11°, und Artikel 7;

Gelet op het  
samenwerkingsakkoord van 11  
juni 2021 tussen de Federale  
Staat, de Vlaamse Gemeenschap,  
de Franse Gemeenschap, de  
Duitstalige Gemeenschap, de  
Gemeenschappelijke  
Gemeenschapscommissie, het  
Waalse Gewest en de Franse  
Gemeenschapscommissie  
betreffende de betreffende een  
kader voor de afgifte, verificatie  
en aanvaarding van  
interoperabele vaccinatie-, test-

Vu l'accord de coopération du 11  
juin 2021 entre l'État fédéral, la  
Communauté flamande, la  
Communauté française, la  
Communauté germanophone, la  
Commission communautaire  
commune, la Région wallonne et  
la Commission communautaire  
française concernant  
l'opérationnalisation du  
Règlement (UE) du Parlement  
Européen et du Conseil relatif à  
un cadre pour la délivrance, la  
vérification et l'acceptation de

Gestützt auf die  
Kooperationsvereinbarung vom  
11. Juni 2021 zwischen dem  
Föderalstaat, der Flämischen  
Gemeinschaft, der Französischen  
Gemeinschaft, der  
Deutschsprachigen  
Gemeinschaft, der Gemeinsamen  
Gemeinschaftskommission und  
der Wallonischen Region über  
einen Rahmen für die  
Ausstellung, Überprüfung und  
Anerkennung interoperabler  
Impf-, Test- und



<p>en herstelcertificaten teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te vergemakkelijken (EU Digitaal COVID certificaat);</p>	<p>certificats interoperables de vaccination, de test et de rétablissement afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19 (Certificat Numérique COVID de l'UE)</p>	<p>Genesungsbescheinigungen zur Erleichterung des freien Warenverkehrs während der COVID-19-Pandemie (digitale COVID-Bescheinigung der EU);</p>
<p>Gelet op de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform en diverse bepalingen, artikel 2;</p>	<p>Vu la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth et portant diverses dispositions, article 2 ;</p>	<p>In Anbetracht des Gesetzes vom 21. August 2008 über die Schaffung und Organisation der eHealth-Plattform und verschiedener Bestimmungen, Artikel 2;</p>
<p>Gelet op het besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van 23 april 2009 betreffende de profylaxe tegen overdraagbare ziekten;</p>	<p>Vu l'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune du 23 avril 2009 relatif à la prophylaxie des maladies transmissibles ;</p>	<p>Gestützt auf den Beschluss des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission vom 23. April 2009 zur Prophylaxe übertragbarer Krankheiten;</p>
<p>Gelet op het Waalse Wetboek van Sociale Actie en Gezondheid, artikel 47/17bis,</p>	<p>Vu le Code wallon de l'action sociale et de la santé, article 47/17bis,</p>	<p>In Anbetracht des wallonischen Gesetzbuches für Soziales und Gesundheit, Artikel 47/17bis,</p>
<p>Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschap van 17 juli 2002 houdende hervorming van de Office de la Naissance et de l'Enfance, afgekort O.N.E, artikel 2, §2. 8°;</p>	<p>Vu le décret du 17 juillet 2002 de la Communauté française portant réforme de l'Office de la Naissance et de l'Enfance, en abrégé « ONE », article 2, §2. 8° ;</p>	<p>Gestützt auf das Dekret der Französischen Gemeinschaft vom 17. Juli 2002 zur Reform des Office de la Naissance et de l'Enfance, abgekürzt O.N.E, Artikel 2, §2. 8°;</p>
<p>Gelet op het decreet van de Franse Gemeenschapscommissie van 18 februari 2016 betreffende de gezondheids promotie;</p>	<p>Vu le décret du 18 février 2016 de la Commission communautaire française relatif à la promotion de la santé ;</p>	<p>In Anbetracht des Dekrets der französischen Gemeinschaftskommission vom 18. Februar 2016 zur Gesundheitsförderung;</p>
<p>Gelet op het feit dat de Gemeenschappen en Gewesten in het algemeen bevoegd zijn voor het gezondheidsbeleid;</p>	<p>Étant donné que les Communautés et Régions sont généralement compétentes pour la politique de la santé ;</p>	<p>In Anbetracht der Tatsache, dass die Gemeinschaften und Regionen generell für die Gesundheitspolitik zuständig sind;</p>
<p>Gelet op het feit dat een aantal materies met betrekking tot het gezondheidsbeleid tot de</p>	<p>Étant donné qu'un certain nombre de matières relatives à la politique de la santé relèvent</p>	<p>In Anbetracht der Tatsache, dass eine Reihe von Angelegenheiten der Gesundheitspolitik in der</p>

bevoegdheid blijven behoren van de Federale Staat;	toujours de la compétence de l'État fédéral ;	Zuständigkeit des Bundeslandes verbleiben;
Gelet op het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid, artikel 43, §3;	Vu le décret de la Communauté flamande du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive, article 43, §3 ;	In Anbetracht des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 21. November 2003 über präventive Gesundheitspolitik, Artikel 43, §3;
Gelet op het decreet van de Duitstalige Gemeenschap van 1 juni 2004 betreffende de gezondheids promotie en inzake medische preventie;	Vu le décret de la Communauté germanophone du 1 juin 2004 relatif à la promotion de la santé et à la prévention médicale ;	Gestützt auf den Erlass der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 1. Juni 2004 zur Gesundheitsförderung und medizinischen Prävention;
Gelet op het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 13 juli 2012 houdende de oprichting en organisatie van een Vlaamse dienstenintegrator, artikel 3;	Vu le décret de la Communauté flamande du 13 juillet 2012 portant création et organisation d'un intégrateur de services flamand, article 3 ;	In Anbetracht des Dekrets der Flämischen Gemeinschaft vom 13. Juli 2012 über die Einrichtung und Organisation eines flämischen Dienstintegrators, Artikel 3;
Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 18 maart 2016 houdende de oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Digitaal Vlaanderen en de vaststelling van de werking, het beheer en de boekhouding van het Eigen Vermogen Digitaal Vlaanderen;	Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 mars 2016 portant création de l'agence autonomisée interne Flandre Numérique et détermination du fonctionnement, de la gestion et de la comptabilité des Fonds propres Flandre Numérique ;	In Anbetracht des Beschlusses der flämischen Regierung vom 18. März 2016 zur Einrichtung der intern autonomen Agentur "Digitales Flandern" und zur Festlegung des Betriebs, der Verwaltung und der Rechnungslegung des Eigenkapitals "Digitales Flandern";
Gelet op het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 2014 houdende diverse bepalingen ter uitvoering van het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid en tot wijziging van uitvoeringsbesluiten van dit decreet;	Vu l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 2014 portant diverses dispositions en exécution du décret du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive et modifiant des arrêtés d'exécution de ce décret ;	In Anbetracht des Dekrets der flämischen Regierung vom 16. Mai 2014, das verschiedene Bestimmungen zur Umsetzung des Dekrets vom 21. November 2003 zur präventiven Gesundheitspolitik und zur Änderung von Durchführungsdekreten zu diesem Dekret enthält;
Gelet op de ordonnantie van 19 juli 2007 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid;	Vu l'ordonnance du 19 juillet 2007 relative à la politique de prévention en santé ;	gestützt auf den Erlass vom 19. Juli 2007 zur präventiven Gesundheitspolitik;
Overwegende dat de federale overheid niet exclusief bevoegd	Vu que l'Autorité fédérale n'est pas exclusivement compétente en	Für die Krisenpolitik und die Ankündigung von Maßnahmen

is voor het crisisbeleid en het afkondigen van maatregelen voor een (acute) pandemie. De federale overheid, de gemeenschappen en de gewesten zijn elk bevoegd binnen de perken van hun eigen bevoegdheden. De federale overheid is, althans in dit opzicht, ook bevoegd voor de coördinatie of het beheer van een crisissituatie, zijnde een pandemie;

Overwegende dat de federale overheid en de gefedereerde entiteiten bevoegd zijn om maatregelen te nemen in verband met de bestrijding van een crisis op het gebied van de volksgezondheid, elk in het kader van de materiële bevoegdheden waarover zij beschikken;

Overwegende de Notificaties van het Overlegcomité van 11 mei 2021 en 4 juni 2021 waarin een verder akkoord werd overeengekomen betreffende de uitwerking en de vereiste regelgeving van het digitaal EU-COVID-certificaat dat krachtens de Verordening (EU) 2021/953 van 14 juni 2021 van het Europees Parlement en de Raad betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren, wordt geïntroduceerd;

Overwegende dat het samenwerkingsakkoord van 12

ce qui concerne la politique de crise au cas où une pandémie (aiguë) nécessite des mesures urgentes. L'Autorité fédérale, les Communautés et les Régions sont compétentes chacune dans les limites de ses compétences propres. L'Autorité fédérale est, à ce titre à tout le moins, également compétente aussi pour la coordination ou la gestion d'une situation de crise de type pandémique ;

Vu que l'autorité fédérale et les entités fédérées ont la compétence d'adopter des mesures portant sur la lutte contre une crise touchant la santé publique, chacune dans le cadre de ses compétences matérielles ;

Vu les Notifications du Comité de Concertation du 11 mai 2021 et du 4 juin 2021 dans lesquelles un accord a été trouvé concernant l'élaboration et la réglementation requise du certificat COVID numérique de l'UE, introduit en vertu du Règlement (UE) 2021/953 du 14 juin 2021 du Parlement européen et du Conseil relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interoperables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire des États membres pendant la pandémie de COVID-19 ;

Attendu que l'accord de coopération du 12 mars 2021

für eine (akute) Pandemie ist nicht ausschließlich die Bundesregierung zuständig. Die Bundesregierung, die Gemeinschaften und die Regionen sind jeweils im Rahmen ihrer eigenen Zuständigkeiten zuständig. Die Bundesregierung ist, zumindest in dieser Hinsicht, auch für die Koordination bzw. das Management einer Krisensituation, also einer Pandemie, zuständig;

Die föderale Regierung und die föderierten Einheiten sind befugt, im Rahmen der ihnen zur Verfügung stehenden materiellen Befugnisse Maßnahmen im Zusammenhang mit der Bekämpfung einer Krise der öffentlichen Gesundheit zu ergreifen;

in Anbetracht der Mitteilungen des Konsultationsausschusses vom 11. Mai 2021 und vom 4. Juni 2021, in denen eine weitere Einigung über die Entwicklung und die erforderliche Regelung des digitalen Zertifikats EU-COVID erzielt wurde, das gemäß der Verordnung (EU) 2021/953 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler COVID19-Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen (digitales Zertifikat EU-COVID) eingeführt wurde, um die Freizügigkeit während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern;

Das Kooperationsabkommen vom 12. März 2021 zwischen

maart 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot vaccinaties tegen COVID-19 reeds een gemeenschappelijke informatiesysteem regelt dat is opgezet voor de uitnodiging van personen voor vaccinatie, voor de organisatie van de vaccinatie en voor de registratie van de vaccinatie. Door de gefedereerde entiteiten en de federale overheid werd de instelling van een gemeenschappelijk informatiesysteem hiertoe een cruciale vereiste geformuleerd. De registratie van vaccinaties in een gemeenschappelijk informatiesysteem (Vaccinnet) door zowel Vlaamse, Brusselse, Waalse als Duitstalige vaccinatoren, was dan ook noodzakelijk. De Vaccinnet databank wordt in heel nauwe samenwerking tussen de gefedereerde entiteiten en de Federale Staat uitgewerkt en beheerd. Daarom is het ook aangewezen om ook voor de uitreiking van de certificaten aan de hand van eenzelfde gemeenschappelijk operationeel systeem te werken;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 24 maart 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de

entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement de données relatives aux vaccinations contre la COVID-19 régit déjà un système d'information commun mis en place pour l'invitation à la vaccination, pour l'organisation de la vaccination et pour l'enregistrement de la vaccination. Les entités fédérées et l'autorité fédérale considèrent la mise en place d'un système d'information commun comme une condition fondamentale. L'enregistrement des vaccinations dans un système d'information commun (Vaccinnet) par les vaccinateurs flamands, wallons, bruxellois et germanophones était dès lors nécessaire. La base de données Vaccinnet est créée et gérée en collaboration très étroite entre les entités fédérées et l'État fédéral. C'est pourquoi il est également recommandé de travailler à partir d'un même système opérationnel commun pour la délivrance des certificats ;

Attendu que l'accord de coopération du 24 mars 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune concernant le transfert de données nécessaires aux

dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Wallonischen Region über die Verarbeitung von Daten über Impfungen gegen COVID-19 regelt bereits ein gemeinsames Informationssystem für die Einladung zur Impfung, die Organisation der Impfung und die Erfassung der Impfung. Die föderalen Einheiten und die föderale Regierung haben die Einrichtung eines gemeinsamen Informationssystems zu einer entscheidenden Anforderung in dieser Hinsicht gemacht. Die Registrierung der Impfungen in einem gemeinsamen Informationssystem (Vaccinnet) durch flämische, Brüsseler, wallonische und deutschsprachige Impfer war daher notwendig. Die Vaccinnet-Datenbank wird in sehr enger Zusammenarbeit zwischen den föderierten Einheiten und dem Bundesland entwickelt und verwaltet. Es ist daher ratsam, auch für die Ausstellung von Zertifikaten das gleiche gemeinsame Betriebssystem zu verwenden;

In Anbetracht des Kooperationsabkommens vom 24. März 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über

gegevensoverdracht van noodzakelijke gegevens naar de gefedereerde entiteiten, de lokale overheden of politiediensten met als doel het handhaven van de verplichte quarantaine of testing van de reizigers komende van buitenlandse zones bij wie een quarantaine of testing verplicht is bij aankomst in België;

entités fédérées, aux autorités locales ou aux services de police en vue du respect de l'application de la quarantaine ou du test de dépistage obligatoires des voyageurs en provenance de zones étrangères et soumis à une quarantaine ou à un test de dépistage obligatoires à leur arrivée en Belgique ;

die Übermittlung der erforderlichen Daten an die föderalen Einheiten, die lokalen Behörden oder die Polizeidienste zum Zweck der Aufrechterhaltung der obligatorischen Quarantäne oder Tests von Reisenden, die aus ausländischen Zonen kommen, für die eine Quarantäne oder ein Test bei der Ankunft in Belgien obligatorisch ist;

Overwegende het samenwerkingsakkoord van 31 mei 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende bijzondere verwerkingen van persoonsgegevens met het oog op het opsporen en onderzoeken van clusters en collectiviteiten, met het oog op de handhaving van de verplichte quarantaine en testing en met het oog op het toezicht op de naleving door de bevoegde sociaal inspecteurs van de maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 tegen te gaan op de arbeidsplaatsen;

Attendu que l'accord de coopération du 31 mai 2021 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Commission communautaire commune concernant des traitements particuliers des données à caractère personnel en vue du traçage et de l'examen des clusters et collectivités, en vue de l'application de la quarantaine et du test de dépistage obligatoire et en vue de la surveillance par les inspecteurs sociaux du respect des mesures pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail;

in Anbetracht des Kooperationsabkommens vom 31. Mai 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die besondere Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zweck der Suche und Untersuchung von Clustern und Kollektiven, zur Durchsetzung der Quarantäne- und Testpflicht und zur Überwachung der Einhaltung der Maßnahmen zur Verhinderung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 an den Arbeitsplätzen durch die zuständigen Sozialinspektoren;

Overwegende dat de huidige epidemiologische toestand de komende maanden een zorgvuldig en evenwichtig optreden vergt, zijn gecoördineerde maatregelen op alle niveaus nodig om ervoor te zorgen dat de stappen die genomen worden om het virus terug te dringen zo doeltreffend mogelijk zijn. Er worden geschikte en evenwichtige voorwaarden gecreëerd, zodat burgers hun rechten ten volle

Attendu que la situation épidémiologique actuelle requiert une attitude prudente et posée dans les mois à venir, des mesures coordonnées s'imposent à tous les niveaux afin de veiller à ce que les démarches entreprises pour lutter contre le virus soient le plus efficace possible. Des conditions adéquates et équilibrées sont mises en place de sorte que les citoyens puissent exercer pleinement leurs droits et que la

In Anbetracht der Tatsache, dass die aktuelle epidemiologische Situation in den kommenden Monaten ein umsichtiges und ausgewogenes Vorgehen erfordert, sind koordinierte Maßnahmen auf allen Ebenen notwendig, um sicherzustellen, dass die Schritte zur Eindämmung des Virus so effektiv wie möglich sind. Angemessene und ausgewogene Bedingungen werden geschaffen, damit die Bürger ihre Rechte in

kunnen gebruiken en het economische en sociale leven kan worden hernomen. Om het leven sneller te kunnen hervatten, op een veilige en duurzame manier en voor het welzijn van de bevolking is het van cruciaal belang om grote evenementen op een zo veilig mogelijke manier te laten plaatsvinden;

Overwegende dat een agentschap van de Vlaamse overheid in opdracht van en voor rekening van entiteiten van andere overheidsniveaus operationele diensten zal leveren en de gefedereerde entiteiten daartoe in de betreffende gemaakte onkosten zullen tussenkomen is het noodzakelijk een samenwerkingsakkoord te sluiten.

#### **TUSSEN**

De Federale Staat, vertegenwoordigd door de Federale Regering, in de persoon van Alexander De Croo, Eerste minister, Frank Vandenbroucke, Vice-eerste Minister en Minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, Sophie Wilmès, Vice-eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, Europese Zaken en Buitenlandse Handel, en van de Federale Culturele Instellingen, Annelies Verlinden, Minister van Binnenlandse Zaken, Institutionele Hervormingen en Democratische Vernieuwing, Sammy Mahdi, Staatssecretaris voor Asiel en Migratie en Mathieu Michel, Staatssecretaris voor Digitalisering;

vie économique et sociale puisse reprendre. Afin de pouvoir reprendre la vie plus rapidement de manière sûre et durable, et pour le bien-être de la population, il est crucial d'organiser les grands événements de la manière la plus sécurisée possible ;

Attendu qu'une agence du Gouvernement flamand va fournir des services opérationnels pour le compte d'entités d'autres niveaux de pouvoir et que les entités fédérées interviendront à cet effet dans les frais exposés à cet égard, il est nécessaire de conclure un accord de coopération

#### **ENTRE**

L'État fédéral, représenté par le gouvernement fédéral, en la personne d'Alexander De Croo, Premier ministre, et Frank Vandenbroucke, Vice-Premier ministre et Ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, Sophie Wilmès, Vice-Première Ministre et Ministre des Affaires étrangères, des Affaires européennes et du Commerce extérieur, et des Institutions culturelles fédérales, Annelies Verlinden, Ministre de l'Intérieur, des Réformes institutionnelles et du Renouveau démocratique, et Sammy Mahdi, Secrétaire d'État à l'Asile et la Migration, et Mathieu Michel, Secrétaire d'État à la Digitalisation;

vollem Umfang wahrnehmen können und das wirtschaftliche und soziale Leben wieder aufgenommen werden kann. Um die Wiederaufnahme des Lebens auf sichere und nachhaltige Weise zu beschleunigen und für das Wohlergehen der Bevölkerung ist es entscheidend, dass Großereignisse so sicher wie möglich ablaufen;

Wenn eine Agentur der flämischen Regierung operative Dienstleistungen im Namen und auf Rechnung von Einheiten anderer Regierungsebenen erbringt und die föderierten Einheiten sich an den entsprechenden Kosten beteiligen, ist es notwendig, eine Kooperationsvereinbarung abzuschließen.

#### **ZWISCHEN**

Der föderale Staat, vertreten durch die föderale Regierung, in der Person von Alexander De Croo, Premierminister, Frank Vandenbroucke, stellvertretender Premierminister und Minister für soziale Angelegenheiten und Volksgesundheits, Sophie Wilmès, stellvertretende Premierministerin und Ministerin für auswärtige Angelegenheiten, europäische Angelegenheiten und Außenhandel sowie der föderalen Kultureinrichtungen, Annelies Verlinden, Ministerin für Inneres, institutionelle Reform und demokratische Erneuerung, Sammy Mahdi, Staatssekretär für Asyl und Migration, und Mathieu Michel, Staatssekretär für Digitalisierung;

De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door de Vlaamse Regering, in de persoon van Jan Jambon, Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, Digitalisering en Facilitair Management, en Wouter Beke, Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding;

La Communauté flamande, représentée par le Gouvernement flamand, en la personne de Jan Jambon, Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de la politique extérieure, de la Culture, la TI et les Services généraux, et Wouter Beke, Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté ;

Die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch die Flämische Regierung, in der Person von Jan Jambon, Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämischer Minister für Auswärtige Angelegenheiten, Kultur, Digitalisierung und Facility Management, und Wouter Beke, Flämischer Minister für Wohlfahrt, Volksgezundheit, Familie und Armutsbekämpfung;

De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Pierre-Yves Jeholet, Minister-President en Bénédicte Linard, Vice-President en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten en Valérie Glatigny, minister voor Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen, Jeugdzorg, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel;

La Communauté française, représentée par son gouvernement, en la personne de Pierre-Yves Jeholet, Ministre-Président et Bénédicte Linard, Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes, et Valérie Glatigny, Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la promotion sociale, de la Recherche scientifique, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles ;

Die Französische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, in der Person von Pierre-Yves Jeholet, Ministerpräsident, und Bénédicte Linard, Vizepräsidentin und Ministerin für Kinder, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte, sowie Valérie Glatigny, Ministerin für Hochschulwesen, Bildung zur sozialen Förderung, wissenschaftliche Forschung, Universitätskliniken, Jugend, Sport und die Förderung von Brüssel;

Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door zijn regering, in de persoon van Elio Di Rupo, Minister-President van de Waalse Regering en Christie Morreale, Vice-Minister-President van de Waalse Regering en Minister van Werk, Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten;

La Région wallonne, représentée par son gouvernement, en la personne d'Elio Di Rupo, Ministre-Président du Gouvernement wallon et Christie Morreale, Vice-Présidente du Gouvernement wallon, Ministre de l'Emploi, de la Formation, de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes ;

Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung, in der Person von Elio Di Rupo, Ministerpräsident der Wallonischen Regierung und Christie Morreale, Vizeministerpräsidentin der Wallonischen Regierung und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit, soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Frauenrechte;

De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door zijn regering in de persoon van Oliver Paasch, Minister-President en

La Communauté germanophone, représentée par son gouvernement en la personne d'Oliver Paasch, Ministre-

Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung in der Person von Oliver Paasch, Ministerpräsident

Minister van Lokale Besturen en Financiën en Antonios Antoniadis, Vice-Minister-President en Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting;

De Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door het Verenigd College in de persoon van Rudi Vervoort, Voorzitter van het Verenigd College en Alain Maron en Elke Van Den Brandt, leden belast met Gezondheid en Welzijn;

De Franse Gemeenschapscommissie, vertegenwoordigd door zijn College in de persoon van Barbara Trachte, Minister-President belast met de promotie van de gezondheid en Alain Maron Minister belast met Maatschappelijk welzijn en Gezondheid;

WORDT HET VOLGENDE  
OVEREENGEKOMEN:

## **Titel I: Algemeen**

**Artikel 1.** Voor de toepassing van dit samenwerkingsakkoord wordt verstaan onder:

1° samenwerkingsakkoord: een samenwerkingsakkoord zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2° het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020: het

Président et Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances et Antonios Antoniadis, Vice-Ministre-Président, Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement ;

La Commission communautaire commune, représentée par le Collège réuni en la personne de Rudi Vervoort, Président du Collège réuni et Alain Maron et Elke Van Den Brandt, membres chargés de la Santé et du Bien-Être ;

La Commission communautaire française, représentée par son Collège en la personne de Barbara Trachte, Ministre-Présidente chargée de la Promotion de la Santé et Alain Maron Ministre chargé du Bien-être social et de la Santé ;

EST CONVENU CE QUI SUIT  
:

## **Titre I : Généralités**

**Article 1.** Aux fins du présent accord de coopération, on entend par :

1° accord de coopération : un accord de coopération tel que visé à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

2° l'accord de coopération du 25 août 2020 : l'accord de

und Minister für kommunale Verwaltung und Finanzen, und Antonios Antoniadis, stellvertretender Ministerpräsident und Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungsbau;

Die Gemeinsame Gemeinschaftskommission, vertreten durch das Vereinigte Kollegium in der Person von Rudi Vervoort, Präsident des Vereinigten Kollegiums, und Alain Maron und Elke Van Den Brandt, Mitglieder mit Zuständigkeit für Gesundheit und Wohlfahrt;

Die französische Gemeinschaftskommission, vertreten durch ihre Staatssekretärin für Gesundheitsförderung, Barbara Trachte, und den Minister für Soziales und Gesundheit, Alain Maron;

IST FOLGENDES  
VEREINBART:

## **Titel I: Allgemeines**

**Artikel 1.** Für die Zwecke dieses Kooperationsabkommens gelten die folgenden Definitionen:

1° Kooperationsvereinbarung: eine Kooperationsvereinbarung im Sinne von Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die Reform der Institutionen;

2° Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020: die



<p>samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 tussen de Federale staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waalse Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de gezamenlijke gegevensverwerking door Sciensano en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de bevoegde agentschappen aangeduide contactcentra, gezondheidsinspecties en mobiele teams in het kader van een contactonderzoek bij personen die (vermoedelijk) met het coronavirus COVID-19 besmet zijn op basis van een gegevensbank bij Sciensano;</p>	<p>coopération du 25 août 2020 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, concernant le traitement conjoint de données par Sciensano et les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes, par les services d'inspections d'hygiène et par les équipes mobiles dans le cadre d'un suivi des contacts auprès des personnes (présumées) infectées par le coronavirus COVID-19 se fondant sur une base de données auprès de Sciensano ;</p>	<p>Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die gemeinsame Verarbeitung von Daten durch Sciensano und die von den zuständigen föderalen Einheiten oder von den zuständigen Agenturen benannten Kontaktzentren, Gesundheitsinspektionen und mobilen Teams im Rahmen einer Kontaktuntersuchung von Personen, die (vermutlich) mit dem Coronavirus COVID-19 kontaminiert sind, basierend auf einer Datenbank bei Sciensano;</p>
---	--	---

<p>3° het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021: het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de verwerking van gegevens met betrekking tot vaccinaties tegen COVID-19;</p>	<p>3° l'accord de coopération du 12 mars 2021 : l'accord de coopération du 12 mars 2021 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant le traitement de données relatives aux vaccinations contre la COVID-19 ;</p>	<p>3° Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021: die Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission über die Verarbeitung von Daten im Zusammenhang mit Impfungen gegen COVID-19;</p>
---	---	---

<p>4° het samenwerkingsakkoord van 24 maart 2021: het samenwerkingsakkoord van 24 maart 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, het Waals Gewest, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de gegevensoverdracht van</p>	<p>4° l'accord de coopération du 24 mars 2021 : l'accord de coopération du 24 mars 2021 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Région wallonne, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune concernant le transfert de données nécessaires aux entités fédérées, aux autorités</p>	<p>4° Kooperationsabkommen vom 24. März 2021: das Kooperationsabkommen vom 24. März 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Deutschsprachigen Gemeinschaft und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die Übermittlung der</p>
--	--	--

noodzakelijke gegevens naar de gefedereerde entiteiten, de lokale overheden of politiediensten met als doel het handhaven van de verplichte quarantaine of testing van de reizigers komende van buitenlandse zones bij wie een quarantaine of testing verplicht is bij aankomst in België;

5° het samenwerkingsakkoord van 31 mei 2021: het samenwerkingsakkoord van 31 mei 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende bijzondere verwerkingen van persoonsgegevens met het oog op het opsporen en onderzoeken van clusters en collectiviteiten, met het oog op de handhaving van de verplichte quarantaine en testing en met het oog op het toezicht op de naleving door de bevoegde sociaal inspecteurs van de maatregelen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 tegen te gaan op de arbeidsplaatsen;

6° het samenwerkingsakkoord van 11 juni 2021: het samenwerkingsakkoord van 11 juni 2021 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de operationalisering van de Verordening (EU) van het Europees Parlement en de Raad betreffende een kader voor de

locales ou aux services de police en vue du respect de l'application de la quarantaine ou du test de dépistage obligatoires des voyageurs en provenance de zones étrangères et soumis à une quarantaine ou à un test de dépistage obligatoires à leur arrivée en Belgique ;

5° l'accord de coopération du 31 mai 2021 : l'accord de coopération du 31 mai 2021 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne et la Commission communautaire commune concernant des traitements particuliers des données à caractère personnel en vue du traçage et de l'examen des clusters et collectivités, en vue de l'application de la quarantaine et du test de dépistage obligatoire et en vue de la surveillance par les inspecteurs sociaux du respect des mesures pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 sur les lieux de travail ;

6° l'accord de coopération du 11 juin 2021 : l'accord de coopération du 11 juin 2021 entre l'Etat fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française concernant l'opérationnalisation du Règlement (UE) du Parlement Européen et du Conseil relatif à un cadre pour la délivrance, la

notwendigen Daten an föderale Einheiten, lokale Behörden oder Polizeidienste zum Zweck der Aufrechterhaltung der obligatorischen Quarantäne oder Tests von Reisenden, die aus ausländischen Gebieten kommen, für die eine Quarantäne oder ein Test bei der Ankunft in Belgien obligatorisch ist;

5° Kooperationsvereinbarung vom 31. Mai 2021: die Kooperationsvereinbarung vom 31. Mai 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region und der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission über die besondere Verarbeitung personenbezogener Daten zum Zweck der Entdeckung und Untersuchung von Clustern und Kollektiven, der Durchsetzung der obligatorischen Quarantäne und Tests sowie der Überwachung der Einhaltung der Maßnahmen zur Verhinderung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 am Arbeitsplatz durch die zuständigen Sozialinspektoren;

6° Kooperationsvereinbarung vom 11. Juni 2021: die Kooperationsvereinbarung vom 11. Juni 2021 zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission und der Wallonischen Region über die Operationalisierung der Verordnung (EU) des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Rahmen für die

<p>afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele vaccinatie-, test- en herstelcertificaten teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te vergemakkelijken (EU Digitaal COVID Certificaat)</p>	<p>vérification et l'acceptation de certificats interoperables de vaccination, de test et de rétablissement afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19 (Certificat Numérique COVID de l'UE) ;</p>	<p>Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen zur Erleichterung des freien Warenverkehrs während der COVID-19-Pandemie (digitale COVID-Bescheinigung der EU)</p>
<p>7° houder: een persoon aan wie overeenkomstig dit samenwerkingsakkoord een interoperabel certificaat is afgegeven dat informatie bevat over zijn of haar COVID-19-vaccinatie, -testresultaat of -herstel;</p>	<p>7° titulaire : une personne à laquelle un certificat interoperable contenant des informations sur sa vaccination contre la COVID-19, le résultat de son test ou son rétablissement a été délivré conformément au présent accord de coopération;</p>	<p>7. Inhaber: eine Person, der eine interoperable Bescheinigung mit Informationen über ihre COVID-19-Impfung, ihr Testergebnis oder ihre Verwertung gemäß dieser Kooperationsvereinbarung ausgestellt wurde;</p>
<p>8° digitaal EU-COVID-certificaat: een interoperabel certificaat op een papieren drager of een digitale drager met informatie over de vaccinatie-, test- en/of herstelstatus van de houder, afgegeven in de context van de COVID-19-pandemie;</p>	<p>8° certificat COVID numérique de l'UE : un certificat interoperable sur un support papier ou un support numérique contenant des informations concernant le statut vaccinal, de test et/ou de rétablissement du titulaire, délivré dans le contexte de la pandémie du coronavirus COVID-19 ;</p>	<p>8° Digitales EU-COVID-Zertifikat: ein interoperables Zertifikat auf Papier oder digitalem Medium, das Informationen über den Impf-, Test- und/oder Genesungsstatus des Inhabers enthält und im Zusammenhang mit der COVID-19-Pandemie ausgestellt wurde;</p>
<p>9° Covid Safe Ticket: het resultaat van de lezing van het digitaal EU-COVID-certificaat middels de applicatie bedoeld in artikel 17 teneinde de toegang tot een proef- en pilootproject of massa-evenement in de context van de COVID-19 pandemie te regelen;</p>	<p>9° Covid Safe Ticket : le résultat de l'analyse du certificat COVID numérique de l'UE au moyen de l'application visée à l'article 17 afin de régler [autoriser ou refuser] l'accès à un projet pilote ou un événement de masse dans le contexte de la pandémie du COVID-19 ;</p>	<p>9° Covid Safe Ticket: das Ergebnis des Auslesens des digitalen EU-COVID-Zertifikats mittels der in Artikel 17 genannten Anwendung, um den Zugang zu einem Pilotprojekt oder einer Massenveranstaltung im Rahmen der COVID-19-Pandemie zu regeln;</p>
<p>10° vaccinatiecertificaat: een certificaat met de bevestiging en datum van de aan de houder toegediende vaccinatie tegen COVID-19;</p>	<p>10° certificat de vaccination : un certificat avec la confirmation et la date de la vaccination contre la COVID-19 administrée au titulaire;</p>	<p>10° Impfbescheinigung: eine Bescheinigung, die die Bestätigung und das Datum der Impfung gegen COVID-19 enthält, die dem Inhaber verabreicht wurde;</p>
<p>11° testcertificaat: een certificaat met het resultaat en de datum van de door de houder ondergane coronavirus COVID-19 test;</p>	<p>11° certificat de test : un certificat avec le résultat et la date du test au coronavirus COVID-19 subi par le titulaire ;</p>	<p>11° Testbescheinigung: eine Bescheinigung über das Ergebnis und das Datum des vom Inhaber</p>

durchgeführten Coronavirus-COVID-19-Tests;

12° herstelcertificaat: een certificaat met de bevestiging dat de houder is hersteld van een coronavirus COVID-19 infectie na een coronavirus COVID-19 test die uitwees dat de houder besmet was en waarbij de coronavirus COVID-19 test niet ouder is dan 180 dagen, waarna het herstelcertificaat ten vroegste op de elfde dag nadat de betrokkene het resultaat op de coronavirus COVID-19 test heeft ontvangen, kan worden verleend;

12° certificat de rétablissement : un certificat avec la confirmation que le titulaire s'est rétabli d'une infection au coronavirus COVID-19 après un test au coronavirus COVID-19 qui a révélé que le titulaire était contaminé, à condition que le test au coronavirus COVID-19 ne date pas de plus de 180 jours, après quoi le certificat de rétablissement peut être délivré au plus tôt le onzième jour qui suit la réception par la personne concernée du résultat du test au coronavirus COVID-19 ;

12° Genesungsbescheinigung: eine Bescheinigung, die bestätigt, dass der Inhaber sich von einer Coronavirus-COVID-19-Infektion erholt hat, nachdem ein Coronavirus-COVID-19-Test ergeben hat, dass der Inhaber infiziert war, und wenn der Coronavirus-COVID-19-Test nicht älter als 180 Tage ist, wobei die Genesungsbescheinigung frühestens am elften Tag nach dem Tag ausgestellt werden darf, an dem der Inhaber das Ergebnis des Coronavirus-COVID-19-Tests erhalten hat;

13° NAAT-test: een moleculaire nucleïnezuuramplificatietest, op basis van technieken zoals reverse transcription polymerase chain reaction (RT-PCR), loop-mediated isothermal amplification (LAMP) en transcription-mediated amplification (TMA), die wordt gebruikt om de aanwezigheid van het ribonucleïnezuur (RNA) van SARS-CoV-2 te detecteren;

13° test TAAN: test d'amplification des acides nucléiques moléculaires, comme les techniques de réaction en chaîne par polymérase après transcription inverse (RT-PCR), d'amplification isotherme induite par boucle (LAMP) et d'amplification induite par la transcription (TMA), utilisé pour détecter la présence de l'acide ribonucléique (ARN) du SARS-CoV-2;

13° NAAT-Test: ein molekularer Nukleinsäure-Amplifikationstest, der auf Techniken wie der reversen Transkriptions-Polymerase-Kettenreaktion (RT-PCR), der schleifenvermittelten isothermen Amplifikation (LAMP) und der transkriptionsvermittelten Amplifikation (TMA) basiert und zum Nachweis der Ribonukleinsäure (RNA) von SARS-CoV-2 verwendet wird;

14° streepjescode: een tweedimensionale streepjescode, die als een methode voor het opslaan en weergeven van gegevens in een visueel machine leesbaar formaat wordt aangewend;

14° code-barres : un code-barres bidimensionnel utilisé comme méthode pour stocker et restituer des données dans un format visuel lisible par machine ;

14° Barcode: ein zweidimensionaler Barcode, der als Methode zur Speicherung und Anzeige von Daten in einem maschinenlesbaren Format verwendet wird

15° het agentschap Digitaal Vlaanderen: het agentschap Digitaal Vlaanderen, opgericht bij besluit van de Vlaamse Regering van 18 maart 2016 houdende de oprichting van het intern verzelfstandigd agentschap Digitaal Vlaanderen

15° l'agence Flandre Numérique : l'agence Flandre Numérique, créée par arrêté du Gouvernement flamand du 18 mars 2016 portant création de l'agence autonomisée interne Flandre Numérique et de détermination

15° die Agentur für Digitales Flandern: die Agentur für Digitales Flandern, die durch den Erlass der flämischen Regierung vom 18. März 2016 eingerichtet wurde, um die intern autonome Agentur für Digitales Flandern zu gründen und den Betrieb, die

<p>en de vaststelling van de werking, het beheer en de boekhouding van het Eigen Vermogen Digitaal Vlaanderen;</p>	<p>fonctionnement, de la gestion et de la comptabilité des Fonds propres Flandre Numérique ;</p>	<p>Verwaltung und die Buchhaltung des Eigenkapitals für Digitales Flandern zu bestimmen;</p>
<p>16° unieke certificaatidentificatiecode: een unieke identificatiecode die overeenkomstig een gemeenschappelijke structuur aan elk overeenkomstig dit samenwerkingsakkoord afgegeven certificaat wordt toegekend;</p>	<p>16° Code d'identification unique : un code d'identification unique attribué selon une structure commune à chaque certificat délivré conformément au présent accord de coopération ;</p>	<p>16° eindeutiger Zertifikatsidentifizierungscode: ein eindeutiger Identifizierungscode, der in Übereinstimmung mit einer gemeinsamen Struktur jedem gemäß diesem Kooperationsabkommen ausgestellten Zertifikat zugewiesen wird;</p>
<p>17° Vaccinnet: het registratiesysteem bedoeld in artikel 9 van het besluit van de Vlaamse Regering van 16 mei 2014 houdende diverse bepalingen ter uitvoering van het decreet van 21 november 2003 betreffende het preventieve gezondheidsbeleid en tot wijziging van uitvoeringsbesluiten van dit decreet;</p>	<p>17° Vaccinnet : le système d'enregistrement visé à l'article 9 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 16 mai 2014 portant diverses dispositions en exécution du décret du 21 novembre 2003 relatif à la politique de santé préventive et modifiant des arrêtés d'exécution de ce décret ;</p>	<p>17° Vaccinnet: das Registrierungssystem im Sinne von Artikel 9 des Dekrets der Flämischen Regierung vom 16. Mai 2014 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen für die Umsetzung des Dekrets vom 21. November 2003 zur präventiven Gesundheitspolitik und zur Änderung der Verordnungen zur Durchführung dieses Dekrets;</p>
<p>18° e-Health Platform: een openbare instelling van sociale zekerheid in de zin van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, vermeld in de wet van 21 augustus 2008 houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform en diverse bepalingen.</p>	<p>18° plate-forme eHealth : une institution publique de sécurité sociale au sens de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, mentionnée dans la loi du 21 août 2008 relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth et portant diverses dispositions.</p>	<p>18° E-Gesundheitsplattform: eine öffentliche Einrichtung der sozialen Sicherheit im Sinne des Königlichen Erlasses vom 3. April 1997 über Maßnahmen im Hinblick auf die Rechenschaftspflicht der öffentlichen Einrichtungen der sozialen Sicherheit gemäß Artikel 47 des Gesetzes vom 26. Juli 1996 zur Modernisierung der sozialen Sicherheit und zur Gewährleistung der Lebensfähigkeit der gesetzlichen Rentensysteme, im Sinne des Gesetzes vom 21. August 2008 über die Einrichtung und Organisation der E-Gesundheitsplattform und verschiedener Bestimmungen.</p>

19° massa-evenement: een grootschalig evenement dat plaatsvindt overeenkomstig de bijzondere modaliteiten betreffende hun organisatie en de te nemen veiligheidsmaatregelen zoals bepaald in het geldende besluit houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken en waarbij de toegang zal worden geregeld op grond van een Covid Safe Ticket of op grond van bijkomende maatregelen;

20° proef- en pilootproject: een activiteit met een bepaalde risicograad waarbij wordt afgeweken van de regels bepaald in het geldende besluit houdende de maatregelen van bestuurlijke politie om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken, die bijdraagt tot het oefenen van modaliteiten en protocollen en die een onderzoeksgericht experiment uitmaakt om bijkomende kennis te verwerven over veilige modaliteiten en besmettingsrisico's bij een gelijkaardige activiteit en waarbij de toegang zal worden geregeld op grond van een Covid Safe Ticket of op grond van bijkomende maatregelen;

21° COVIDSafe-applicatie: de applicatie met als doel om de houder van een vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaat toe te laten een certificaat op te vragen en te tonen aan de hand van een streepjescode;

19° événement de masse : une événement de grande ampleur se déroulant selon les modalités particulières relatives à leur organisation et aux mesures de sécurité à prendre, telles que prévues par l'arrêté en vigueur relatif aux mesures de police administrative à prendre pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 et où l'accès sera contrôlé par un Covid Safe Ticket ou par des mesures supplémentaires ;

20° projet pilote : une activité présentant un certain degré de risque qui déroge aux règles fixées par l'arrêté en vigueur relatif aux mesures de police administrative visant à limiter la propagation du coronavirus COVID-19, qui contribue à la mise en pratique de modalités et de protocoles et qui constitue une expérience à visée de recherche afin d'acquérir des connaissances supplémentaires sur les modalités de sécurité et les risques de contamination dans le cas d'une activité similaire et où l'accès sera contrôlé par un Covid Safe Ticket ou par des mesures supplémentaires ;

21° L'application COVIDSafe: l'application numérique dans le but de permettre au titulaire d'un certificat de vaccination, de test et/ou de rétablissement de demander un certificat et de le présenter à l'aide d'un code à barres :

19° Massenveranstaltung: eine Großveranstaltung, die gemäß den besonderen Modalitäten bezüglich ihrer Organisation und der zu treffenden Sicherheitsmaßnahmen stattfindet, wie sie in der geltenden Verordnung über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Begrenzung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 festgelegt sind, und bei der der Zugang auf der Grundlage eines Covid-Safe-Tickets oder auf der Grundlage zusätzlicher Maßnahmen geregelt wird;

20° Pilot- und Versuchsprojekt: eine Tätigkeit mit einem bestimmten Risikograd, die von den Regeln der geltenden Verordnung über die verwaltungspolizeilichen Maßnahmen zur Begrenzung der Verbreitung des Coronavirus COVID-19 abweicht, die zur Einübung von Modalitäten und Protokollen beiträgt und die ein forschungsorientiertes Experiment darstellt, um zusätzliche Erkenntnisse über sichere Modalitäten und Kontaminationsrisiken bei einer ähnlichen Tätigkeit zu gewinnen, und bei der der Zugang auf der Grundlage eines Covid-Safe-Tickets oder auf der Grundlage zusätzlicher Maßnahmen geregelt wird;

21° COVIDSafe-Anwendung: die Anwendung, deren Zweck es ist, dem Inhaber einer Impf-, Test- und/oder Genesungsbescheinigung zu ermöglichen, eine Bescheinigung mit Hilfe eines Strichcodes anzufordern und vorzulegen;

- 22° COVIDScan-applicatie: de applicatie die toelaat om via het scannen van de streepjescode van het digitaal EU-COVID-certificaat de echtheid en de geldigheid van een vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaat te valideren en het Covid Safe Ticket te genereren;
- 22° L'application COVIDScan: l'application numérique qui permet de valider l'authenticité et la validité d'un certificat de vaccination, de test et/ou de rétablissement et de générer le Covid Safe Ticket, le tout en scannant le code à barres du certificat COVID numérique de l'UE ;
- 22° COVIDScan-Anwendung: die Anwendung, die es ermöglicht, durch Scannen des Barcodes des digitalen EU-COVID-Zertifikats die Echtheit und Gültigkeit eines Impf-, Test- und/oder Genesungszertifikats zu validieren und das Covid Safe Ticket zu erzeugen;
- 23° CST-module: de uitvoeringsmodaliteit van de COVIDScan-applicatie om het Covid Safe Ticket te genereren.
- 23° module CST : modalités d'exécution de l'application COVIDScan pour générer le Covid Safe Ticket.
- 23° CST-Modul: das Ausführungsmodul der COVIDScan-Anwendung zur Erzeugung des Covid-Safe-Tickets.
- 24° Rijksregister: het Rijksregister van de natuurlijke personen bedoeld in de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen;
- 24° Registre national : le Registre national des personnes physiques visé dans la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques ;
- 24° Nationales Register: das Nationale Register natürlicher Personen im Sinne des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Regelung eines Nationalen Registers natürlicher Personen;
- 25° Algemene Verordening Gegevensbescherming: de Verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Richtlijn 95/46/EG;
- 25° Règlement Général sur la Protection des Données : le Règlement (CE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016, relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la directive 95/46/CE ;
- 25° General Data Protection Regulation: die Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG;
- 26° Verordening digitaal EU-COVID-certificaat: Verordening van het Europees Parlement en de Raad van 15 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele vaccinatie-, test- en herstelcertificaten teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren;
- 26° Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE : Règlement du Parlement européen et du conseil du 15 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interopérables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) afin de faciliter la libre circulation
- 26° EU-COVID-Verordnung über digitale Bescheinigungen: Verordnung des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen zur Erleichterung des freien Warenverkehrs während der COVID-19-Pandemie;

pendant la pandémie de COVID-19 ;

27° Verordening digitaal EU-COVID-certificaat voor onderdanen derde landen: Verordening (EU) 2021/954 van het Europees Parlement en de Raad van 14 juni 2021 betreffende een kader voor de afgifte, verificatie en aanvaarding van interoperabele COVID19-vaccinatie-, test- en herstelcertificaten (digitaal EU-COVID-certificaat) ten aanzien van onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van de staten verblijven of wonen tijdens de COVID-19-pandemie;

27° Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE pour les ressortissants de pays tiers : Règlement du Parlement européen et du conseil du 14 juin 2021 relatif à un cadre pour la délivrance, la vérification et l'acceptation de certificats COVID-19 interoperables de vaccination, de test et de rétablissement (certificat COVID numérique de l'UE) destinés aux ressortissants de pays tiers séjournant ou résidant légalement sur le territoire des États membres pendant la pandémie de COVID-19 ;

27° EU-COVID Regelung für digitale Zertifikate für Drittstaatsangehörige: Verordnung (EU) 2021/954 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 14. Juni 2021 über einen Rahmen für die Ausstellung, Überprüfung und Anerkennung interoperabler COVID19-Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen (digitale EU-COVID-Bescheinigung) in Bezug auf Drittstaatsangehörige, die sich während der COVID-19-Pandemie rechtmäßig im Hoheitsgebiet von Staaten aufhalten oder dort leben;

28° Notificatie 11 mei 2021: de notificatie van 11 mei 2021 van het Overlegcomité aangaande de Corona Crisis Covid-19;

28° Notification 11 mai 2021 : la notification du 11 mai 2021 du Comité de Concertation concernant la crise du Coronavirus Covid-19 ;

28° Notifikation 11. Mai 2021: die Notifikation vom 11. Mai 2021 des Beratenden Ausschusses betreffend die Corona-Krise Covid-19;

29° Notificatie 4 juni 2021: de notificatie van 4 juni 2021 van het Overlegcomité aangaande de Corona Crisis Covid-19;

29° Notification 4 juin 2021 : la notification du 4 juin 2021 du Comité de Concertation concernant la crise du Coronavirus Covid-19 ;

29° Notifikation 4. Juni 2021: die Notifikation vom 4. Juni 2021 des Beratenden Ausschusses betreffend die Corona-Krise Covid-19;

30° identiteitsbewijs: een officieel document dat biometrische gegevens bevat, uitgereikt door een officiële instantie waarmee een natuurlijk persoon zijn identiteit kan bewijzen;

30° pièce d'identité : un document officiel qui contient des données biométriques, délivré par une instance officielle avec lequel une personne physique peut prouver son identité ;

30° Identitätsnachweis: ein von einer amtlichen Stelle ausgestelltes amtliches Dokument mit biometrischen Daten, mit dem eine natürliche Person ihre Identität nachweisen kann;

**Art. 2. §1.** Dit samenwerkingsakkoord voorziet in de rechtsgrond voor de verwerking van persoonsgegevens, die nodig zijn voor:

**Art. 2. §1.** Le présent accord de coopération prévoit le fondement juridique pour le traitement de données à caractère personnel, nécessaires pour :

**Art. 2. §1.** Diese Kooperationsvereinbarung bildet die Rechtsgrundlage für die Verarbeitung personenbezogener Daten, die für:



1° de opmaak en de afgifte van de vaccinatie-, test- en herstelcertificaten voor de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat;

2° de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat teneinde het vrije verkeer tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren;

3° het genereren van het Covid Safe Ticket op basis van het digitaal EU-COVID-certificaat.

§2. Dit samenwerkingsakkoord bevat tevens een aantal aanvullende bepalingen inzake de verwerking van PLF-gegevens (zie Titel VIII) en regelt tevens de verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België (zie Titel IX).

§3. De partijen treffen, ieder binnen hun bevoegdheidssfeer, de maatregelen die vereist zijn om de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord uit te voeren en om de bestaande Gemeenschaps-, Gewest- en federale initiatieven hiermee in overeenstemming te brengen.

§4. De partijen kunnen, met een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals voorzien in artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, de

1° la création et la délivrance des certificats de vaccination, de test et de rétablissement pour la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE ;

2° la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE afin de faciliter la libre circulation pendant la pandémie de COVID-19 ;

3° la génération du Covid Safe Ticket basée sur le certificat COVID numérique de l'UE.

§2. Le présent accord de coopération contient également un certain nombre de dispositions complémentaires concernant le traitement de données PLF (voir Titre VIII) et il régit également le traitement de données à caractère personnel de travailleurs salariés et de travailleurs indépendants vivant ou résidant à l'étranger et qui exercent des activités en Belgique (voir Titre IX).

§3. Les parties, chacune dans son domaine de compétence, prennent les mesures nécessaires à la mise en œuvre des dispositions du présent accord de coopération et à l'harmonisation des initiatives communautaires, régionales et fédérales existantes avec celui-ci.

§4. Les parties peuvent, au moyen d'un accord de coopération d'exécution prévu à l'article 92bis, § 1er, alinéa 3, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, définir

1° die Vorbereitung und Ausstellung der Impf-, Test- und Wiederherstellungsbescheinigungen für die Vorbereitung und Ausstellung der digitalen EU-COVID-Bescheinigung;

2° die Vorbereitung und Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats zur Erleichterung des freien Verkehrs während der COVID-19-Pandemie;

3° Generierung des Covid Safe Tickets basierend auf dem digitalen EU-COVID-Zertifikat.

§2. Diese Kooperationsvereinbarung enthält außerdem eine Reihe zusätzlicher Bestimmungen zur Verarbeitung von PLF-Daten (siehe Titel VIII) und regelt auch die Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbstständigen, die im Ausland wohnen oder leben und in Belgien Tätigkeiten ausüben (siehe Titel IX).

§3. Die Vertragsparteien treffen in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich die erforderlichen Maßnahmen, um die Bestimmungen dieses Kooperationsabkommens umzusetzen und bestehende Gemeinschafts-, Regional- und Bundesinitiativen mit ihm in Einklang zu bringen.

§4. Die Parteien können im Rahmen einer Vereinbarung über die Zusammenarbeit der Exekutive gemäß Artikel 92bis § 1 Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen die Modalitäten

nadere regels omschrijven die zijn vereist voor het uitvoeren van dit akkoord.

les modalités requises pour la mise en œuvre du présent accord.

für die Durchführung dieser Vereinbarung festlegen.

## **Titel II: Vaccinatie-, test- en herstelcertificaten**

## **Titre II : Certificats de vaccination, de test et de rétablissement**

## **Titel II: Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen**

**Art. 3.** §1. Het digitaal EU-COVID-certificaat maakt de afgifte, de grensoverschrijdende verificatie en aanvaarding van de volgende certificaten mogelijk:

**Art. 3.** §1. Le certificat COVID numérique de l'UE permet la délivrance, la vérification et l'acceptation transfrontières des certificats suivants :

**Art. 3.** §1. Das digitale EU-COVID-Zertifikat ermöglicht die Ausstellung, grenzüberschreitende Überprüfung und Akzeptanz der folgenden Zertifikate:

1° vaccinatiecertificaat;

1° certificat de vaccination ;

1°-Impfschein;

2° testcertificaat;

2° certificat de test ;

2° Prüfzeugnis;

3° herstelcertificaat;

3° certificat de rétablissement ;

3°  
Wiederherstellungsbescheinigung;

§2. De in §1 bedoelde certificaten worden afgegeven in een beveiligd en interoperabel formaat, in digitale vorm, middels de COVIDSafe-applicatie en/of op papier en bevatten een streepjescode en naam aan de hand waarvan de echtheid, geldigheid en integriteit van het certificaat kunnen worden geverifieerd. De aspirant-houders hebben het recht de certificaten te ontvangen in de vorm van hun keuze. De informatie in de certificaten wordt ook in voor mensen leesbare vorm weergegeven. De streepjescode voldoet aan de technische specificaties zoals bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord.

§2. Les certificats visés au §1 sont délivrés dans un format sécurisé et interopérable sous forme numérique, au moyen de l'application COVIDSafe et/ou sur papier, et contiennent un code-barres et le nom permettant de vérifier l'authenticité, la validité et l'intégrité du certificat. Les futurs titulaires devraient avoir le droit de recevoir les certificats sous la forme de leur choix. Les informations figurant sur les certificats sont aussi présentées sous une forme lisible par l'homme. Le code-barres respecte les spécifications techniques définies dans un accord de coopération exécutive.

§2. Die in § 1 genannten Zertifikate werden in einem sicheren und interoperablen Format in digitaler Form mittels der COVIDSafe-Anwendung und/oder in Papierform ausgestellt und enthalten einen Strichcode und einen Namen, anhand dessen die Echtheit, Gültigkeit und Integrität des Zertifikats überprüft werden kann. Die Anwarter sind berechtigt, die Zertifikate in einer Form ihrer Wahl zu erhalten. Die in den Zertifikaten enthaltenen Informationen müssen auch in menschenlesbarer Form vorliegen. Der Strichcode muss den technischen Spezifikationen entsprechen, die in einer Kooperationsvereinbarung festgelegt sind.

§3. De in §1 bedoelde certificaten worden kosteloos verstrekt. De houder heeft het recht te

§3. Les certificats visés au §1 sont délivrés gratuitement. Le titulaire a le droit de demander la

§3. Die in §1 genannten Bescheinigungen werden unentgeltlich ausgestellt. Der

verzoeken om afgifte van een nieuw certificaat indien de persoonsgegevens in het certificaat niet of niet meer nauwkeurig of actueel zijn, of indien de houder niet meer over het certificaat beschikt.

délivrance d'un nouveau certificat si les données à caractère personnel mentionnées sur le certificat ne sont plus exactes ou actuelles, ou si le titulaire ne dispose plus du certificat.

Inhaber ist berechtigt, die Ausstellung eines neuen Zertifikats zu verlangen, wenn die im Zertifikat enthaltenen personenbezogenen Daten nicht oder nicht mehr richtig oder aktuell sind oder wenn der Inhaber nicht mehr Inhaber des Zertifikats ist.

§4. Op de in §1 bedoelde certificaten wordt de volgende tekst aangebracht:

§4. Les certificats visés au paragraphe 1 contiennent le texte suivant:

§4. Die in Absatz 1 genannten Bescheinigungen müssen folgenden Vermerk tragen

“Dit certificaat is geen reisdocument. Het wetenschappelijk bewijs met betrekking tot COVID-19-vaccinaties, -tests en -herstel blijft zich verder ontwikkelen, ook met betrekking tot nieuwe zorgwekkende varianten. Gelieve alvorens een reis te maken, te controleren welke volksgezondheidsmaatregelen en bijbehorende beperkingen op de plaats van bestemming van toepassing zijn.”

"Le présent certificat n'est pas un document de voyage. Les preuves scientifiques relatives à la vaccination, aux tests et au rétablissement liés à la COVID-19 continuent d'évoluer, notamment en ce qui concerne de nouveaux variants préoccupants du virus. Avant de voyager, veuillez vérifier les mesures de santé publique applicables et les restrictions connexes applicables sur le lieu de destination."

"Dieses Zertifikat ist kein Reisedokument. Die wissenschaftlichen Erkenntnisse bezüglich der COVID-19-Impfung, -Tests und -Wiederherstellung entwickeln sich ständig weiter, auch im Hinblick auf neue bedenkliche Varianten. Bitte informieren Sie sich vor einer Reise, welche gesundheitlichen Maßnahmen und damit verbundenen Einschränkungen am Reiseziel gelten.”

§5. Het bezit van de in §1 bedoelde certificaten is geen voorwaarde voor het uitoefenen van het recht van vrij verkeer.

§5. La possession des certificats visés au paragraphe 1 ne constitue pas une condition préalable à l'exercice du droit à la libre circulation.

§5. Der Besitz der in § 1 genannten Bescheinigungen ist keine Voraussetzung für die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit.

§6. De afgifte van de certificaten op grond van §1 van dit artikel leidt niet tot discriminatie op basis van het bezit van een specifieke categorie certificaten als bedoeld in artikel 9, §§1, 2 en 3.

§6. La délivrance de certificats en vertu du paragraphe 1 du présent article ne peut entraîner de discrimination fondée sur la possession d'une catégorie spécifique de certificat visée à l'article 9, §§1, 2 et 3.

§6. Die Ausstellung von Zertifikaten gemäß § 1 dieses Artikels darf nicht zu einer Diskriminierung aufgrund des Besitzes einer bestimmten Kategorie von Zertifikaten gemäß Artikel 9 §§ 1, 2 und 3 führen.

§7. De afgifte van de in § 1 bedoelde certificaten doet geen afbreuk aan de geldigheid van andere vaccinatie-, testresultaat- of herstellbewijzen die vóór 16 juni 2021 of voor andere —met

§7. La délivrance des certificats visés au paragraphe 1 ne porte pas atteinte à la validité de toute autre preuve de vaccination, de résultat de test ou de rétablissement délivrée avant le

§7. Die Ausstellung der in § 1 genannten Bescheinigungen berührt nicht die Gültigkeit anderer, vor dem 16. Juni 2021 oder zu anderen - insbesondere medizinischen - Zwecken

name medische — doeleinden zijn afgegeven.

1er juillet 2021 ou à d'autres fins, notamment à des fins médicales.

ausgestellter Impf-, Untersuchungsergebnis- oder Genesungsbescheinigungen.

**Art. 4.** De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen, vermeld in artikel 7, §1, tweede lid, 1° tot en met 6°, van het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021, zijn verantwoordelijk voor de opmaak en afgifte van de vaccinatiecificaten, zoals bedoeld in artikel 1, 10° van dit samenwerkingsakkoord.

**Art. 4.** Les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes, visées à l'article 7, §1, deuxième alinéa, 1° à 6°, de l'accord de coopération du 12 mars 2021, sont responsables de la création et la délivrance des certificats de vaccination tels que visés à l'article 1, 10° du présent accord de coopération.

**Art. 4.** Die zuständigen Föderationseinheiten oder die von den zuständigen Föderationseinheiten benannten Stellen gemäß Artikel 7 § 1 Absatz 2 Ziffern 1 bis 6 der Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 sind für die Erstellung und Ausstellung der Impfbescheinigungen gemäß Artikel 1 Ziffer 10 dieser Kooperationsvereinbarung zuständig.

**Art. 5.** Sciensano, vermeld in artikel 2, §4, van het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020, is de instantie verantwoordelijk voor de opmaak en afgifte van de test- en herstelcertificaten, zoals bedoeld in artikel 1, 11° en 12° van dit samenwerkingsakkoord.

**Art. 5.** Sciensano, visé à l'article 2, §4, de l'accord de coopération du 25 août 2020, est l'instance responsable de la création et la délivrance des certificats de test et de rétablissement, tels que visés à l'article 1, 11° et 12 du présent accord de coopération°.

**Art. 5.** Die in Artikel 2, §4 des Kooperationsvertrags vom 25. August 2020 genannte Firma Sciensano ist die zuständige Stelle für die Erstellung und Ausstellung der in Artikel 1, 11° und 12° dieses Kooperationsvertrags genannten Prüf- und Reparaturzertifikate.

**Art. 6.** Het agentschap Digitaal Vlaanderen wordt ermee belast de operationele diensten te leveren ter uitvoering van dit samenwerkingsakkoord teneinde de entiteiten, vermeld in artikel 4 en 5, in staat te stellen certificaten af te geven.

**Art. 6.** L'Agence Flandre Numérique est chargée de fournir les services opérationnels pour l'exécution du présent accord de coopération afin de permettre aux entités visées aux articles 4 et 5, de délivrer des certificats.

**Art. 6.** Die Agentur Digitaal Vlaanderen ist mit der Erbringung der operativen Dienstleistungen zur Durchführung dieses Kooperationsabkommens beauftragt, um den in Artikel 4 und 5 genannten Stellen die Ausstellung von Zertifikaten zu ermöglichen.

**Art. 7.** Het agentschap Digitaal Vlaanderen wordt op vraag van het e-Health-platform, ermee belast de operationele diensten te leveren ter uitvoering van dit samenwerkingsakkoord teneinde de entiteiten, vermeld in artikel 4 en 5, in staat te stellen de certificaten, vermeld in artikel 1, 10°, 11° en 12°, af te geven de

**Art. 7.** L'Agence Flandre Numérique est chargée, à la demande de la plate-forme eHealth, de fournir les services opérationnels pour l'exécution du présent accord de coopération afin de permettre aux entités, visées aux articles 4 et 5, de délivrer les certificats visés aux articles 1, 10°, 11° et 12°, de

**Art. 7.** Die Agentur Digitaal Vlaanderen wird beauftragt, auf Wunsch der e-Health-Plattform die operativen Dienste für die Umsetzung dieser Kooperationsvereinbarung zu erbringen, um den in Artikel 4 und 5 genannten Stellen die Ausstellung der in Artikel 1, 10°, 11° und 12° genannten

operationele diensten te leveren voor de ontwikkeling van de COVIDSafe-applicatie en de COVIDScan-applicatie, vermeld in artikel 17 van dit samenwerkingsakkoord, aan de hand waarvan de respectieve certificaten digitaal leesbaar zijn conform dit samenwerkingsakkoord.

**Art. 8.** §1. De verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in artikel 9, §§ 1, 2 en 3 beoogt in het kader van het digitaal EU-Covid-certificaat de opmaak en afgifte van de vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaten met het oog op de opmaak en afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat.

§2. De in dit artikel opgenomen verwerkingsdoeleinden zijn niet enkel van toepassing op Belgische onderdanen maar tevens op onderdanen van derde landen die legaal op het Belgische grondgebied verblijven of wonen.

§3. Teneinde de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de agentschappen aangeduide contactcentra vragen van houders van de test- en herstelcertificaten te laten beantwoorden, zullen de medewerkers van de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de agentschappen aangeduide contactcentra kunnen verifiëren of er voor een houder een test- of herstelcertificaat voorhanden is en of dit test- of herstelcertificaat reeds aan de houder werd bezorgd conform de in dit samenwerkingsakkoord

fournir les services opérationnels pour le développement de l'application COVIDSafe et de l'application COVIDScan, mentionnées à l'article 17 du présent accord de coopération, à l'aide desquelles les certificats respectifs sont lisibles par voie numérique, conformément au présent accord de coopération.

**Art. 8.** §1. Le traitement des données à caractère personnel visées à l'article 9, §§ 1, 2 et 3 vise la création et la délivrance, dans le cadre du certificat COVID numérique de l'UE, des certificats de vaccination, de test et de rétablissement en vue de la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE.

§2. Les finalités de traitement énumérées dans cet article s'appliquent non seulement aux ressortissants belges mais aussi aux ressortissants de pays tiers résidant légalement ou domiciliés sur le territoire belge.

§3. Afin que les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes puissent répondre aux questions des titulaires de certificats de test et de rétablissement, le personnel des centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes sera en mesure de vérifier si un certificat de test ou de rétablissement est disponible pour un titulaire et si ce certificat de test ou de rétablissement a déjà été délivré au titulaire selon les modalités prévues par le

Zertifikate zu ermöglichen und die operativen Dienste für die Entwicklung der in Artikel 17 dieser Kooperationsvereinbarung genannten Anwendung COVIDSafe und der Anwendung COVIDScan zu erbringen, auf deren Grundlage die jeweiligen Zertifikate gemäß dieser Kooperationsvereinbarung digital gelesen werden können.

**Art. 8.** §1. Der Zweck der Verarbeitung der in Artikel 9, §§ 1, 2 und 3 genannten personenbezogenen Daten ist die Erstellung und Ausstellung der Impf-, Test- und/oder Genesungsbescheinigungen im Rahmen der digitalen EU-COVID-Bescheinigung.

§2. Die in diesem Artikel genannten Verarbeitungszwecke gelten nicht nur für belgische Staatsangehörige, sondern auch für Staatsangehörige von Drittländern, die sich rechtmäßig im belgischen Hoheitsgebiet aufhalten oder dort leben.

§3. Damit die von den jeweiligen Verbänden oder den Agenturen benannten Kontaktstellen Fragen von Inhabern von Prüf- und Reparaturbescheinigungen beantworten können, müssen die Mitarbeiter der von den jeweiligen Verbänden oder den Agenturen benannten Kontaktstellen in der Lage sein zu überprüfen, ob eine Prüf- oder Reparaturbescheinigung für einen Inhaber vorliegt und ob diese Prüf- oder Reparaturbescheinigung dem Inhaber bereits gemäß den in dieser Kooperationsvereinbarung

benoemde modaliteiten. Deze paragraaf doet geen afbreuk aan de afspraken met betrekking tot de helpdeskfuncties.

présent accord de coopération. Le présent paragraphe est sans préjudice des dispositions relatives aux fonctions de help desk.

festgelegten Modalitäten zugestellt wurde. Dieser Absatz gilt unbeschadet der Regelungen zu den Helpdesk-Funktionen.

**Art. 9. §1.** Een vaccinatiecertificaat zoals bedoeld in artikel 1, 10°, bevat de volgende categorieën van persoonsgegevens van de houders ervan:

**Art. 9. §1.** Un certificat de vaccination tel que visé à l'article 1, 10°, contient les catégories de données à caractère personnel suivantes de son titulaire :

**Art. 9. §1.** Ein Impfausweis im Sinne von Artikel 1 Ziffer 10 enthält folgende Kategorien personenbezogener Daten seiner Inhaber

1° identiteit van de houder;

1° l'identité du titulaire ;

1° Identität des Inhabers;

2° informatie over het aan de houder toegediende COVID-19-vaccin en over het aantal toegediende doses;

2° des informations sur le vaccin contre la COVID-19 administré et sur le nombre de doses administrées au titulaire;

2° Informationen über den dem Inhaber verabreichten COVID-19-Impfstoff und die Anzahl der verabreichten Dosen;

3° metagegevens van het certificaat, zoals de afgever van het certificaat of een unieke certificaatidentificatiecode.

3° les métadonnées du certificat, telles que l'émetteur du certificat ou un identifiant unique du certificat.

3° Metadaten des Zertifikats, wie z. B. der Aussteller des Zertifikats oder ein eindeutiger Zertifikatsidentifikationscode.

§2. Een testcertificaat zoals bedoeld in artikel 1, 11°, bevat de volgende categorieën van persoonsgegevens van de houders ervan:

§2. Un certificat de test tel que visé à l'article 1, 11°, contient les catégories de données à caractère personnel suivantes de son titulaire :

§2. Eine Prüfbescheinigung nach Artikel 1 Ziffer 11 enthält die folgenden Kategorien personenbezogener Daten ihrer Inhaber:

1° de identiteit van de houder;

1° l'identité du titulaire ;

1° die Identität des Inhabers;

2° informatie over de NAAT-test of snelle antigeentest die de houder heeft ondergaan;

2° des informations sur le test TAAN ou le test rapide de détection d'antigènes auquel le titulaire a été soumis

2° Informationen über den NAAT-Test oder den Antigen-Schnelltest, dem sich der Inhaber unterzogen hat;

3° metagegevens van het certificaat, zoals de afgever van het certificaat of een unieke certificaatidentificatiecode.

3° les métadonnées du certificat, telles que l'émetteur du certificat ou un identifiant unique du certificat.

3° Metadaten des Zertifikats, wie z. B. der Aussteller des Zertifikats oder ein eindeutiger Zertifikatsidentifikationscode.

§3. Een herstelcertificaat zoals bedoeld in artikel 1, 12°, bevat de volgende categorieën van persoonsgegevens van de houders ervan:

§3. Un certificat de rétablissement tel que visé à l'article 1, 12°, contient les catégories de données à caractère personnel suivantes de son titulaire :

§3. Eine Verwertungsbescheinigung nach Artikel 1 Ziffer 12 enthält die folgenden Kategorien personenbezogener Daten ihrer Inhaber:

1° de identiteit van de houder;	1° l'identité du titulaire ;	1° die Identität des Inhabers;
2° informatie over de voorbije SARS-CoV-2-infectie van de houder na een positief testresultaat, dat evenwel niet ouder is dan 180 dagen;	2° des informations sur les antécédents d'infection par le SARS-CoV-2 du titulaire à la suite du résultat positif d'un test, datant de 180 jours au maximum;	2° Informationen über die Vorgeschichte der SARS-CoV-2-Infektion des Inhabers nach einem positiven Testergebnis, jedoch nicht älter als 180 Tage;
3° metagegevens van het certificaat, zoals de afgever van het certificaat of een unieke certificaatidentificatiecode.	3° les métadonnées du certificat, telles que l'émetteur du certificat ou un identifiant unique du certificat.	3° Metadaten des Zertifikats, wie z. B. der Aussteller des Zertifikats oder ein eindeutiger Zertifikatsidentifikationscode.

§4. Voor de uitoefening van de verwerkingsdoeleinden zoals bepaald in artikel 8, §3 zullen de medewerkers van de door de bevoegde gefedereerde entiteiten of door de agentschappen aangeduide contactcentra toegang hebben en volgende gegevens mogen verwerken: 1° het bestaan van een test-of herstelcertificaat; 2° het feit of een test-of herstelcertificaat werd aangevraagd.	§4. Aux fins du traitement des finalités du traitement visées à l'article 8, §3, les employés les centres de contact désignés par les entités fédérées compétentes ou par les agences compétentes ont accès et peuvent traiter les données suivantes : 1° l'existence d'un certificat de test ou de rétablissement ; 2° le fait qu'un certificat de test ou de rétablissement a été demandé ou non.	§4. Für die Zwecke der Verarbeitung gemäß Artikel 8 Absatz 3 haben die Mitarbeiter der von den zuständigen verbandlichen Einrichtungen oder von den Agenturen benannten Kontaktstellen Zugang zu den folgenden Daten und können diese verarbeiten: 1° das Vorhandensein einer Prüf- oder Reparaturbescheinigung; 2° die Tatsache, ob eine Prüf- oder Reparaturbescheinigung angefordert wurde.
---	---	--

**Titel III: Opmaken, afgeven, verifiëren van het digitaal EU-COVID-certificaat**

**Titre III : Création, délivrance et vérification du certificat COVID numérique de l'UE**

**Titel III: Erstellung, Ausstellung, Überprüfung des digitalen EU-COVID-Zertifikats**

**Artikel 10.** §1. De verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in artikel 11, §1 beoogt de opmaak, de afgifte en verificatie van het digitaal EU-COVID-certificaat met het oog op de toegang tot en de verificatie van de in het certificaat opgenomen informatie, teneinde de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren.

**Article 10.** §1. Le traitement des données à caractère personnel mentionnées à l'article 11, §1 vise la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE, aux fins d'accéder aux informations contenues dans le certificat et de les vérifier, afin de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation au sein de l'Union durant la pandémie de COVID-19.

**Artikel 10.** §1. Der Zweck der Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Artikel 11 Absatz 1 ist die Vorbereitung, Ausstellung und Überprüfung des digitalen EU-COVID-Zertifikats für den Zugriff auf und die Überprüfung der im Zertifikat enthaltenen Informationen, um die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern.

§2. Met uitzondering van hetgeen bepaald in artikel 12 van dit samenwerkingsakkoord, worden de categorieën van persoonsgegevens in de certificaten, zoals bepaald in artikel 1, 8°, 10°, 11° en 12° van dit samenwerkingsakkoord, uitsluitend verwerkt met het oog op de toegang tot en de verificatie van de in het certificaat opgenomen informatie, teneinde de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren.

§3. De in dit artikel opgenomen verwerkingsdoeleinden zijn niet enkel van toepassing op onderdanen van de Unie maar tevens op onderdanen van derde landen die legaal op het grondgebied van een lidstaat van de EU verblijven of wonen en overeenkomstig het Unierecht het recht hebben naar andere landen te reizen.

§4. De desgevallende verificatie teneinde de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren en eventuele beperkingen te handhaven, gebeurt door de politiediensten bedoeld in artikel 3, 7°, van de wet op het politieambt en de exploitanten van grensoverschrijdende personenvervoersdiensten.

**Art. 11.** §1. Met het oog op de verificatie en voor het opmaken en afgeven van het digitaal EU-

§2. À l'exception des dispositions de l'article 12 du présent accord de coopération, les catégories des données à caractère personnel contenues dans les certificats, prévus à l'article 1, 8°, 10°, 11° et 12° du présent accord de coopération, sont traitées aux seules fins de l'accès aux informations contenues dans le certificat et de la vérification de ces informations afin de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation au sein de l'Union pendant la pandémie de COVID-19.

§3. Les finalités du traitement énoncées dans le présent article s'appliquent non seulement aux ressortissants de l'Union, mais aussi aux ressortissants de pays tiers qui résident ou séjournent légalement sur le territoire d'un État membre de l'UE et ont le droit de se rendre dans d'autres pays conformément au droit de l'Union.

§4. L'éventuelle vérification afin de faciliter l'exercice du droit à la libre circulation au sein de l'Union pendant la pandémie de COVID-19 et l'application des restrictions éventuelles, se fait par les services de police visés à l'article 3, 7°, de la loi sur la fonction de police et les opérateurs de services transfrontières de transports de voyageurs.

**Art. 11.** §1. Aux fins de la vérification et pour la création et la délivrance du certificat

§2. Mit Ausnahme der Bestimmungen des Artikels 12 dieses Kooperationsabkommens werden die Kategorien personenbezogener Daten, die in den Bescheinigungen nach den Artikeln 1, 8, 10, 11 und 12 dieses Kooperationsabkommens enthalten sind, nur zum Zweck des Zugangs zu den in der Bescheinigung enthaltenen Informationen und deren Überprüfung verarbeitet, um die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern.

§3. Die in diesem Artikel genannten Verarbeitungszwecke gelten nicht nur für Unionsbürger, sondern auch für Drittstaatsangehörige, die rechtmäßig im Hoheitsgebiet eines Mitgliedstaats der EU ansässig sind oder sich dort aufhalten und im Einklang mit dem Unionsrecht berechtigt sind, in andere Länder zu reisen.

§4. Die etwaige Überprüfung zur Erleichterung der Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie und zur Durchsetzung etwaiger Beschränkungen wird von den in Artikel 3, 7°, des Polizeidienstgesetzes genannten Polizeidiensten und den Betreibern grenzüberschreitender Personenbeförderungsdienste durchgeführt.

**Art. 11.** §1. Zum Zweck der Überprüfung und zur Erstellung und Ausstellung der digitalen



<p>COVID-certificaat aan de houders van een vaccinatiecertificaat, testcertificaat of herstelcertificaat, worden de volgende categorieën van persoonsgegevens verwerkt:</p>	<p>COVID numérique de l'UE aux titulaires d'un certificat de vaccination, certificat de test ou certificat de rétablissement, les catégories de données à caractère personnel suivantes sont traitées conformément au Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE :</p>	<p>EU-COVID-Bescheinigung an die Inhaber einer Impfbescheinigung, einer Prüfbescheinigung oder einer Wiederherstellungsbescheinigung werden die folgenden Kategorien personenbezogener Daten verarbeitet:</p>
<p>1° de categorieën van persoonsgegevens in artikel 9, §§1, 2 of 3;</p>	<p>1° les catégories de données à caractère personnel visées à l'article 9, §§1, 2 ou 3 ;</p>	<p>1° die Kategorien von personenbezogenen Daten in Artikel 9, §§1, 2 oder 3;</p>
<p>2° het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid; en</p>	<p>2° le numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ; et</p>	<p>2° die in Artikel 8 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Gründung und Organisation einer Querschnittsbank für soziale Sicherheit genannte Identifikationsnummer; und</p>
<p>3° de hoofdverblijfplaats, bedoeld in artikel 3, eerste lid, 5°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.</p>	<p>3° la résidence principale, visées à l'article 3, premier alinéa, 5°, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physique ;</p>	<p>3° der Hauptwohnsitz im Sinne von Artikel 3, erster Absatz, 5° des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Regelung eines nationalen Registers natürlicher Personen.</p>
<p>§2. De categorieën van persoonsgegevens vermeld in §1 worden bekomen vanuit de volgende gegevensbanken:</p>	<p>§2. Les catégories de données à caractère personnel mentionnées au §1 sont obtenues à partir des banques de données suivantes :</p>	<p>§2. Die in §1 genannten Kategorien personenbezogener Daten werden aus den folgenden Datenbanken bezogen:</p>
<p>1° het Rijksregister: voor wat betreft de hoofdverblijfplaats bedoeld in §1, 2°, op basis van het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid;</p>	<p>1° le Registre national : en ce qui concerne la résidence principale visée aux §1, 2°, sur la base du numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale ;</p>	<p>1° das Nationale Register: in Bezug auf den Hauptwohnsitz gemäß §1, 2°, auf der Grundlage der Identifikationsnummer gemäß Artikel 8 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Einrichtung und Organisation einer Querschnittsbank für soziale Sicherheit</p>
<p>2° Vaccinnet: voor wat betreft het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de categorieën van persoonsgegevens in het</p>	<p>2° Vaccinnet : en ce qui concerne le numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale et les catégories de données à caractère personnel dans le</p>	<p>2° Vaccinnet: in Bezug auf die Identifikationsnummer gemäß Artikel 8 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Einrichtung und Organisation einer Querschnittsbank für soziale Sicherheit und die Kategorien personenbezogener Daten im</p>

vaccinatiecertificaat, omschreven in artikel 9, §1;

certificat de vaccination, décrites à l'article 9, §1 ;

Impfpass, wie in Artikel 9, §1 beschrieben;

3° Gegevensbank I opgericht door het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020: voor wat betreft het identificatienummer bedoeld in artikel 8 van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de categorieën van persoonsgegevens in het testcertificaat en herstelcertificaat, omschreven in artikel 9, §§2 en 3.

3° Base de données I créée par l'accord de coopération du 25 août 2020 : en ce qui concerne le numéro d'identification visé à l'article 8 de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale, et les catégories de données à caractère personnel dans le certificat de test et le certificat de rétablissement, décrites à l'articles 8, §§2 et 3.

3° Datenbank I, die durch die Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 eingerichtet wurde: in Bezug auf die Identifikationsnummer gemäß Artikel 8 des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Einrichtung und Organisation einer Querschnittsbank für soziale Sicherheit und die Kategorien personenbezogener Daten in der Prüfbescheinigung und der Einziehungsbescheinigung, die in Artikel 9, §§2 und 3 beschrieben sind

§3. Voor zover noodzakelijk voor het opmaken en afgeven van het digitaal EU-COVID-certificaat bedoeld in artikel 1, 8°, aan de houders van een vaccinatiecertificaat, testcertificaat of herstelcertificaat, hebben de verwerkingsverantwoordelijken, voor de uitoefening van hun wettelijke opdrachten in dit samenwerkingsakkoord bepaald, toegang tot de gegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 2° en 5° en tweede lid, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen, onder voorbehoud van het verkrijgen van een machtiging bedoeld in artikel 5, zelfde wet.

§3. Dans la mesure où la création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE visé à l'article 1, 8° aux titulaires d'un certificat de vaccination, certificat de test ou certificat de rétablissement le nécessitent, les responsables du traitement ont accès, pour l'exercice de leurs missions légales dans le présent accord de collaboration, aux données visées à l'article 3, premier alinéa, 1°, 2° et 5° et deuxième alinéa, de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques, sous réserve d'obtention d'une autorisation visée à l'article 5 de la même loi.

§3. Soweit dies für die Erstellung und Ausstellung der digitalen EU-COVID-Bescheinigung gemäß Artikel 1, 8°, an die Inhaber einer Impfbescheinigung, Prüfbescheinigung oder Wiederherstellungsbescheinigung erforderlich ist, haben die für die Verarbeitung verantwortlichen Personen in Erfüllung ihrer gesetzlichen Pflichten aus dieser Kooperationsvereinbarung Zugang zu den in Artikel 3, erster Absatz, 1°, 2° und 5° und zweiter Absatz des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Regelung eines nationalen Registers natürlicher Personen genannten Daten, vorbehaltlich der Einholung der in Artikel 5 desselben Gesetzes genannten Genehmigung.

§4. In afwijking van artikel 3, §1, van het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 en artikel 4, §2, van het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021, mogen de persoonsgegevens bedoeld in § 1,

§4. Par dérogation à l'article 3, §1, de l'accord de coopération du 25 août 2020 et à l'article 4, §2, de l'accord de coopération du 12 mars 2021, les données à caractère personnel visées au § 1, peuvent être traitées pour les

§4. Abweichend von Artikel 3, §1 des Kooperationsvertrags vom 25. August 2020 und Artikel 4, §2 des Kooperationsvertrags vom 12. März 2021 dürfen die in § 1 genannten personenbezogenen Daten von den für die

voor het in artikel 10 bedoelde verwerkingsdoeleinde worden verwerkt door de verwerkingsverantwoordelijken, voor de uitoefening van hun wettelijke opdrachten in dit samenwerkingsakkoord bepaald, de gefedereerde entiteiten en Sciensano.

finalités de traitement visées à l'article 10 par les responsables du traitement, pour l'exercice de leurs missions légales définies dans le présent accord de coopération, les entités fédérées et Sciensano.

Verarbeitung Verantwortlichen für die in Artikel 10 genannten Zwecke zur Erfüllung ihrer in diesem Kooperationsvertrag vorgesehenen gesetzlichen Aufgaben, den angeschlossenen Einrichtungen und Sciensano verarbeitet werden.

#### **Titel IV: Covid Safe Ticket**

**Art. 12.** §1. In afwijking van hetgeen bepaald in artikel 10, beoogt, voor wat betreft de bezoekers van massa-evenementen of proef-en pilootprojecten, de verwerking van persoonsgegevens van het digitaal EU-COVID-certificaat het lezen en, desgevallend, het genereren van het Covid Safe Ticket middels de CST-module van de COVIDScan-applicatie, teneinde het volgende te controleren en verifiëren:

- het feit of de houder van het digitaal EU-COVID-certificaat voldoet aan de voorwaarden om toegang te verkrijgen tot een massa-evenement of proef- en pilootproject;
- aan de hand van een identiteitsbewijs, de identiteit van de houder van een digitaal EU-COVID-certificaat.

Het Covid Safe Ticket kan ofwel door de gebruiker gegeneerd worden op de COVIDSafe-applicatie, ofwel op de COVIDScan-applicatie door het digitaal EU-COVID-certificaat te lezen.

§2. De organisatoren, bij hoofde van de personen bedoeld in artikel 13, §3 van dit

#### **Titre IV : Covid Safe Ticket**

**Art. 12.** §1. Par dérogation à l'article 10, pour les visiteurs d'événements de masse ou de projets pilotes le traitement des données à caractère personnel du certificat numérique EU-COVID vise à lire et, le cas échéant, générer le Covid Safe Ticket via le module CST de l'application COVIDScan, afin de contrôler et vérifier :

- si les titulaires d'un certificat de vaccination, de test et/ou de rétablissement remplissent les conditions d'accès à un événement de masse ou un projet pilote, définis au §4 ;
- à l'aide d'une pièce d'identité, l'identité des titulaires d'un certificat COVID numérique de l'UE.

Le Covid Safe Ticket peut être généré par l'utilisateur sur l'application COVIDSafe ou sur l'application COVIDScan en scannant le certificat COVID numérique de l'UE.

§2. Les organisateurs, en vertu des personnes visées à l'article 13, §3 du présent accord de

#### **Titel IV: Covid Safe Ticket**

**Art. 12.** §1. Abweichend von den Bestimmungen in Artikel 10 dient die Verarbeitung der personenbezogenen Daten des digitalen EU-COVID-Zertifikats dazu, das Covid-Safe-Ticket über das CST-Modul der COVIDScan-Anwendung auszulesen und ggf. zu generieren, um Folgendes zu prüfen und zu verifizieren:

- Ob der Inhaber des digitalen EU-COVID-Zertifikats die Bedingungen für den Zugang zu einer Massenveranstaltung oder einem Pilotprojekt erfüllt;
- die Identität des Inhabers eines digitalen EU-COVID-Zertifikats anhand eines Ausweises.

Das Covid-Safe-Ticket kann entweder vom Benutzer in der COVIDSafe-Anwendung oder in der COVIDScan-Anwendung durch Einlesen des digitalen EU-COVID-Zertifikats erstellt werden.

§2. Die Veranstalter, die zu den in Artikel 13, §3 dieser Kooperationsvereinbarung

samenwerkingsakkoord, zijn verplicht om ofwel (i) het digitale EU-COVID-certificaat in digitale vorm of op papier ofwel (ii) het door de gebruiker gegenereerde Covid Safe Ticket op de COVIDSafe-applicatie in te lezen. Het lezen en, desgevallend, het genereren van het Covid Safe Ticket middels de COVIDScan-applicatie dient voor de verwerkingsdoeleinden bepaald in artikel 12 en 13 van dit samenwerkingsakkoord verplicht te gebeuren middels de CST-module van deze applicatie. Indien het resultaat van de lezing in §1 negatief is of de identiteit van de houder niet kan worden geverifieerd of bevestigd, dient men de houder de toegang tot het massa-evenement of proef- en pilotproject te weigeren; tenzij de houder bijkomende maatregelen ondergaat zoals bepaald in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen en voor zover deze voorzien zijn door de organisator van deze evenementen.

§3. Met uitzondering van hetgeen bepaald in artikel 10 van dit samenwerkingsakkoord, worden de categorieën van persoonsgegevens in de certificaten, zoals bepaald in artikel 1, §§ 8, 10, 11 en 12 van dit samenwerkingsakkoord, uitsluitend verwerkt met het oog op het regelen van de toegang tot proef- en pilotprojecten en massa-evenementen en de verificatie van de op het Covid

coopération, sont tenus de scanner ou (i) le certificat COVID numérique de l'UE sous forme numérique ou sur papier ou (ii) le Covid Safe Ticket généré par l'utilisateur sur l'application COVIDSafe. Lire et, le cas échéant, générer le Covid Safe Ticket par l'application COVIDScan doit, pour les finalités visées aux articles 12 et 13 du présent accord de coopération, être effectuée au moyen du module CST de cette application. Si le résultat de l'analyse mentionnée au §1 est négatif ou si l'identité du titulaire ne peut pas être vérifiée ou confirmée, l'accès à l'événement de masse ou au projet pilote doit être refusé au titulaire sauf si le titulaire fait l'objet de mesures complémentaires prévues par un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et dans la mesure où ils sont prévus par l'organisateur de ces événements.

§3. A l'exception des dispositions de l'article 10 du présent accord de coopération, les catégories de données à caractère personnel figurant dans les certificats tels que définis à l'article 1, §§ 8, 10, 11 et 12 du présent Accord de coopération ne sont traitées qu'aux seules fins de réglementer l'accès aux projets pilotes et aux événements de masse et de vérifier les données affichées sur le Covid Safe Ticket. Après la fin

genannten Personen gehören, sind verpflichtet, entweder (i) das digitale oder Papier-EU-COVID-Zertifikat oder (ii) das vom Benutzer generierte Covid Safe Ticket auf der COVIDSafe-Anwendung zu lesen. Das Auslesen und ggf. die Generierung des Covid-Safe-Tickets mittels der Anwendung COVIDScan muss mittels des CST-Moduls dieser Anwendung für die in Artikel 12 und 13 dieser Kooperationsvereinbarung genannten Verarbeitungszwecke erfolgen. Wenn das Ergebnis der Ablesung in §1 negativ ist oder die Identität des Inhabers nicht überprüft oder bestätigt werden kann, muss dem Inhaber der Zugang zu der Massenveranstaltung oder dem Pilotprojekt verweigert werden; es sei denn, der Inhaber wird zusätzlichen Maßnahmen unterworfen, die in einer Vereinbarung über die Zusammenarbeit der Exekutive im Sinne von Artikel 92bis, §1, Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen festgelegt sind und soweit diese vom Veranstalter dieser Veranstaltungen vorgesehen sind.

§3. Mit Ausnahme der Bestimmungen in Artikel 10 dieses Kooperationsvertrags werden die Kategorien personenbezogener Daten in den Zertifikaten, wie sie in Artikel 1, §§ 8, 10, 11 und 12 dieses Kooperationsvertrags definiert sind, nur verarbeitet, um den Zugang zu Pilotprojekten und Massenveranstaltungen zu regeln und die auf dem Covid Safe Ticket angezeigten Daten zu

Safe Ticket getoonde gegevens. Na het einde van de toepassingsduur zoals bepaald in dit samenwerkingsakkoord, conform artikel 33, §1, 3° van dit samenwerkingsakkoord worden de gegevens niet langer verwerkt.

§4. De verwerking waarbij het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde Covid Safe Ticket wordt gelezen teneinde de toegang tot massa-evenementen en proef-en pilootprojecten te regelen is maar rechtmatig voor houders van een digitaal EU-COVID-certificaat geboren in het jaar 2008 of vroeger.

**Art. 13.** §1. Voor het genereren van Covid Safe Ticket worden de categorieën persoonsgegevens van het digitaal EU-COVID-certificaat verwerkt.

§2. Het Covid Safe Ticket bevat en geeft slechts volgende gegevens weer:

1° de aanduiding of de houder, in zijn hoedanigheid van bezoeker van een massa-evenement of een proef-of pilootproject, de toegang tot het massa-evenement of proef- en pilootproject mag worden toegestaan of dient te worden geweigerd;

2° identiteitsgegevens van de houder, met name de naam en voornaam.

§3. Voor de in artikel 12 bepaalde doeleinden, mag het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegenereerde Covid Safe

de la période d'application telle que définie dans cet accord de coopération, conformément à l'article 33, §1, 3° de cet accord de coopération, les données ne seront plus traitées.

§4. Le traitement dans lequel le certificat COVID numérique de l'UE ou le Covid Safe Ticket généré par le titulaire est lu afin de régler l'accès aux événements de masse et aux projets pilotes n'est licite que pour les titulaires d'un certificat COVID numérique l'UE nés en l'année 2008 ou avant.

**Art. 13.** §1. Pour générer le Covid Safe Ticket, les catégories de données à caractère personnel du certificat COVID numérique de l'UE sont traitées.

§2. Le Covid Safe Ticket ne contient et n'affiche que les données suivantes :

1° l'indication si l'accès à l'événement de masse ou au projet pilote peut être autorisé ou doit être refusé au titulaire, en sa qualité de visiteur d'un événement de masse ou d'un projet pilote;

2° les données d'identité du titulaire, notamment le nom et le prénom.

§3. Pour les finalités définies à l'article 12, le certificat COVID numérique de l'UE ou le Covid Safe Ticket généré par le titulaire

überprüfen. Nach Ablauf der in diesem Kooperationsvertrag festgelegten Anwendungsdauer werden die Daten gemäß Artikel 33, §1, 3° dieses Kooperationsvertrags nicht mehr verarbeitet.

§4. Die Verarbeitung, die das Auslesen des digitalen EU-COVID-Zertifikats oder des vom Inhaber generierten Covid-Safe-Tickets beinhaltet, um den Zugang zu Massenveranstaltungen und Pilotprojekten zu regeln, ist nur für Inhaber eines digitalen EU-COVID-Zertifikats des Jahrgangs 2008 oder früher rechtmäßig.

**Art. 13.** §1. zur Erzeugung des Covid Safe Tickets werden die Kategorien der personenbezogenen Daten des digitalen EU COVID-Zertifikats verarbeitet.

§2. das Covid Safe Ticket enthält und zeigt nur die folgenden Informationen an:

1° die Angabe, ob dem Inhaber in seiner Eigenschaft als Besucher einer Massenveranstaltung oder eines Pilotprojekts der Zutritt zur Massenveranstaltung oder zum Pilotprojekt gestattet werden kann oder verweigert werden muss;

2° Angaben zur Identität des Inhabers, insbesondere den Namen und Vornamen.

§3. Für die in Artikel 12 genannten Zwecke darf das digitale EU-COVID-Zertifikat oder das vom Inhaber erzeugte

<p>Ticket uitsluitend worden gelezen door middel van de CST-module van het COVIDScan-applicatie zoals bedoeld in artikel 17 en dit door de volgende personen:</p>	<p>ne peut être lu exclusivement au moyen du module CST de l'application COVIDScan telle que visée à l'article 17, et ce par les personnes suivantes :</p>	<p>Covid-Safe-Ticket nur von den folgenden Personen mit Hilfe des CST-Moduls der in Artikel 17 genannten COVIDScan-Anwendung gelesen werden:</p>
<p>1° de personen die instaan voor de toegangscontrole van het massa-evenement;</p>	<p>1° les personnes chargées du contrôle d'accès à l'événement de masse ;</p>	<p>1° die Personen, die für die Zugangskontrolle zur Massenveranstaltung zuständig sind;</p>
<p>2° de personen die instaan voor de toegangscontrole van het proef- en pilootproject;</p>	<p>2° les personnes chargées du contrôle d'accès au projet pilote ;</p>	<p>2° die Personen, die für die Zugangskontrolle zum Pilotprojekt zuständig sind;</p>
<p>3° het personeel van een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst zoals bedoeld in de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid.</p>	<p>3° le personnel d'une entreprise de surveillance ou d'un service de surveillance interne tel que visé dans la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière.</p>	<p>3° Personal eines privaten Sicherheitsunternehmens oder eines internen Sicherheitsdienstes im Sinne des Gesetzes vom 2. Oktober 2017 zur Regelung der privaten und besonderen Sicherheit.</p>
<p>§4. Met als uitsluitende doeleinden zoals bepaald in artikel 12, §1 en §2, kunnen bewakingsagenten in afwijking van artikel 106 van de wet van 2 oktober 2017 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid identiteitsdocumenten, alsook een Covid Safe Ticket laten voorleggen op verzoek van de opdrachtgever.</p>	<p>§4. Exclusivement aux fins définies à l'article 12, §1 et §2, des agents de surveillance peuvent, en dérogation à l'article 106 de la loi du 2 octobre 2017 réglementant la sécurité privée et particulière, faire présenter des documents d'identité ainsi qu'un Covid Safe Ticket à la demande du donneur d'ordre.</p>	<p>§4. Für die in Artikel 12 § 1 und § 2 genannten ausschließlichen Zwecke können sich private Sicherheitsbedienstete abweichend von Artikel 106 des Gesetzes vom 2. Oktober 2017 zur Regelung des privaten und besonderen Sicherheitsdienstes auf Verlangen des Auftraggebers Ausweisdokumente und ein Covid Safe Ticket vorlegen lassen.</p>
<p>§5. De voorwaarden waarbij toegang tot een massa-evenement of proef- en pilootproject kan worden verkregen op basis van een digitaal EU-COVID-certificaat of op basis van andere maatregelen worden vastgelegd in een uitvoerend samenwerkingsakkoord zoals bedoeld bij artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet</p>	<p>§5. Les conditions auxquelles l'accès à une événement de masse ou à un projet pilote est possible sur la base d'un certificat COVID numérique de l'UE ou sur base d'autres mesures, sont établies dans un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.</p>	<p>§5. Die Bedingungen, unter denen der Zugang zu einer Massenveranstaltung oder einem Pilotprojekt auf der Grundlage eines digitalen EU-COVID-Zertifikats oder auf der Grundlage anderer Maßnahmen erlangt werden kann, werden in einer Vereinbarung über die Zusammenarbeit der Exekutive im Sinne von Artikel 92bis, § 1, Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die</p>

van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§6. Het is de personen bedoeld in artikel 13, § 3 uitdrukkelijk verboden het digitaal EU-COVID-certificaat of het door de houder gegeneerde Covid Safe Ticket teneinde het Covid Safe Ticket te lezen en desgevallend te genereren met een andere applicatie of module dan de CST module van de COVIDScan-applicatie. De organisatoren zullen een lijst aanleggen van de personen bedoeld in artikel 13, §3.

§7. Indien de organisatoren van massa-evenementen of proef- en pilootprojecten niet voorzien in bijkomende maatregelen naast het Covid Safe Ticket teneinde de toegang tot het evenement te regelen, dient de organisator daar op voorhand ten aanzien van de bezoekers voldoende duidelijk over te communiceren.

#### **Titel V: Bewaartermijnen**

**Art. 14.** §1. De persoonsgegevens vermeld in artikel 9, §§ 1, 2 en 3, die met het oog op de afgifte van het digitaal EU-COVID-certificaat, met inbegrip van de afgifte van een nieuw digitaal EU-COVID-certificaat, worden verwerkt, worden door de afgever niet langer bewaard dan strikt noodzakelijk is voor het doel ervan en in geen geval langer dan de periode waarin het digitaal EU-COVID-certificaat mag worden gebruikt om het recht van vrij verkeer uit te oefenen.

§6. Il est expressément interdit aux personnes visées à l'article 13, § 3, de lire le certificat COVID numérique de l'UE ou le Covid Safe Ticket généré par le titulaire aux fins de lire et, le cas échéant, de générer le Covid Safe Ticket avec une application ou un module autre que le module CST de l'application COVIDScan. Les organisateurs établiront une liste de ces personnes visées à l'article 13, §3.

§7. Si les organisateurs d'un événement de masse ou de projets pilotes ne prévoient pas de mesures supplémentaires en plus du Covid Safe Ticket afin de réglementer l'accès à l'événement, l'organisateur doit le communiquer suffisamment clairement aux visiteurs à l'avance.

#### **Titre V : Délais de conservation**

**Art. 14.** §1. Les données visées à l'article 9, §§ 1, 2 et 3, traitées aux fins de la délivrance des certificats COVID numérique de l'UE, y compris la délivrance d'un nouveau certificat, ne sont pas conservées par l'émetteur plus longtemps que ce qui est strictement nécessaire à la finalité poursuivie et, en tout état de cause, ne sont pas conservées au-delà de la période durant laquelle les certificats peuvent être utilisés pour exercer le droit à la libre circulation.

Reform der Institutionen festgelegt.

§6. Es ist den in Artikel 13, § 3 genannten Personen ausdrücklich untersagt, das digitale EU-COVID-Zertifikat oder das vom Inhaber erzeugte Covid Safe Ticket mit einer anderen Anwendung oder einem anderen Modul als dem CST-Modul der COVIDScan-Anwendung zu lesen und zu erzeugen. Die Organisatoren erstellen eine Liste der in Artikel 13 § 3 genannten Personen.

§7. Wenn die Veranstalter von Massenveranstaltungen oder Pilotprojekten neben dem Covid-Safe-Ticket keine zusätzlichen Maßnahmen vorsehen, um den Zugang zur Veranstaltung zu regeln, sollte der Veranstalter dies den Besuchern im Vorfeld ausreichend deutlich mitteilen.

#### **Titel V: Fristen für die Speicherung**

**Art. 14.** §1. Die in Artikel 9, §§ 1, 2 und 3 genannten personenbezogenen Daten, die zum Zweck der Ausstellung des digitalen EU-COVID-Zertifikats, einschließlich der Ausstellung eines neuen digitalen EU-COVID-Zertifikats, verarbeitet werden, werden vom Aussteller nicht länger aufbewahrt, als es für den Zweck unbedingt erforderlich ist, und in jedem Fall nicht länger als der Zeitraum, in dem das digitale EU-COVID-Zertifikat zur Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit verwendet werden kann.

Niettegenstaande de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord zal de geldigheidstermijn van een herstelcertificaat niet de termijn van 180 dagen overschrijden.

§2. De gegevens bedoeld in artikel 13, § 2 worden onmiddellijk verwijderd na de verwerking bedoeld in artikel 13, § 1.

§3. De uitlezing van de gegevens zoals bepaald in artikelen 12 en 13 van dit samenwerkingsakkoord mogen maar uitgevoerd worden tot en met 30 september 2021.

§4. De bewaartermijnen vermeld in §§1, 2 en 3 doen geen afbreuk aan de bewaartermijnen bepaald in het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 en het samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021.

§5. Gelet op de geldigheid van 180 dagen voor het herstelcertificaat zoals bepaald in de EU Verordening en de bewaartermijnen vermeld in Art. 15 § 1 van het Samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 en artikel 6 van het Samenwerkingsakkoord van 12 maart 2021 krijgt Sciensano het recht om de gepseudonimiseerde persoonsgegevens van personen die tussen 18 december en 22 januari 2021 een positieve test hebben afgelegd uit Gegevensbank II van het Samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 te re-identificeren conform hetgeen bepaald in artikel 4, (5) van de Algemene Verordening

Nonobstant les dispositions du présent accord de coopération, la validité d'un certificat de recouvrement n'excède pas 180 jours.

§2. Les données visées à l'article 13, § 2 sont supprimées immédiatement après le traitement visé à l'article 13, § 1.

§3. L'analyse des données telles que définies aux articles 12 et 13 du présent Accord de Coopération, ne peut être effectuée que jusqu'au 30 septembre 2021 inclus.

§4. Les délais de conservation mentionnés aux §§1, 2 et 3 n'affectent pas les délais de conservation stipulés dans l'accord de coopération du 25 août 2020 et l'accord de coopération du 12 mars 2021.

§5. Considérant la validité de 180 jours pour le certificat de rétablissement conformément au Règlement de l'UE et les périodes de conservation mentionnées dans l'Article 15 § 1 de l'Accord de coopération du 25 août 2020 et l'article 6 de l'Accord de coopération du 12 mars 2021, Sciensano acquiert le droit de ré-identifier, conformément aux dispositions établies dans l'article 4,(5) du Règlement Général sur la Protection des données, les données personnelles pseudonymisées des personnes qui ont été testées positives entre le 18 décembre et le 22 janvier 2021 de la base de données II de l'Accord de coopération du 25 août 2020. Le but de cette ré-identification est

Ungeachtet der Bestimmungen dieses Kooperationsabkommens darf die Gültigkeitsdauer einer Einziehungsbescheinigung 180 Tage nicht überschreiten.

§2. Die in Artikel 13 § 2 genannten Daten werden unmittelbar nach der in Artikel 13 § 1 genannten Verarbeitung gelöscht.

§3. Das Auslesen der Daten nach den Artikeln 12 und 13 dieser Kooperationsvereinbarung darf nur bis zum 30. September 2021 erfolgen.

§4. Die in den §§ 1, 2 und 3 genannten Aufbewahrungsfristen gelten unbeschadet der in der Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 und der Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 vorgesehenen Aufbewahrungsfristen.

§5. Aufgrund der in der EU-Verordnung vorgesehenen 180-tägigen Gültigkeit der Wiederherstellungsbescheinigung und der in Art. 15 § 1 der Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 und Art. 6 der Kooperationsvereinbarung vom 12. März 2021 genannten Aufbewahrungsfristen ist Sciensano berechtigt, die pseudonymisierten personenbezogenen Daten der zwischen dem 18. Dezember und dem 22. Januar 2021 positiv getesteten Personen aus der Datenbank II der Kooperationsvereinbarung vom 25. August 2020 gemäß den Bestimmungen des Art. 4 Abs. 5 der Datenschutzgrundverordnung zu



Gegevensbescherming. Deze re-identificatie heeft tot doel de herstelcertificaten aan gerechtigde houders te kunnen bezorgen.

de pouvoir fournir des certificats de rétablissement aux ayants droit.

reidentifizieren. Der Zweck dieser Re-Identifizierung ist es, die Verwertungszertifikate an berechnigte Inhaber ausliefern zu können.

**Titel  
Verwerkingsverantwoordelijk  
en**

**VI: Titre VI : Les responsables du  
traitement**

**Titel VI: Steuerungen**

**Art. 15.** §1. De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen, en Sciensano treden, ieder voor hun bevoegdheid, op als verwerkingsverantwoordelijke voor de verwerking van de persoonsgegevens bedoeld in dit samenwerkingsakkoord.

**Art. 15.** §1. Les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes, et Sciensano interviennent, chacune pour leur compétence, en tant que responsable du traitement des données à caractère personnel visées dans le présent accord de coopération.

**Art. 15.** §1. Die zuständigen Verbandsorgane oder die von den zuständigen Verbandsorganen benannten Stellen und Sciensano handeln, jeder für sich, als Datenverantwortlicher in Bezug auf die Verarbeitung der personenbezogenen Daten, auf die sich diese Kooperationsvereinbarung bezieht.

§2. De bevoegde gefedereerde entiteiten, door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano, ieder binnen diens bevoegdheidssfeer, bepalen op transparante wijze hun respectieve verantwoordelijkheden, met name wat betreft de uitoefening van de rechten van de betrokkene en het verstrekken van informatie. Hiertoe maken de bevoegde gefedereerde entiteiten en door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen de nodige afspraken waarin in het algemeen de verplichtingen eigen aan de verwerkingsverantwoordelijken en in het bijzonder de respectieve rollen en relaties van de verwerkingsverantwoordelijken ten opzichte van de betrokkenen bepaald worden.

§2. Les entités fédérées compétentes, les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano, chacune dans leur sphère de compétence, déterminent de manière transparente leurs responsabilités respectives, notamment en ce qui concerne l'exercice des droits de la personne concernée et la fourniture d'informations. Les entités fédérées compétentes et les agences désignées par les entités fédérées compétentes concluent les accords nécessaires à cet effet, lesquels définissent de manière générale les obligations propres aux responsables du traitement, et en particulier les rôles et relations respectifs des responsables du traitement vis-à-vis des personnes concernées.

§2. Die zuständigen Verbandsorgane, die von den zuständigen Verbandsorganen benannten Stellen und Sciensano legen in ihrem jeweiligen Zuständigkeitsbereich ihre jeweiligen Verantwortlichkeiten transparent fest, insbesondere in Bezug auf die Ausübung der Rechte der betroffenen Person und die Bereitstellung von Informationen. Zu diesem Zweck treffen die zuständigen Verbandsorgane und die von den zuständigen Verbandsorganen benannten Stellen die erforderlichen Vorkehrungen, um die Pflichten der für die Verarbeitung Verantwortlichen im Allgemeinen und die jeweiligen Aufgaben und Beziehungen der für die Verarbeitung Verantwortlichen gegenüber den betroffenen Personen im Besonderen festzulegen.

§3. Dit samenwerkingsakkoord laat artikel 13 van het samenwerkingsakkoord van 25 augustus 2020 en artikel 7 van het samenwerkingsakkoord van 12 maart en de daarin aangeduide verwerkingsverantwoordelijken onverlet.

**Art. 16.** §1. De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano nemen, wat betreft het opmaken en de afgifte van de certificaten zoals bedoeld in artikel 9 passende technische en organisatorische maatregelen overeenkomstig artikel 32 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming om een op het risico afgestemd beveiligingsniveau te waarborgen. Deze maatregelen worden nader bepaald door middel van een protocolakkoord.

§2. De bevoegde gefedereerde entiteiten of de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangeduide agentschappen en Sciensano zullen, wat betreft het Covid Safe Ticket, voldoen aan de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen zoals bepaald in artikel 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming. Deze principes zullen nader worden uitgewerkt door middel van een protocolakkoord.

## **Titel VII: De COVIDScan-applicatie**

**Art. 17.** §1. De COVIDScan-applicatie laat toe om via het

§3. Le présent accord de coopération ne porte pas préjudice à l'article 13 de l'accord de coopération du 25 août 2020 et à l'article 7 de l'accord de coopération du 12 mars et les responsables du traitement qui y sont désignés.

**Art. 16.** §1. En ce qui concerne l'établissement et la délivrance des certificats visés à l'article 9, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano prennent les mesures techniques et opérationnelles adéquates conformément à l'article 32 du Règlement général sur la protection des données afin de garantir un niveau de protection adapté aux risques. Ces mesures sont définies plus avant au moyen d'un protocole d'accord.

§2. En ce qui concerne le Covid Safe Ticket, les entités fédérées compétentes ou les agences désignées par les entités fédérées compétentes et Sciensano respectent les principes de protection de données dès la conception et par défaut tels que définis à l'article 25 du Règlement général sur la protection des données. Ces principes seront élaborés plus avant au moyen d'un protocole d'accord.

## **Titre VII : L'application COVIDScan**

**Art. 17.** §1. L'application COVIDScan permet de valider

§3. Dieses Kooperationsabkommen gilt unbeschadet des Artikels 13 des Kooperationsabkommens vom 25. August 2020 und des Artikels 7 des Kooperationsabkommens vom 12. März und der darin bezeichneten Kontrolleure.

**Art. 16.** §1. Die zuständigen Verbandsstellen oder die von den zuständigen Verbandsstellen benannten Agenturen und Sciensano treffen hinsichtlich der Erstellung und Ausstellung der in Artikel 9 genannten Bescheinigungen geeignete technische und organisatorische Maßnahmen gemäß Artikel 32 der Datenschutz-Grundverordnung, um ein risikoangemessenes Sicherheitsniveau zu gewährleisten. Diese Maßnahmen sind in einer

Protokollvereinbarung näher zu spezifizieren.

§2. Die zuständigen Verbandsorgane oder die von den zuständigen Verbandsorganen und Sciensano benannten Stellen werden, soweit das Covid-Safe-Ticket betroffen ist, die Grundsätze des Datenschutzes durch Technik und durch Voreinstellungen gemäß Artikel 25 der Allgemeinen Datenschutzverordnung einhalten. Diese Prinzipien werden in einer Protokollvereinbarung weiter ausgearbeitet.

## **Titel VII: Die COVIDS-Scan-Anwendung**

**Art. 17.** §1. Die COVIDS-Scan-Anwendung ermöglicht es, die

scannen van de streepjescode van het digitaal EU-COVID-certificaat de echtheid en de geldigheid van een vaccinatie-, test- en/of herstelcertificaat te valideren en, desgevallend, het Covid Safe Ticket te generen door het scannen van de streepjescode van het digitaal EU-COVID-certificaat.

§2. De COVIDScan-applicatie zal beschikbaar zijn in twee uitvoeringsmodaliteiten:

1° een module voor de uitoefening van het recht van vrij verkeer binnen de Unie tijdens de COVID-19-pandemie te faciliteren; en

2° een module voor het lezen en, desgevallend, het genereren van het Covid Safe Ticket conform de bepalingen van artikel 12 en 13 van dit samenwerkingsakkoord (CST-module).

Afhankelijk van de technische mogelijkheden kunnen deze twee uitvoeringsmodaliteiten in één of twee afzonderlijke (versies van de) (mobiele) applicaties worden ontwikkeld.

§3. De COVIDScan-applicatie en diens modules respecteren de principes vervat in artikels 5 en 25 van de Algemene Verordening Gegevensbescherming.

Enkel gegevens die noodzakelijk zijn om de echtheid en geldigheid van het certificaat te kunnen valideren, kunnen worden

l'authenticité et la validité d'un certificat de vaccination, de test et/ou de rétablissement et, le cas échéant, de générer le Covid Safe Ticket, le tout en scannant le code-barre du certificat COVID numérique de l'UE.

§2. L'application COVIDScan est disponible en deux modalités de mise en œuvre :

1° un module visant à faciliter l'exercice du droit de libre circulation au sein de l'Union pendant la pandémie de COVID-19 ;

2° un module pour lire et, le cas échéant, générer le Covid Safe Ticket conformément aux dispositions des articles 12 et 13 du présent accord de coopération (module CST).

En fonction des possibilités techniques, ces deux modalités de mise en œuvre peuvent être développées dans une ou deux (versions des) applications (mobiles) distinctes.

§3. L'application COVIDScan et ses modules respectent les principes contenus dans les articles 5 et 25 du Règlement général sur la protection des données.

Seules les données qui sont nécessaires pour pouvoir valider l'authenticité et la validité du certificat, peuvent être traitées,

Echtheit und Gültigkeit eines Impf-, Test- und/oder Genesungszertifikats zu validieren und ggf. das Covid Safe Ticket durch Scannen des Barcodes des digitalen EU-COVID-Zertifikats zu generieren.

§2. Die COVIDScan-Anwendung wird in zwei Implementierungsmodi verfügbar sein:

1° ein Modul für die Ausübung des Rechts auf Freizügigkeit innerhalb der Union während der COVID-19-Pandemie zu erleichtern; und

2° ein Modul zum Lesen und ggf. Generieren des Covid-Safe-Tickets gemäß den Bestimmungen der Artikel 12 und 13 dieser Kooperationsvereinbarung (CST-Modul).

Je nach den technischen Möglichkeiten können diese beiden Implementierungsmodalitäten in einer oder zwei separaten (Versionen der) (mobilen) Anwendungen entwickelt werden.

§3. Die Anwendung COVIDScan und ihre Module respektieren die in den Artikeln 5 und 25 der Allgemeinen Datenschutzverordnung enthaltenen Grundsätze.

Es dürfen nur Daten verarbeitet werden, die zur Überprüfung der Echtheit und Gültigkeit des Zertifikats erforderlich sind,

verwerkt, hierbij rekening houdend met de principes van gegevensbescherming door ontwerp en door standaardinstellingen. Deze categorieën van persoonsgegevens zijn limitatief opgesomd in artikel 11, §1 van dit samenwerkingsakkoord. Voor wat betreft de CST-module, zal deze voldoen aan hetgeen bepaald in artikel 13, § 2 van dit samenwerkingsakkoord.

§4. Behoudens voor de personen bedoeld in artikel 10, §4, en in artikel 13, §3, gebeurt het installeren, het gebruiken en het de-installeren van de COVIDScan-applicatie bedoeld in §1 door een gebruiker uitsluitend op vrijwillige basis. Het al dan niet installeren, het al dan niet gebruiken en het al dan niet de-installeren van de applicatie bedoeld in §1 van dit samenwerkingsakkoord kan geen aanleiding geven tot enige burgerrechtelijke of strafrechtelijke maatregel, tot enige discriminerende handeling of tot enig voordeel of nadeel, behoudens voor de doeleinden zoals bepaald in artikel 10, §4 en artikel 12 en voor de personen bedoeld in artikel 10, § 4 en artikel 13, §3. Een schending van deze principes of het opleggen door een overheid, bedrijf of individu aan een ander individu tot het verplicht installeren, gebruiken en de-installeren van de applicaties bedoeld in §1 zal bestraft worden op grond van de gemeenrechtelijke regels.

§5. De verdere werking van de COVIDScan-applicatie en de in dat kader noodzakelijke gegevensverwerkingen worden

compte tenu des principes de protection des données dès la conception et par défaut. Ces catégories de données sont citées de manière limitative dans l'article 11, §1 du présent accord de coopération.

En ce qui concerne le module CST, il est conforme aux dispositions de l'article 13, § 2, du présent accord de coopération.

§4. Sauf pour les personnes visées à l'article 10, §4 et à l'article 13, §3, l'installation, l'utilisation et la désinstallation par un utilisateur de l'application COVIDScan visée au §1, se fait exclusivement sur une base volontaire. L'installation ou non, l'utilisation ou non, la désinstallation ou non de l'application visée au §1 du présent accord de coopération ne peut pas donner lieu à une quelconque mesure civile ou pénale, à un quelconque acte discriminatoire ou à un quelconque avantage ou préjudice, sauf aux fins spécifiées à l'article 10, §4 et à l'article 12 et pour les personnes visées à l'article 10, §4 et à l'article 13, §3. Une violation de ces principes ou l'imposition par une autorité, une entreprise ou un individu à un autre individu d'obligatoirement installer, utiliser et désinstaller les applications visées au §1, seront sanctionnées conformément aux règles de droit commun.

§5. Pour le reste, le fonctionnement d'applications COVIDScan et les traitements de données utiles dans ce cadre sont

wobei die Grundsätze des Datenschutzes durch Design und durch Voreinstellungen zu berücksichtigen sind. Diese Kategorien personenbezogener Daten sind in Artikel 11, §1 dieser Kooperationsvereinbarung abschließend aufgeführt. Soweit das CST-Modul betroffen ist, muss es den Bestimmungen von Artikel 13 § 2 dieser Kooperationsvereinbarung entsprechen.

§4. Mit Ausnahme der in Artikel 10 § 4 und in Artikel 13 § 3 genannten Personen erfolgt die Installation, Nutzung und Deinstallation der in § 1 genannten COVIDScan-Anwendung durch einen Nutzer auf ausschließlich freiwilliger Basis. Die Installation oder Nicht-Installation, die Nutzung oder Deinstallation der in § 1 dieses Kooperationsabkommens genannten Anwendung darf nicht zu zivil- oder strafrechtlichen Verfahren, zu diskriminierenden Handlungen oder zu Vorteilen oder Nachteilen führen, außer für die in Artikel 10 § 4 und Artikel 12 genannten Zwecke und für die in Artikel 10 § 4 und Artikel 13 § 3 genannten Personen. Jeder Verstoß gegen diese Grundsätze oder die Auferlegung der Verpflichtung zur Installation, Nutzung und Deinstallation der in §1 genannten Anwendungen durch eine Regierung, ein Unternehmen oder eine Privatperson wird nach den Regeln des allgemeinen Rechts geahndet.

§5. Der weitere Betrieb der Anwendung COVIDScan und die in diesem Rahmen erforderliche Datenverarbeitung werden durch

geregeld bij een uitvoerend samenwerkingsakkoord als bedoeld bij artikel 92bis, § 1, derde lid, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

§6. De gebruikers worden, bij de installatie en voor het gebruik van de COVIDScan-applicatie bedoeld in §1, geïnformeerd over de werking van de applicatie.

Hiertoe wordt op de website [www.covidsafe.be](http://www.covidsafe.be) alle nuttige informatie over de applicaties gepubliceerd, onder meer de functionaliteiten, de werking, de privacyverklaring en de gegevensbeschermingseffectbeoordeling. De applicatie zelf bevat ook verwijzingen naar informatie over de functionaliteiten, de werking en de privacyverklaring.

### **Titel VIII: Verwerking van PLF gegevens**

**Art. 18.** §1. Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:

1° samenwerkingsakkoord: een samenwerkingsakkoord zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

2° Saniport: de dienst sanitaire politie voor het internationaal verkeer die ressorteert onder de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid

régis par un accord de coopération d'exécution tel que visé à l'article 92bis, §1, troisième alinéa, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

§6. Lors de l'installation et avant l'utilisation des applications visées aux § 1, les utilisateurs sont informés du fonctionnement de l'application.

Toutes les informations utiles relatives aux applications sont publiées à cet effet sur le site Web [www.covidsafe.be](http://www.covidsafe.be), notamment les fonctionnalités, le fonctionnement, la déclaration de confidentialité et l'analyse d'impact relative à la protection des données. L'application contient elle-même des renvois aux informations relatives aux fonctionnalités, au fonctionnement et à la déclaration de confidentialité.

### **Titre VIII : Traitement des données PLF**

**Art. 18.** §1. Pour l'application de ce titre, on entend par :

1° accord de coopération : un accord de coopération prévu à l'article 92bis de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles ;

2° Saniport : le service de police sanitaire du trafic international qui relève du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ;

einen Vertrag über die Zusammenarbeit der Exekutive im Sinne von Artikel 92bis, § 1, Absatz 3 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen geregelt.

§6. Bei der Installation und vor der Nutzung der in § 1 genannten COVIDScan-Anwendung sind die Nutzer über die Funktionsweise der Anwendung zu informieren.

Zu diesem Zweck werden auf der Website [www.covidsafe.be](http://www.covidsafe.be) alle nützlichen Informationen über die Anwendungen, einschließlich ihrer Funktionalitäten, Bedienung, Datenschutzerklärung und Datenschutz-Folgenabschätzung veröffentlicht. Die Anwendung selbst enthält ebenfalls Hinweise auf Informationen zu den Funktionalitäten, zur Bedienung und zur Datenschutzerklärung.

### **Titel VIII: Verarbeitung von PLF-Daten**

**Art. 18.** §1. Für die Zwecke dieses Titels gelten die folgenden Definitionen:

1° Kooperationsvereinbarung: eine Kooperationsvereinbarung im Sinne von Artikel 92bis des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über die Reform der Institutionen;

2° Saniport: die sanitärpolizeiliche Abteilung für den internationalen Verkehr, die dem Föderalen Öffentlichen Dienst für Volksgezundheit, Sicherheit der

van de Voedselketen en Leefmilieu;

Nahrungsmittelkette und Umwelt untersteht;

3° het PLF: het passagier lokaliseringsformulier dat reizigers, voorafgaand aan hun reis naar België, dienen in te vullen en in voorkomend geval voorleggen aan de vervoerder voorafgaand aan het in- of opstappen;

3° le PLF : le formulaire de localisation du passager qui est à remplir avant de se rendre en Belgique et à présenter le cas échéant au transporteur avant l'embarquement ;

3° das PLF: das Formular zur Lokalisierung der Reisenden, das die Reisenden ausfüllen und gegebenenfalls dem Beförderer vor dem Ein- oder Aussteigen aus dem Zug vorlegen müssen;

4° de PLF-gegevens: de gegevens afkomstig van het PLF, in elektronische vorm of op papier;

4° les données PLF : les données du PLF, en format électronique ou papier ;

4° PLF-Daten: die Daten aus dem PLF, in elektronischer Form oder auf Papier;

5° de PLF- Gegevensbank: de gegevensbank opgericht bij de Federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu;

5° la base de données PLF : la base des données créée par le Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement ;

5° die PLF-Datenbank: die beim Föderalen Öffentlichen Dienst Gesundheit, Sicherheit der Lebensmittelkette und Umwelt eingerichtete Datenbank;

6° het Rijksregisternummer: het nummer bedoeld in artikel 2, § 3 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen ;

6° numéro de Registre national: le numéro visé à l'article 2, § 3 de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques ;

6° Nationale Registernummer: die in Artikel 2, § 3 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Regelung eines nationalen Registers für natürliche Personen genannte Nummer;

**Art. 19.** De bepalingen van Titel VIII zijn van toepassing telkens en zolang door of krachtens een wet inzake bestuurlijke politie, reizigers verplicht zijn het PLF in te vullen.

**Art. 19.** Les dispositions du présent Titre VIII s'appliquent chaque fois et aussi longtemps que par ou en vertu d'une législation de police administrative, les voyageurs ont l'obligation de remplir un PLF.

**Art. 19.** Die Bestimmungen von Titel VIII gelten immer dann und so lange, wie Reisende durch oder aufgrund eines Verwaltungspolizeigesetzes zum Ausfüllen des PLF verpflichtet sind.

**Art. 20.** Het PLF bevat de volgende categorieën van gegevens:

**Art. 20.** Le PLF contient les catégories de données suivantes :

**Art. 20.** Der PLF enthält die folgenden Kategorien von Daten:

1° de identificatie- en contactgegevens van de betrokkene en van zijn medereizigers ;

1° les données d'identification et de contact de la personne concernée et de ses co-voyageurs ;

1° die Identifikations- und Kontaktdaten der betroffenen Person und ihrer Mitreisenden;

2° de reisroute ;

2° l'itinéraire du voyage ;

2° die Reiseroute ;

3° de relevante informatie over de plaats(en) van verblijf binnen een bepaalde periode voor aankomst op het Belgisch grondgebied ;	3° l'information pertinente au sujet de (s) endroit (s) de séjour pendant une période déterminée avant l'arrivée sur le territoire belge l'indication de la volonté de l'intéressé de rester en Belgique ;	3° die relevanten Informationen über den/die Aufenthaltsort(e) innerhalb eines bestimmten Zeitraums vor der Ankunft auf belgischem Gebiet;
4° de gebruikte vervoersmiddelen en de plaats(en) bezet in deze vervoersmiddelen ;	4° le ou les moyens de transport utilisés et la ou les places occupées dans ces moyens de transport ;	4° das benutzte Transportmittel und den/die in diesem Transportmittel belegten Sitzplatz/e;
5° de reden voor het verblijf in België ;	5° le motif du séjour en Belgique ;	5° der Grund für den Aufenthalt in Belgien;
6° de duur van het verblijf en de verblijfplaats(en) in België binnen een bepaalde periode na aankomst ;	6° la durée de séjour et le ou les endroits de séjour en Belgique pendant une période déterminée après l'arrivée ;	6° die Dauer des Aufenthalts und den/die Aufenthaltsort(e) in Belgien innerhalb einer bestimmten Frist nach der Ankunft;
7° de informatie die toelaat om het risico op besmetting te evalueren.	7° l'information qui permet d'évaluer le risque de contamination.	7° die Informationen, die eine Beurteilung des Kontaminationsrisikos ermöglichen.
Art. 21. Het model van PLF wordt gepubliceerd op de website van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu.	Art. 21. Le modèle PLF est publié sur le site web du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement.	Art. 21. Die PLF-Vorlage ist auf der Website des Föderalen Öffentlichen Dienstes Gesundheit, Sicherheit der Lebensmittelkette und Umwelt veröffentlicht.
<p><b>Art. 22.</b> De verwerking van de persoonsgegevens die opgenomen zijn in de PLF-gegevensbank beoogt de volgende doelstellingen :</p> <p>a) de doelstellingen vastgelegd door of krachtens samenwerkingsakkoorden, wetten, decreten, ordonnanties die betrekking hebben op de verwerking van PLF gegevens ;</p> <p>b) de doelstellingen van internationale akkoorden of beslissingen, die vervat zijn in het Internationaal Gezondheidsreglement van de</p>	<p><b>Art. 22.</b> Le traitement des données à caractère personnel contenues dans la base de données PLF vise les objectifs suivants :</p> <p>a) les finalités telles que visées par ou en vertu des accords de coopération, des lois, des décrets et des règlements régissant le traitement des données relatives aux PLF ;</p> <p>b) les objectifs des accords ou décisions internationaux, notamment ceux contenus dans le Règlement sanitaire international de l'Organisation mondiale de la</p>	<p><b>Art. 22.</b> Die Verarbeitung der in der PLF-Datenbank enthaltenen personenbezogenen Daten hat die folgenden Ziele :</p> <p>a) die Ziele, die durch oder aufgrund von Kooperationsvereinbarungen, Gesetzen, Dekreten oder Verordnungen in Bezug auf die Verarbeitung von PLF-Daten festgelegt sind;</p> <p>b) die Ziele der internationalen Vereinbarungen oder Beschlüsse, die in den Internationalen Gesundheitsvorschriften der</p>

Wereld Gezondheidsorganisatie en in het Besluit nr. 1082/2013/EU.

santé et dans la décision n° 1082/2013/UE.

Weltgesundheitsorganisation und im Beschluss Nr. 1082/2013/EU enthalten sind.

**Art. 23.** Saniport is verwerkingsverantwoordelijke van de PLF-gegevens.

**Art. 23.** Saniport est responsable du traitement des données PLF.

**Art. 23.** Saniport ist der Datenverantwortliche für die PLF-Daten.

**Art. 24.** Saniport heeft toegang tot het Rijksregister, alsook het gebruik van het Rijksregisternummer, met het oog op de identificatie van de reizigers, onder voorbehoud van het verkrijgen van een machtiging voor de toegang tot het Rijksregister bedoeld in artikel 5 van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

**Art. 24.** Saniport a accès au Registre National, ainsi qu'à l'utilisation du numéro du Registre National, aux fins d'identification des voyageurs, sous réserve de l'obtention d'une autorisation d'accès au Registre National visée à l'article 5 de la loi du 8 août 1983 portant réglementation d'un Registre national des personnes physiques

**Art. 24.** Saniport hat Zugang zum Nationalen Register sowie die Verwendung der Nationalen Registernummer zum Zwecke der Identifizierung von Reisenden, vorbehaltlich der Einholung einer Genehmigung für den Zugang zum Nationalen Register gemäß Artikel 5 des Gesetzes vom 8. August 1983 zur Regelung eines Nationalen Registers für natürliche Personen.

**Art. 25.** De PLF-gegevens die verzameld worden door Saniport, mogen niet langer worden bewaard dan nodig voor de doeleinden waarvoor ze worden verwerkt. Ze worden vernietigd uiterlijk 28 kalenderdagen na de aankomst van de betrokkenen op het Belgisch grondgebied.

**Art. 25.** Les données PLF qui sont collectées par Saniport, ne peuvent être conservées plus longtemps que nécessaire aux fins pour lesquelles elles sont traitées. Ces données sont détruites au plus tard 28 jours calendrier à compter de la date d'arrivée des personnes concernées sur le territoire Belge.

**Art. 25.** Die von Saniport gesammelten PLF-Daten dürfen nicht länger aufbewahrt werden, als es für die Zwecke, für die sie verarbeitet werden, erforderlich ist. Sie werden spätestens 28 Kalendertage nach der Ankunft der betreffenden Personen auf belgischem Gebiet vernichtet.

Alvorens de persoonsgegevens te vernietigen, worden de PLF – gegevens door Saniport zodanig anoniem gemaakt dat de betrokkenen niet meer identificeerbaar zijn met het oog op verdere verwerking van de anonieme gegevens voor wetenschappelijk of statistisch onderzoek en beleidsondersteuning inzake het coronavirus COVID-19, met inbegrip van epidemiologische monitoring door Sciensano.

Avant de détruire les données à caractère personnel, les données PLF sont rendues anonymes par Saniport de telle sorte que les personnes concernées ne sont plus identifiables en vue d'un traitement ultérieur à des fins d'enquête scientifiques ou statistiques ou de soutien à la gestion en matière de coronavirus COVID-19, en ce compris le monitoring épidémiologique réalisé par Sciensano.

Vor der Vernichtung der personenbezogenen Daten werden die PLF - Daten von Saniport so anonymisiert, dass die betroffenen Personen zum Zweck der Weiterverarbeitung der anonymen Daten für die wissenschaftliche oder statistische Forschung und die Unterstützung der Politik in Bezug auf das Coronavirus COVID-19, einschließlich der epidemiologischen Überwachung durch Sciensano, nicht mehr identifizierbar sind.



**Art. 26.** De hiernavolgende categorieën zijn ontvangers van PLF-gegevens :

1° de personen die deze gegevens nodig hebben voor de uitvoering van de opdrachten van algemeen belang die hen zijn opgedragen door of krachtens een samenwerkingsakkoord, een wet, een decreet of een ordonnantie ;

2° ingevolge de in artikel 22 b) vermelde internationale akkoorden en beslissingen, de bevoegde autoriteit of autoriteiten die op nationaal vlak verantwoordelijk zijn voor het alarmeren en het nemen van maatregelen die nodig zijn ter bescherming van de Volksgezondheid.

**Art. 27.** Saniport houdt toezicht op de naleving van de bepalingen van deze Titel en kan desgevallend de hulp inroepen van de politiediensten overeenkomstig artikel 44 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

De personeelsleden van Saniport dienen te beschikken over een legitimatiebewijs van de opdracht waarmee zij belast zijn.

**Titel IX: Verwerking van persoonsgegevens van in het buitenland wonende of verblijvende werknemers en zelfstandigen die activiteiten uitvoeren in België**

**Art. 26.** Les catégories suivantes sont des destinataires de données PLF :

1° les personnes qui ont besoin de ces données pour l'exécution des missions d'intérêt général qui leur sont confiées par ou en vertu d'un accord de coopération, d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance ;

2° suite aux accords et décisions internationaux visés à l'article 22 b), la ou les autorités compétentes chargées au niveau national de notifier les alertes et de prendre les mesures nécessaires à la protection de la Santé publique.

**Art. 27.** Saniport contrôle le respect des dispositions de ce Titre et peut, si nécessaire, demander aux services de police de lui prêter main forte conformément à l'article 44 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Les membres du personnel de Saniport doivent disposer d'une preuve de légitimation pour la tâche dont ils sont chargés.

**Titre IX : Traitement des données à caractère personnel des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants vivant ou résident à l'étranger que effectuent des activités en Belgique**

**Art. 26.** Die folgenden Kategorien sind Empfänger von PLF-Daten :

1° die Personen, die diese Daten für die Erfüllung von Aufgaben von allgemeinem Interesse benötigen, die ihnen durch oder aufgrund eines Kooperationsvertrags, eines Gesetzes, eines Dekrets oder einer Verordnung übertragen wurden;

2° gemäß den in Artikel 22 b) genannten internationalen Übereinkünften und Beschlüssen die zuständige(n) Behörde(n), die auf nationaler Ebene für die Alarmierung und das Ergreifen der zum Schutz der öffentlichen Gesundheit erforderlichen Maßnahmen verantwortlich ist/sind.

**Art. 27.** Saniport überwacht die Einhaltung der Bestimmungen dieses Titels und kann, falls erforderlich, die Unterstützung der Polizeidienste gemäß Artikel 44 des Gesetzes vom 5. August 1992 über den Polizeidienst anfordern.

Die Mitarbeiter von Saniport müssen einen Identitätsnachweis für die Aufgabe haben, für die sie verantwortlich sind.

**Titel IX: Verarbeitung personenbezogener Daten von Arbeitnehmern und Selbständigen, die im Ausland wohnen oder sich dort aufhalten und in Belgien eine Tätigkeit ausüben**

**Art. 28.** Voor de toepassing van deze titel wordt verstaan onder:

1° het INSZ-nummer: het identificatienummer bedoeld in artikel 8, §1, 1° of 2°, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid.

2° gebruiker: iedere natuurlijke persoon of rechtspersoon bij wie of voor wie door personen bedoeld in artikel 19 rechtstreeks of in onderaanneming werkzaamheden worden verricht;

3° grensarbeider: een werknemer die arbeid in loondienst verricht in een Lidstaat maar in een andere Lidstaat zijn woonplaats heeft waarnaar die werknemer in de regel dagelijks of ten minste éénmaal per week terugkeert;

§2. Iedere werkgever of gebruiker die tijdelijk een beroep doet op een in het buitenland wonende of verblijvende werknemer of zelfstandige voor het uitvoeren van werkzaamheden in België, met uitzondering van de natuurlijke persoon bij wie of voor wie de werkzaamheden voor strikt persoonlijke doeleinden geschieden, is verplicht om, vanaf het begin van de werkzaamheden tot en met de veertiende dag na het einde ervan, een geactualiseerd register bij te houden met volgende persoonsgegevens:

1° volgende identificatiegegevens van de in

**Art. 28.** Pour l'application de ce titre, on entend par :

1° numéro NISS : le numéro d'identification visé à l'article 8, § 1er, 1° ou 2°, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale.

2° utilisateur: chaque personne physique ou morale auprès de laquelle ou pour laquelle sont occupés, directement ou en sous-traitance, des personnes visées au Titre VIII ;

3° travailleur frontalier: tout travailleur qui exerce une activité salariée dans un État membre et réside dans un autre État membre, où ce travailleur retourne en principe chaque jour ou au moins une fois par semaine.

§2. Chaque employeur ou utilisateur qui fait temporairement appel à un travailleur salarié ou à un travailleur indépendant vivant ou résidant à l'étranger pour effectuer en Belgique des activités à l'exception de la personne physique auprès de laquelle ou pour laquelle le travail s'effectue à des fins strictement privées, tient à jour, du début de travail jusqu'au quatorzième jour inclus après la fin de celui-ci, un registre comportant les données à caractère personnel suivantes:

1° les données d'identification du travailleur salarié ou du

Art. 28. Für die Zwecke dieses Titels gelten die folgenden Definitionen:

1° INSZ-Nummer: die Identifikationsnummer gemäß Artikel 8, §1, 1° oder 2°, des Gesetzes vom 15. Januar 1990 über die Einrichtung und Organisation einer Querschnittsbank für soziale Sicherheit

2° Nutzer: jede natürliche oder juristische Person, mit der oder für die Tätigkeiten direkt oder als Unterauftragnehmer von den in Artikel 19 genannten Personen ausgeführt werden;

3° Grenzgänger: ein Arbeitnehmer, der in einem Mitgliedstaat eine unselbständige Tätigkeit ausübt, aber in einem anderen Mitgliedstaat wohnt, in den er in der Regel täglich oder mindestens einmal pro Woche zurückkehrt;

§2. Jeder Arbeitgeber oder Nutzer, der einen im Ausland wohnenden oder sich dort aufhaltenden Arbeitnehmer oder Selbstständigen vorübergehend zur Ausführung von Arbeiten in Belgien einsetzt, mit Ausnahme von natürlichen Personen, für die oder für die die Arbeiten zu rein persönlichen Zwecken ausgeführt werden, ist verpflichtet, vom Beginn der Arbeiten bis zum vierzehnten Tag nach deren Beendigung ein aktuelles Register mit den folgenden personenbezogenen Daten zu führen:

1° die folgenden Identifikationsdaten des

het buitenland wonende of verblijvende werknemer of zelfstandige;      travailleur indépendant vivant ou résidant à l'étranger;      Arbeitnehmers oder Selbstständigen mit Wohnsitz oder Aufenthalt im Ausland:

- |                          |                           |                           |
|--------------------------|---------------------------|---------------------------|
| a) de naam en voornamen; | a) le nom et les prénoms; | a) Nachname und Vornamen; |
| b) de geboortedatum;     | b) la date de naissance;  | (b) das Geburtsdatum;     |
| c) het INSZ-nummer;      | c) le numéro NISS;        | (c) die INSZ-Nummer;      |

2° de verblijfplaats van de werknemer of zelfstandige gedurende zijn werkzaamheden in België;      2° le lieu de résidence du travailleur salarié ou du travailleur indépendant durant ses travaux en Belgique;      2° der Wohnsitz des Arbeitnehmers oder Selbstständigen während seiner Tätigkeit in Belgien;

3° het telefoonnummer waarop de werknemer of zelfstandige kan worden gecontacteerd;      3° le numéro de téléphone, auquel le travailleur salarié ou le travailleur indépendant peut être contacté;      3° die Telefonnummer, unter der der Arbeitnehmer oder Selbstständige erreicht werden kann;

4° in voorkomend geval, de aanduiding van de personen waarmee de werknemer of zelfstandige tijdens zijn werkzaamheden in België samenwerkt. De verplichting tot registratie is niet van toepassing op de tewerkstelling van grensarbeiders en geldt evenmin wanneer het verblijf van de in het buitenland wonende of verblijvende werknemer of zelfstandige in België minder dan 48 uur duurt.      4° le cas échéant, l'indication des personnes avec lesquelles le travailleur salarié ou le travailleur indépendant travaille lors de son travail en Belgique. L'obligation d'enregistrement ne vaut pas pour l'emploi de travailleurs frontaliers et ne s'applique pas non plus lorsque le séjour en Belgique d'un travailleur salarié ou d'un travailleur indépendant vivant ou résidant à l'étranger n'excède pas 48 heures.      4° gegebenenfalls die Bezeichnung der Personen, mit denen der Arbeitnehmer oder Selbstständige in Belgien zusammenarbeitet. Die Meldepflicht gilt nicht für die Beschäftigung von Grenzgängern und auch nicht, wenn der Aufenthalt des Arbeitnehmers oder Selbstständigen mit Wohnsitz oder Aufenthalt im Ausland in Belgien weniger als 48 Stunden beträgt.

De persoonsgegevens bedoeld in het eerste lid mogen uitsluitend worden gebruikt met het oog op de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19, met inbegrip van het opsporen en onderzoeken van clusters en collectiviteiten op eenzelfde adres.      Les données à caractère personnel visées à l'alinéa 1er ne peuvent être utilisées à d'autres fins que la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19, y compris le traçage et le suivi de clusters et collectivités situés à la même adresse.      Die in Absatz 1 genannten personenbezogenen Daten dürfen nur zum Zweck der Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 verwendet werden, einschließlich der Erkennung und Untersuchung von Clustern und Kollektiven an derselben Adresse.

Het register bedoeld in het eerste lid wordt ter beschikking gehouden van de sociaal inspecteurs bedoeld in artikel 17, § 2, tweede lid, van het Sociaal      Le registre visé à l'alinéa 1er est tenu à la disposition des inspecteurs sociaux visées à l'article 17, § 2, alinéa 2, du code pénal social et des entités      Das in Absatz 1 genannte Register wird zur Verfügung der in Artikel 17 § 2 Absatz 2 des Sozialstrafgesetzbuches genannten Sozialinspektoren

Strafwetboek alsook van de gefedereerde entiteiten en de door de bevoegde gefedereerde entiteiten aangewezen agentschappen die bevoegd zijn inzake contactonderzoek.

De persoonsgegevens vervat in het register bedoeld in het eerste lid worden door de werkgever of gebruiker vernietigd na veertien kalenderdagen rekenen vanaf de datum van het einde van de betreffende werkzaamheden.

**Art. 29.** Indien de in het buitenland wonende of verblijvende werknemer of zelfstandige die werkzaamheden uitvoert in België ertoe gehouden is het PLF in te vullen, dan dient de werkgever of gebruiker die tijdelijk op hem een beroep doet voor de uitvoering van werkzaamheden in België, met uitzondering van de natuurlijke persoon bij wie of voor wie de werkzaamheden voor strikt persoonlijke doeleinden geschieden, vóór de aanvang van de werkzaamheden na te gaan of het PLF effectief werd ingevuld.

Bij gebrek aan bewijs dat dit formulier werd ingevuld, dient de werkgever of gebruiker erover te waken dat het PLF ingevuld is uiterlijk op het moment waarop de in het buitenland wonende of verblijvende werknemer of zelfstandige de werkzaamheden in België aanvat.

**Art. 30.** Indien de in het buitenland wonende of verblijvende werknemer of zelfstandige die werkzaamheden

fédérées compétents et des agences désignées par les entités fédérées compétentes en matière de suivi des contacts.

Les données à caractère personnel contenues dans le registre visé à l'alinéa 1er sont détruites par l'employeur ou l'utilisateur après 14 jours calendrier à compter de la date de la fin du travail concerné.

**Art. 29.** Lorsque le travailleur salarié ou le travailleur indépendant vivant ou résidant à l'étranger qui effectue des activités en Belgique est tenu de compléter le PLF, l'employeur ou l'utilisateur qui fait temporairement appel à lui pour effectuer en Belgique des activités, à l'exception de la personne physique auprès de laquelle ou pour laquelle le travail s'effectue à des fins strictement privées, est tenu de vérifier avant le début du travail si le PLF a effectivement été complété.

En l'absence de la preuve que ledit formulaire a été rempli, l'employeur ou l'utilisateur veille à ce que le PLF soit complété au plus tard ou moment où le travailleur salarié ou le travailleur indépendant vivant ou résidant à l'étranger commence à travailler en Belgique.

**Art. 30.** Lorsque le travailleur salarié ou le travailleur indépendant vivant ou résidant à l'étranger qui effectue des

sowie zur Verfügung der föderierten Einheiten und der von den zuständigen föderierten Einheiten benannten Stellen, die für die Kontaktuntersuchungen zuständig sind, gehalten.

Die personenbezogenen Daten, die in dem in Absatz 1 genannten Register enthalten sind, werden vom Arbeitgeber oder Benutzer nach vierzehn Kalendertagen ab dem Datum der Beendigung der betreffenden Tätigkeit vernichtet.

**Art. 29.** Wenn der Arbeitnehmer oder Selbstständige, der im Ausland wohnt oder sich dort aufhält und Arbeiten in Belgien ausführt, verpflichtet ist, das PLF auszufüllen, muss der Arbeitgeber oder Benutzer, der ihn vorübergehend zur Ausführung von Arbeiten in Belgien heranzieht, mit Ausnahme einer natürlichen Person, für die oder für die die Arbeiten zu rein persönlichen Zwecken ausgeführt werden, vor Beginn der Arbeiten prüfen, ob das PLF tatsächlich ausgefüllt wurde.

In Ermangelung eines Nachweises, dass dieses Formular ausgefüllt wurde, muss der Arbeitgeber oder Benutzer dafür sorgen, dass das PLF spätestens dann ausgefüllt wird, wenn der im Ausland wohnende oder sich dort aufhaltende Arbeitnehmer oder Selbstständige seine Arbeit in Belgien aufnimmt.

**Art. 30.** Wenn der Arbeitnehmer oder Selbstständige mit Wohnsitz oder Aufenthalt im Ausland, der in Belgien arbeitet, ein negatives

uitvoert in België ertoe gehouden is te beschikken over een negatief resultaat van een test die voorafgaand aan de aankomst op Belgisch grondgebied werd afgenomen, dan dient de betrokkene het bewijs van dit negatief testresultaat bij zich te houden tot en met de veertiende kalenderdag na de datum van aankomst op het Belgisch grondgebied.

Met het oog op de strijd tegen de verspreiding van het coronavirus COVID-19, kan dit negatief testresultaat worden gecontroleerd door de preventieadviseurs-arbeidsartsen en door de sociaal inspecteurs bedoeld in artikel 17, § 2, tweede lid, van het Sociaal Strafwetboek.

activités en Belgique est tenu de disposer d'un résultat de test négatif sur la base d'un test effectué préalablement à l'arrivée sur le territoire belge, la personne concernée est tenue de garder la preuve de ce résultat de test négatif auprès d'elle jusqu'au quatorzième jour calendrier après la date d'arrivée sur le territoire belge.

En vue de la lutte contre la propagation du coronavirus COVID-19, ce résultat négatif peut être contrôlé par les conseillers en prévention-médecins du travail et par les inspecteurs sociaux visés à l'article 17, § 2, alinéa 2, du code pénal social.

Testergebnis für einen Test vorweisen muss, der vor der Ankunft auf belgischem Gebiet durchgeführt wurde, muss die betreffende Person den Nachweis dieses negativen Testergebnisses bis zum vierzehnten Kalendertag nach dem Datum der Ankunft auf belgischem Gebiet bei sich haben.

Im Hinblick auf die Bekämpfung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 kann dieses negative Testergebnis von den Beratern für Prävention und Arbeitsmedizin sowie von den in Artikel 17 § 2 Absatz 2 des Sozialgesetzbuches genannten Sozialinspektoren überprüft werden.

## **Titel X: Slotbepalingen**

**Art. 31.** De geschillen tussen de partijen bij dit samenwerkingsakkoord met betrekking tot de interpretatie of de uitvoering van dit samenwerkingsakkoord worden voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht, in de zin van artikel 92bis, §5 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

De leden van dit rechtscollege worden respectievelijk aangeduid door de Ministerraad, de Vlaamse regering, de regering van de Franse Gemeenschap, de regering van de Duitstalige Gemeenschap, het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, de

## **Titre X : Disposition finales**

**Art. 31.** Les litiges entre les parties du présent accord de coopération concernant l'interprétation ou l'exécution du présent accord de coopération, sont soumis à une juridiction de coopération au sens de l'article 92bis, §5 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Les membres de cette juridiction sont respectivement désignés par le Conseil des Ministres, le Gouvernement flamand, le Gouvernement de la Communauté française, le Gouvernement de la Communauté germanophone, le Collège réuni de la Commission communautaire commune, le

## **Titel X: Schlussbestimmungen**

**Art. 31.** Streitigkeiten zwischen den Parteien dieses Kooperationsabkommens, die sich auf die Auslegung oder Durchführung dieses Kooperationsabkommens beziehen, werden einem Kooperationsgericht im Sinne des Artikels 92bis, §5 des Sondergesetzes vom 8. August 1980 über institutionelle Reformen vorgelegt.

Die Mitglieder dieses Gerichts werden jeweils vom Ministerrat, der Flämischen Regierung, der Regierung der Französischen Gemeinschaft, der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft, dem Vereinigten Kollegium der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Regierung und

Waalse regering en het College van de Franse Gemeenschapscommissie. Gouvernement wallon et le Collège de la Commission communautaire française. dem Kollegium der Französischen Gemeinschaftskommission ernannt.

De werkingskosten van het rechtcollege worden gelijk verdeeld over de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het Waals Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie. Les frais de fonctionnement de la juridiction sont répartis équitablement entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone, la Commission communautaire commune, la Région wallonne et la Commission communautaire française. Die Betriebskosten des Gerichts werden zu gleichen Teilen zwischen dem Föderalstaat, der Flämischen Gemeinschaft, der Französischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, der Wallonischen Region und der Französischen Gemeinschaftskommission aufgeteilt.

**Art. 32.** Het Overlegcomité houdt toezicht op de uitvoering en naleving van dit samenwerkingsakkoord en legt, indien nodig, voorstellen tot aanpassing voor. Eveneens oefent het Overlegcomité een bemiddelingsfunctie uit in het kader van dit samenwerkingsakkoord alvorens geschillen worden voorgelegd aan een samenwerkingsgerecht zoals bepaald in artikel 16. **Art. 32.** Le Comité de Concertation surveille l'exécution et le respect du présent accord de coopération et soumet, si nécessaire, des propositions d'adaptation. Le Comité de Concertation exerce également une fonction de médiateur dans le cadre du présent accord de coopération avant que les litiges soient soumis à une juridiction de coopération telle que définie à l'article 16. **Art. 32.** Der Beratende Ausschuß überwacht die Durchführung und Einhaltung dieses Kooperationsabkommens und unterbreitet erforderlichenfalls Vorschläge zur Anpassung. Der Beratende Ausschuß nimmt im Rahmen dieses Kooperationsabkommens auch eine Vermittlungsfunktion wahr, bevor Streitigkeiten einem Kooperationsgericht nach Artikel 16 vorgelegt werden.

**Art. 33.** §1. De bepalingen van Titel I tem Titel VII van dit samenwerkingsakkoord hebben uitwerking met ingang van: **Art. 33.** §1. Les dispositions des Titres I à VII de ce présent accord de coopération entre en vigueur à partir du : **Art. 33.** Die Bestimmungen von Titel I und Titel VII dieses Kooperationsabkommens gelten ab:

1° van 16 juni tot en met 30 juni 2021 voor wat betreft de verwerking van de gegevens zoals bedoeld in artikel 9, §§ 1, 2 en 3 ter opmaak en afgifte van de vaccinatie-, test- en herstelcertificaten; 1° du 16 juin au 30 juin 2021 en ce qui concerne le traitement des données visées à l'article 9, §§ 1, 2 et 3 aux fins de l'établissement et de la délivrance des certificats de vaccination, de test et de rétablissement ; 1° vom 16. Juni bis einschließlich 30. Juni 2021 für die Verarbeitung der Daten gemäß Artikel 9, §§ 1, 2 und 3 zum Zweck der Erstellung und Ausstellung der Impf-, Test- und Genesungsbescheinigungen;

2° van 16 juni tot en met 30 juni 2021 voor wat betreft het opmaken en afgeven van het digitaal EU-COVID-certificaat 2° du 16 juin au 30 juin 2021 en ce qui concerne le traitement des données telles que visées à l'article 9, §§ 1, 2 et 3 pour la 2° vom 16. Juni bis einschließlich 30. Juni 2021 im Hinblick auf die Erstellung und Ausstellung der digitalen EU-COVID-

<p>en de daarmee gepaard gaande verwerkingen van persoonsgegevens conform artikel 11, §1 van dit samenwerkingsakkoord;</p>	<p>création et la délivrance du certificat COVID numérique de l'UE et le traitement connexe des données à caractère personnel conformément à l'article 11, §1 du présent accord de coopération</p>	<p>Bescheinigung und die damit verbundene Verarbeitung personenbezogener Daten gemäß Artikel 11, § 1 dieser Kooperationsvereinbarung;</p>
<p>3° vanaf de inwerkingtreding van dit samenwerkingsakkoord tot en met 30 september 2021 voor wat betreft het genereren en het gebruik van het Covid Safe Ticket;</p>	<p>3° à partir de l'entrée en vigueur du présent accord de coopération au 30 septembre 2021 en ce qui concerne le générer et l'utilisation du Covid Safe Ticket ;</p>	<p>3° ab dem Inkrafttreten dieser Kooperationsvereinbarung bis einschließlich 30. September 2021 in Bezug auf die Erstellung und Nutzung des Covid Safe Ticket;</p>
<p>§2. De bepalingen die inhoudelijk overeenstemmen met [protocolakkoord / of andere tijdelijke voorgestelde oplossing] hebben terugwerkende kracht vanaf 16 juni 2021.</p>	<p>§2. Les dispositions dont le contenu est conforme au [protocole d'accord / ou une autre solution temporaire proposée] ont un effet rétroactif à partir du 16 juin 2021.</p>	<p>§2. Die Bestimmungen, die inhaltlich mit [Protokollvereinbarung / oder andere vorgeschlagene Zwischenlösung] übereinstimmen, gelten rückwirkend ab dem 16. Juni 2021.</p>
<p>§3. Gelet op de directe werking van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat, zullen de bepalingen van dit samenwerkingsakkoord die inhoudelijk overeenstemmen met de bepalingen van de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat en de Verordening digitaal EU-COVID-certificaat worden vervangen door de respectievelijke bepalingen van deze Verordeningen.</p>	<p>§3. Vu l'application directe du Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE et le Règlement relatif au certificat COVID numérique pour les ressortissants de pays tiers, les dispositions du présent accord de coopération correspondant en substance aux dispositions du Règlement relatif au certificat COVID numérique de l'UE et le Règlement relatif au certificat COVID numérique pour les ressortissants de pays tiers sont remplacées par les dispositions respectives de ces Règlements.</p>	<p>§3. Im Hinblick auf die unmittelbare Wirkung der EU-COVID-Digitalzertifikatsverordnung und der EU-COVID-Digitalzertifikatsverordnung werden die Bestimmungen dieses Kooperationsabkommens, die inhaltlich den Bestimmungen der EU-COVID-Digitalzertifikatsverordnung und der EU-COVID-Digitalzertifikatsverordnung entsprechen, durch die jeweiligen Bestimmungen dieser Verordnungen ersetzt.</p>
<p>§4. Onverminderd hetgeen bepaald in artikel 19, hebben de bepalingen van Titel VIII uitwerking met ingang van 10 juli 2020.</p>	<p>§4. Sans préjudice des dispositions de l'article 19, les dispositions du Titre VIII prennent effet à compter du 10 juillet 2020.</p>	<p>§4. Vorbehaltlich der Bestimmungen von Artikel 19 gelten die Bestimmungen von Titel VIII ab dem 10. Juli 2020.</p>
<p>§5. De bepalingen van Titel IX treden in werking op de datum van bekendmaking in het Belgisch Staatsblad van de</p>	<p>§5. Les dispositions du Titre IX entrent en vigueur le jour de la publication au Moniteur belge du dernier acte législatif portant</p>	<p>§5. Die Bestimmungen des Titels IX treten am Tag der Veröffentlichung des letzten Gesetzgebungsakts zur</p>

laatste wetgevende handeling tot instemming met het samenwerkingsakkoord. assentiment du présent accord de coopération. Genehmigung des Kooperationsabkommens im Belgischen Staatsblatt in Kraft.

§6. De bepalingen van Titel IX treden buiten werking uiterlijk op de datum van de publicatie van het koninklijk besluit dat het einde van de coronavirus COVID-19- pandemie afkondigt. §6. Les dispositions du titre IX cessent d'être en vigueur au plus tard à la date de la publication de l'arrêté royal proclamant la fin de l'épidémie du coronavirus COVID-19. §6. Die Bestimmungen von Titel IX treten spätestens am Tag der Veröffentlichung des Königlichen Erlasses, der das Ende der Coronavirus-Pandemie COVID-19 erklärt, außer Kraft.

§7. De partijen kunnen voor iedere bepaling van Titel IX een datum van buitenwerkingtreding bepalen voorafgaand aan de datum bedoeld in §6. In voorkomend geval, hebben de deze bepalingen uitwerking tot en met de datum waarop het Centrale Secretarie van het Overlegcomité het schriftelijke akkoord met de buitenwerkingtreding heeft ontvangen van alle partijen en na de bekendmaking van een bericht in het Belgisch Staatsblad met de bevestiging van dit schriftelijk akkoord. §7. Les parties peuvent fixer une date de fin de vigueur antérieure à celle fixée au paragraphe 6, pour chacune des dispositions du Titre IX. Le cas échéant, ces dispositions produisent leurs effet jusqu'au jour où le Secrétariat central du Comité de concertation a reçu l'accord écrit de toutes les parties avec la fin de vigueur de coopération et après la publication d'une communication confirmant cet accord écrit au Moniteur belge. §7. Gegebenenfalls gelten diese Bestimmungen bis zu dem Datum, an dem das Zentralsekretariat des Konsultationsausschusses die schriftliche Zustimmung aller Parteien zur Beendigung des Vertrages erhalten hat, und nach der Veröffentlichung einer Bekanntmachung im belgischen Staatsanzeiger, die diese schriftliche Zustimmung bestätigt.

Gedaan te Brussel, op XX XX 2021

Fait à Bruxelles, le XX XX 2021

Brüssel, den XX XX 2021

in één origineel exemplaar.

en un exemplaire original.

in einer Originalausfertigung.



De Eerste Minister,

Le Premier Ministre,

Der Premierminister

A. DE CROO

De Vice-eerste Minister en  
Minister van Sociale Zaken en  
Volksgezondheid,

Le Vice-Premier Ministre et  
Ministre des Affaires sociales et  
de la Santé publique,

Der Vizepremierminister und  
Minister der Sozialen  
Angelegenheiten und der  
Volksgesundheits

F. VANDENBROUCKE

De Vice-eerste Minister en  
Minister van Buitenlandse  
Zaken, Europese Zaken en  
Buitenlandse Handel, en van de  
Federale Culturele Instellingen

Le Vice-Premier Ministre et  
Ministre des Affaires étrangères,  
des Affaires européennes et du  
Commerce extérieur, et des  
Institutions culturelles fédérales

Der Vizepremierminister und  
Minister für auswärtige  
Angelegenheiten,  
Europaangelegenheiten und  
Außenwirtschaft und der  
Kulturinstitutionen des Bundes

S. WILMES

De Vice-eerste Minister en  
Minister van Binnenlandse  
Zaken, Institutionele  
Hervormingen en Democratische  
Vernieuwing

Le Vice-Premier Ministre et  
Ministre de l'Intérieur, des  
Réformes institutionnelles et du  
Renouveau démocratique

Der Vizepremierminister und  
Innenminister, institutionelle  
Reformen und demokratische  
Erneuerung

#### A. VERLINDEN

Staatssecretaris voor Asiel en  
Migratie

Ministre de l'Intérieur, des  
Réformes institutionnelles et du  
Renouveau démocratique

Innenminister, institutionelle  
Reformen und demokratische  
Erneuerung

#### S. MAHDY

Staatssecretaris voor  
Digitalisering

Secrétaire d'État à la  
Digitalisation

Staatssekretär für Digitalisierung

#### M. MICHEL

De Minister-President van de Vlaamse Regering en Vlaams Minister van Buitenlandse Zaken, Cultuur, ICT en Facilitair Management van de Vlaamse Regering,

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand et Ministre flamand de la Politique extérieure, de la Culture, la TI et les Services généraux,

Der Ministerpräsident der Flämischen Regierung und Flämischer Minister der Außenpolitik, der Kultur, der IKT und der Allgemeinen Dienste der Flämischen Regierung

J. JAMBON

De Vlaams Minister van Welzijn, Volksgezondheid, Gezin en Armoedebestrijding van de Vlaamse Regering,

Le Ministre flamand du Bien-Être, de la Santé publique, de la Famille et de la Lutte contre la Pauvreté,

Der Flämische Minister des Wohlbefindens, der Volksgesundheit, der Familie und der Armutsbekämpfung

W. BEKE

De Minister-President van de Franse Gemeenschap,

Le Ministre-Président du Communauté française,

Der Ministerpräsident der Französischen Gemeinschaft

P. Y. JEHOLET

De Vice-President en Minister van Kind, Gezondheid, Cultuur, Media en Vrouwenrechten,

La Vice-Présidente et Ministre de l'Enfance, de la Santé, de la Culture, des Médias et des Droits des Femmes,

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Kinderwohlfahrt, Gesundheit, Kultur, Medien und Frauenrechte,

B. LINARD

Minister voor Hoger Onderwijs, Onderwijs voor Sociale Promotie, Wetenschappelijk Onderzoek, Universitaire Ziekenhuizen, Jeugdzorg, Justitiehuisen, Jeugd, Sport en de Promotie van Brussel,

La Ministre de l'Enseignement supérieur, de l'Enseignement de la promotion sociale, de la Recherche scientifique, des Hôpitaux universitaires, de l'Aide à la jeunesse, des Maisons de justice, de la Jeunesse, des Sports et de la Promotion de Bruxelles

Die Ministerin für Hochschulwesen, Weiterbildungsunterricht, wissenschaftliche Forschung, Universitätskrankenhäuser, Jugendhilfe, Justizhäuser, Jugend, Sport und die Promotion von Brüssel

V. GLATIGNY

De Minister-President van de  
Waalse Regering,

Le Ministre-Président du  
Gouvernement wallon,

Der Ministerpräsident der  
Wallonischen Regierung

#### E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en  
Minister van Werk, Vorming,  
Gezondheid, Sociale Actie,  
Gelijke Kansen en  
Vrouwenrechten van de Waalse  
Regering,

La Vice-Présidente et Ministre de  
l'Emploi, de la Formation, de la  
Santé, de l'Action sociale, de  
l'Egalité des chances et des Droits  
des femmes du Gouvernement  
wallon,

Die Vizepräsidentin und  
Ministerin für Beschäftigung,  
Ausbildung, Gesundheit,  
Soziale Maßnahmen,  
Chancengleichheit und  
Frauenrechte der Wallonischen  
Regierung

#### C. MORREALE

De Minister-President en  
Minister van Lokale Besturen en  
Financiën van de Duitstalige  
Gemeenschap,

Le Ministre-Président et Ministre  
des Pouvoirs locaux et des  
Finances de la Communauté  
germanophone,

Der Ministerpräsident und  
Minister für lokale Behörden  
und Finanzen der  
Deutschsprachigen  
Gemeinschaft

#### O. PAASCH

De Vice-Minister-President en  
Minister van Gezondheid en  
Sociale Aangelegenheden,  
Ruimtelijke Ordening en  
Huisvesting van de Regering van  
de Duitstalige Gemeenschap,

Le Vice-Ministre-Président et  
Ministre de la Santé et des Affaires  
sociales, de l'Aménagement du  
territoire et du Logement de la  
Communauté germanophone,

Der Vize-Ministerpräsident,  
Minister für Gesundheit und  
Soziales, Raumordnung und  
Wohnungswesen der  
Deutschsprachigen  
Gemeinschaft

#### A. ANTONIADIS

De Voorzitter van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,

Le Président du Collège réuni de la Commission communautaire commune,

Der Präsident des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission

#### R. VERVOORT

Het lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, belast met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, ayant la Santé et l'Action sociale dans ses attributions

Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, zuständig für die Gesundheit und die Soziale Aktion

#### A. MARON

Het lid van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, belast met Gezondheid en Welzijn

Le membre du Collège réuni de la Commission communautaire commune, ayant la Santé et l'Action sociale dans ses attributions

Das Mitglied des Vereinigten Kollegiums der Gemeinsamen Gemeinschaftskommission, zuständig für die Gesundheit und die Soziale Aktion

#### E. VAN DEN BRANDT

De Minister-President belast met de promotie van de gezondheid

La Ministre-Présidente chargée de la promotion de la santé

Die Ministerpräsidentin, beauftragt mit der Gesundheitsförderung

#### B. TRACHTE

De Minister, lid van het College belast met Maatschappelijk welzijn en Gezondheid

Le Ministre, membre du Collège chargé de l'action sociale et de la santé

Der Minister, Mitglied des Kollegiums, beauftragt mit Sozialen Maßnahmen und Gesundheit

#### A. MARON